

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JANUARY 19, 2008

OTTAWA, LE SAMEDI 19 JANVIER 2008

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 9, 2008, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 9 janvier 2008 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 142, No. 3 — January 19, 2008

Government notices	88
Appointments	123
Notice of vacancies	126
Parliament	
House of Commons	141
Chief Electoral Officer	141
Commissions	154
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	161
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	167

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 142, n° 3 — Le 19 janvier 2008

Avis du gouvernement	88
Nominations	123
Avis de postes vacants	126
Parlement	
Chambre des communes	141
Directeur général des élections	141
Commissions	154
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	161
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	169

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the conditions of Permit No. 4543-2-03422 are amended as follows:

9. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 100 000 m³.

M. D. NASSICHUK
*Environmental Stewardship
Pacific and Yukon Region*

On behalf of the Minister of the Environment

[3-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-03447 is approved.

1. *Permittee*: TYAM Excavation & Shoring Ltd., Surrey, British Columbia.

2. *Type of Permit*: To load wastes and other matter for the purpose of disposal at sea and to dispose of wastes and other matter at sea.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from February 18, 2008, to February 17, 2009.

4. *Loading Site(s)*: Various approved sites within Metro Vancouver, British Columbia, at approximately

- (a) 49°18.53' N, 123°04.55' W (NAD83);
(b) 49°17.15' N, 123°04.82' W (NAD83);
(c) 49°13.35' N, 123°49.81' W (NAD83); and
(d) 49°12.03' N, 123°07.82' W (NAD83).

5. *Disposal Site(s)*: Point Grey Disposal Site, within a one nautical mile radius of 49°15.40' N, 123°22.10' W (NAD83).

6. *Route to Disposal Site(s)*: Direct.

7. *Method of Loading*: Conveyor belts or trucks.

8. *Method of Disposal*: Bottom dump scow or end dumping.

9. *Matter to Be Disposed of*: Inert, inorganic geological matter.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 250 000 m³.

11. *Requirements and Restrictions*:

11.1. The Permittee must obtain a Letter of Approval from the permit-issuing office for each loading and disposal activity prior to undertaking the work.

11.2. The Permittee must ensure that all contractors involved in the loading or disposal for which the permit is issued are made aware of the conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions.

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, les conditions du permis n° 4543-2-03422 sont modifiées comme suit :

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 100 000 m³.

*L'intendance environnementale
Région du Pacifique et du Yukon*

M. D. NASSICHUK

Au nom du ministre de l'Environnement

[3-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03447 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : TYAM Excavation & Shoring Ltd., Surrey (Colombie-Britannique).

2. *Type de permis* : Permis de charger des déchets et d'autres matières pour l'immersion en mer et d'immerger en mer des déchets et d'autres matières.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 18 février 2008 au 17 février 2009.

4. *Lieu(x) de chargement* : Divers lieux approuvés dans le Metro Vancouver (Colombie-Britannique) à environ :

- a) 49°18,53' N., 123°04,55' O. (NAD83);
b) 49°17,15' N., 123°04,82' O. (NAD83);
c) 49°13,35' N., 123°49,81' O. (NAD83);
d) 49°12,03' N., 123°07,82' O. (NAD83).

5. *Lieu(x) d'immersion* : Lieu d'immersion de la pointe Grey, dans la zone s'étendant jusqu'à un mille marin de 49°15,40' N., 123°22,10' O. (NAD83).

6. *Parcours à suivre* : Direct.

7. *Mode de chargement* : Chargement à l'aide de tapis roulants ou de camions.

8. *Mode d'immersion* : Chalands à bascule ou à clapets.

9. *Matière à immerger* : Matières géologiques inertes et inorganiques.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 250 000 m³.

11. *Exigences et restrictions* :

11.1. Avant d'entreprendre les travaux, le titulaire doit obtenir une lettre d'approbation du bureau émetteur pour chaque activité de chargement ou d'immersion.

11.2. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions.

11.3. The Permittee must ensure that a copy of the permit, of the Letter of Transmittal and of the Letter of Approval is carried on all towing vessels, loading platforms and equipment involved in disposal at sea activities.

11.4. The Permittee must inform Environment Canada's Environmental Enforcement Division, Pacific and Yukon Region, by fax at 604-666-9059 or by email to Gerry Mitchell at gerry.mitchell@ec.gc.ca prior to, and within 48 hours of, any loading for disposal.

11.5. The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection Operations Directorate, Pacific and Yukon Region, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all activities completed pursuant to the permit, including the nature and quantity of matter disposed of from each loading site, the dates on which the activities occurred and the disposal site used.

M. D. NASSICHUK
Environmental Stewardship
Pacific and Yukon Region

On behalf of the Minister of the Environment

[3-1-o]

11.3. Le titulaire doit s'assurer que des copies du permis, de la lettre d'envoi ainsi que de la lettre d'approbation se trouvent à bord de tous les bateaux-remorques, de toutes les plates-formes munies de dragues à benne preneuse ou de tout matériel servant aux opérations de dragage et d'immersion en mer.

11.4. Le titulaire doit informer la Division de l'application de la loi d'Environnement Canada, Région du Pacifique et du Yukon, par télécopieur au 604-666-9059, ou par courriel à Gerry Mitchell, à l'adresse gerry.mitchell@ec.gc.ca, au moins 48 heures avant de commencer les travaux de chargement aux fins d'immersion.

11.5. Le titulaire doit présenter au directeur régional, Direction des activités de protection de l'environnement, Région du Pacifique et du Yukon, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis indiquant la nature et la quantité de matières immergées à chaque lieu de chargement, les dates auxquelles les activités ont eu lieu, ainsi que le lieu d'immersion.

L'intendance environnementale
Région du Pacifique et du Yukon

M. D. NASSICHUK

Au nom du ministre de l'Environnement

[3-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

DEPARTMENT OF HEALTH

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Publication after screening assessment of a substance — Peroxide, (1,1,4,4-tetramethyl-1,4-butanediyl)bis[(1,1-dimethylethyl)] (DMHBP), CAS No. 78-63-7 — Specified on the Domestic Substances List [subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999]

Whereas DMHBP is a substance on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the draft Screening Assessment Report conducted on DMHBP pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby;

Whereas it is proposed that DMHBP meets one or more of the criteria set out in section 64 of the Act; and

Whereas the Ministers are satisfied that the criteria set out under subsection 77(4) of the Act are met,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to recommend to Her Excellency the Governor in Council that DMHBP be added to Schedule I to the Act.

Notice therefore is further given that the Ministers of the Environment and of Health propose the implementation of virtual elimination of DMHBP under subsection 65(3) of the Act.

Notice is furthermore given that the Ministers of the Environment and of Health have released a risk management scope document for this substance to initiate discussions with stakeholders on the development of a risk management approach.

Public comment period

As specified under subsection 77(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person may, within 60 days

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Publication après évaluation préalable d'une substance — le diperoxyde de di-tert-butyle et de 1,1,4,4-tétraméthyltétraméthylène (DMHBP), numéro de CAS 78-63-7 — Inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que le DMHBP est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé du rapport d'évaluation préalable du DMHBP réalisé en vertu de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu qu'il est proposé que le DMHBP satisfait à un ou plusieurs des critères énoncés à l'article 64 de la Loi;

Attendu que les ministres sont convaincus que les critères énoncés au paragraphe 77(4) de la Loi sont satisfaits,

Avis est donné par les présentes que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de recommander à Son Excellence la Gouverneure générale en conseil que le DMHBP soit ajouté à l'annexe 1 de la Loi.

Avis est aussi donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent la mise en œuvre de la quasi-élimination du DMHBP, en vertu du paragraphe 65(3) de la Loi.

Avis est de plus donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont rendu disponible le document sur le cadre de gestion du risque sur cette substance pour amorcer les discussions avec les intervenants au sujet de l'élaboration de la méthode de gestion des risques.

Délai pour recevoir les commentaires du public

Comme le précise le paragraphe 77(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, dans les 60 jours suivant

after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the Ministers propose to take and on the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Existing Substances Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-410-4314 or 819-953-4936 (fax), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (email).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

GEORGE ENEI
Acting Director General
Science and Risk Assessment Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

MARGARET KENNY
Director General
Chemical Sectors Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

KAREN LLOYD
Acting Director General
Safe Environments Programme
On behalf of the Minister of Health

ANNEX

Summary of the Screening Assessment Report of Peroxide, (1,1,4,4-tetramethyl-1,4-butanediyl)bis[(1,1-dimethylethyl)]

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment on Peroxide, (1,1,4,4-tetramethyl-1,4-butanediyl)bis[(1,1-dimethylethyl)] (DMHBP), Chemical Abstracts Service Registry Number 78-63-7. This substance was identified as a high priority for screening assessment, to be part of the Ministerial Challenge, because it was found to meet the ecological categorization criteria for persistence, bioaccumulation potential and inherent toxicity to non-human organisms and it is believed to be in commerce in Canada.

The substance DMHBP was not considered to be a high priority for assessment of potential risks to human health, based upon application of the simple exposure and hazard tools developed by Health Canada for categorization of substances on the *Domestic Substances List*. Therefore, this assessment focuses on information relevant to the evaluation of ecological risks.

DMHBP is an organic substance that is used in Canada and elsewhere in polymer processing as an initiator for polymerization. The substance is not naturally produced in the environment. Between 1 000 and 10 000 kg of DMHBP were manufactured in Canada in 2006 while between 10 000 and 100 000 kg of DMHBP were imported into Canada during the same period.

la publication du présent avis, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit au ministre de l'Environnement ses observations sur la mesure qui y est énoncée et les considérations scientifiques la justifiant. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues à partir du site Web des Substances chimiques du gouvernement du Canada (www.substanceschimiques.gc.ca). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et être envoyés au Directeur exécutif, Division des substances existantes, Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-410-4314 ou 819-953-4936 (télécopieur), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (courriel).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ces renseignements soient considérés comme confidentiels.

Le directeur général par intérim
Direction des sciences
et de l'évaluation des risques
GEORGE ENEI
Au nom du ministre de l'Environnement

La directrice générale
Direction des secteurs des produits chimiques
MARGARET KENNY

Au nom du ministre de l'Environnement
La directrice générale par intérim
Programme de la sécurité des milieux
KAREN LLOYD
Au nom du ministre de la Santé

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du diperoxyde de di-*tert*-butyle et de 1,1,4,4-tétraméthyltétraméthylène

Conformément à l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué une évaluation préalable du diperoxyde de di-*tert*-butyle et de 1,1,4,4-tétraméthyltétraméthylène (DMHBP), dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 78-63-7. Une priorité élevée a été donnée à l'évaluation préalable de cette substance inscrite au Défi lancé par les ministres, car elle répond aux critères environnementaux de la catégorisation (persistance, potentiel de bioaccumulation et toxicité intrinsèque pour les organismes autres que les êtres humains) et l'on croit qu'elle est commercialisée au Canada.

Comme l'évaluation des risques que présente le DMHBP pour la santé humaine n'a pas été jugée hautement prioritaire à la lumière des résultats fournis par des outils simples de détermination du risque d'exposition et du risque pour la santé, lesquels ont été élaborés par Santé Canada aux fins de la catégorisation des substances de la *Liste intérieure*, la présente évaluation est axée sur les renseignements d'intérêt pour l'évaluation des risques relatifs à l'environnement.

Le DMHBP est une substance organique utilisée au Canada et dans d'autres pays comme initiateur de polymérisation pour la fabrication de polymères. Il n'est pas produit naturellement dans l'environnement. En 2006, on a fabriqué de 1 000 à 10 000 kg de DMHBP au Canada, et on y a importé de 10 000 à 100 000 kg pendant la même période.

Based on certain assumptions and reported use patterns, most of the substance is transformed during the processing phase. Small proportions may be released to water (1.4%). DMHBP is not soluble in water and has a tendency to partition to particles because of its hydrophobic nature. For these reasons, DMHBP would likely be found almost entirely in sediments and is not expected to be significantly present in other media.

DMHBP does not appear to degrade quickly in the environment; it is expected to be persistent in air, water, soil and sediments. DMHBP also has the potential to accumulate in organisms. The substance, therefore, meets the persistence and bioaccumulation criteria as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*. In addition, modeled acute aquatic toxicity value suggests that the substance is hazardous to aquatic organisms ($LC_{50} < 1 \text{ mg/L}$).

Given that long-term risks associated with persistent and bioaccumulative substances cannot at present be reliably predicted, quantitative risk estimates have limited relevance. Furthermore, since accumulations of such substances may be widespread and are difficult to reverse, a conservative response to uncertainty is justified.

Based on the information available, it is proposed that DMHBP is entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity.

Proposed conclusion

Based on the information available, it is proposed that DMHBP meets one or more of the criteria set out in section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. DMHBP is proposed to be persistent and bioaccumulative in accordance with the regulations, its presence in the environment results primarily from human activity, and it is not a naturally occurring radionuclide or a naturally occurring inorganic substance.

The draft Screening Assessment Report as well as the proposed risk management scope document for this substance are available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

[3-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

DEPARTMENT OF HEALTH

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Publication after screening assessment of a substance — Peroxide, (1,1,4,4-tetramethyl-2-butyne-1,4-diyl)bis[(1,1-dimethylethyl)] (DMBP), CAS No. 1068-27-5 — Specified on the Domestic Substances List [subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999]

Whereas DMBP is a substance on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of a draft Screening Assessment Report conducted on DMBP pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby;

Selon certaines hypothèses et les profils d'utilisation déclarés, la plus grande partie de la substance est transformée pendant les traitements. Des petites fractions peuvent être rejetées dans l'eau (1,4 %). Cette substance est insoluble dans ce milieu et tend à se diffuser en particules à cause de son caractère hydrophobe. Pour ces raisons, on devrait retrouver presque tout le DMHBP dans les sédiments et il ne devrait pas être présent en quantités importantes dans d'autres milieux.

Comme le DMHBP ne semble pas se dégrader rapidement dans l'environnement, on estime qu'il est persistant dans l'air, l'eau, le sol et les sédiments. De plus, cette substance a un fort potentiel d'accumulation dans les organismes. Le DMHBP satisfait donc aux critères relatifs à la persistance et à la bioaccumulation du *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*. De plus, des valeurs de toxicité aiguës modélisées suggèrent que la substance est dangereuse pour les organismes aquatiques ($CL_{50} < 1 \text{ mg/L}$).

Étant donné que les risques à long terme associés aux substances persistantes et bioaccumulables ne peuvent être prévus de façon fiable pour le moment, les estimations quantitatives des risques ont un intérêt limité. De plus, puisque les accumulations de ces substances peuvent être répandues et difficilement réversibles, une intervention prudente tenant compte des incertitudes est justifiée.

À la lumière des renseignements disponibles, il est proposé de conclure que le DMHBP pénètre dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique.

Conclusion proposée

Compte tenu des renseignements disponibles, il est proposé que le DMHBP satisfait à un ou plusieurs critères de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Il est proposé que le DMHBP est persistant et bioaccumulable au sens des règlements, que sa présence dans l'environnement est due principalement à l'activité humaine et qu'il n'est pas une substance inorganique d'origine naturelle ou un radionucléide d'origine naturelle.

L'ébauche du rapport d'évaluation préalable de cette substance ainsi que le document proposé sur le cadre de gestion du risque sont disponibles sur le site Web des Substances chimiques du gouvernement du Canada à l'adresse www.substanceschimiques.gc.ca.

[3-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Publication après évaluation préalable d'une substance — le diperoxyde de di-tert-butyle et de 1,1,4,4-tétraméthylbut-2-yne-1,4-ylène (DMBP), numéro de CAS 1068-27-5 — Inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que le DMBP est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé du rapport d'évaluation préalable du DMBP réalisé en vertu de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Whereas it is proposed that DMBP meets one or more of the criteria set out in section 64 of the Act; and

Whereas the Ministers are satisfied that the criteria set out under subsection 77(4) of the Act are met,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to recommend to Her Excellency the Governor in Council that DMBP be added to Schedule 1 to the Act.

Notice therefore is further given that the Ministers of the Environment and of Health propose the implementation of virtual elimination of DMBP under subsection 65(3) of the Act.

Notice is furthermore given that the Ministers of the Environment and of Health have released a risk management scope document for this substance to initiate discussions with stakeholders on the development of a risk management approach.

Public comment period

As specified under subsection 77(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the Ministers propose to take and on the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Existing Substances Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-410-4314 or 819-953-4936 (fax), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (email).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

GEORGE ENEI
Acting Director General
Science and Risk Assessment Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

MARGARET KENNY
Director General
Chemical Sectors Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

KAREN LLOYD
Acting Director General
Safe Environments Programme
On behalf of the Minister of Health

ANNEX

Summary of the Screening Assessment Report of Peroxide, (1,1,4,4-tetramethyl-2-butyl-1,4-diyl)bis[(1,1-dimethylethyl)]

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment on Peroxide, (1,1,4,4-tetramethyl-2-butyl-1,4-diyl)bis[(1,1-dimethylethyl)] (DMBP), Chemical Abstracts Service Registry Number 1068-27-5.

Attendu qu'il est proposé que le DMBP satisfait à un ou à plusieurs des critères énoncés à l'article 64 de la Loi;

Attendu que les ministres sont convaincus que les critères énoncés au paragraphe 77(4) de la Loi sont satisfaits,

Avis est donné par les présentes que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de recommander à Son Excellence la Gouverneure générale en conseil que le DMBP soit ajouté à l'annexe 1 de la Loi.

Avis est aussi donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent la mise en œuvre de la quasi-élimination du DMBP, en vertu du paragraphe 65(3) de la Loi.

Avis est de plus donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont rendu disponible le document sur le cadre de gestion du risque sur cette substance pour amorcer les discussions avec les intervenants au sujet de l'élaboration de la méthode de gestion des risques.

Délai pour recevoir les commentaires du public

Comme le précise le paragraphe 77(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit au ministre de l'Environnement ses observations sur la mesure qui y est énoncée et les considérations scientifiques la justifiant. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues sur le site Web des Substances chimiques du gouvernement du Canada (www.substanceschimiques.gc.ca). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et être envoyés au Directeur exécutif, Division des substances existantes, Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-410-4314 ou 819-953-4936 (télécopieur), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (courriel).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ces renseignements soient considérés comme confidentiels.

Le directeur général par intérim
Direction des sciences
et de l'évaluation des risques
GEORGE ENEI
Au nom du ministre de l'Environnement

La directrice générale
Direction des secteurs des produits chimiques
MARGARET KENNY
Au nom du ministre de l'Environnement

La directrice générale par intérim
Programme de la sécurité des milieux
KAREN LLOYD
Au nom du ministre de la Santé

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du diperoxyde de di-*tert*-butyle et de 1,1,4,4-tétraméthylbut-2-ylène-1,4-ylène

Conformément à l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué une évaluation préalable du diperoxyde de di-*tert*-butyle et de 1,1,4,4-tétraméthylbut-2-ylène-1,4-ylène (DMBP), dont le numéro de registre

This substance was identified as a high priority for screening assessment, to be part of the Ministerial Challenge, because it was found to meet the ecological categorization criteria for persistence, bioaccumulation potential and inherent toxicity to non-human organisms, and it is believed to be in commerce in Canada.

The substance DMBP was not considered to be a high priority for assessment of potential risks to human health, based upon application of the simple exposure and hazard tools developed by Health Canada for categorization of substances on the *Domestic Substances List*. Therefore, this assessment focuses on information relevant to the evaluation of ecological risks.

DMBP is an organic substance that is used in Canada and elsewhere in polymer processing as an initiator for polymerization. The substance is not naturally produced in the environment. Between 1 000 and 10 000 kg of DMBP were manufactured in Canada in 2006 while between 1 000 and 10 000 kg of DMBP were imported into Canada during the same period.

Based on certain assumptions and reported use patterns, most of the substance is transformed during the processing phase. Small proportions may be released to water (1.6%). DMBP is not soluble in water and has a tendency to partition to particles because of its hydrophobic nature. For these reasons, DMBP would likely be found almost entirely in sediments and is not expected to be significantly present in other media.

DMBP does not appear to degrade quickly in the environment, and it is expected to be persistent in water, soil and sediments. This substance also has the potential to accumulate in organisms. Therefore, DMBP meets the persistence and bioaccumulation criteria, as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*. In addition, modeled acute aquatic toxicity value suggests that the substance is hazardous to aquatic organisms ($LC_{50} < 1 \text{ mg/L}$).

Given that long-term risks associated with persistent and bioaccumulative substances cannot at present be reliably predicted, quantitative risk estimates have limited relevance. Furthermore, since accumulations of such substances may be widespread and are difficult to reverse, a conservative response to uncertainty is justified.

Based on the information available, it is proposed that DMBP is entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity.

Proposed conclusion

Based on the information available, it is proposed that DMBP meets one or more of the criteria set out in section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. DMBP is proposed to be persistent and bioaccumulative in accordance with the regulations, its presence in the environment results primarily from human activity, and it is not a naturally occurring radionuclide or a naturally occurring inorganic substance.

The draft Screening Assessment Report as well as the proposed risk management scope document for this substance are available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

du Chemical Abstracts Service est 1068-27-5. Une priorité élevée a été donnée à l'évaluation préalable de cette substance inscrite au Défi lancé par les ministres, car elle répond aux critères environnementaux de la catégorisation (persistance, potentiel de bioaccumulation et toxicité intrinsèque pour les organismes autres que les êtres humains) et l'on croit qu'elle est commercialisée au Canada.

Comme l'évaluation des risques que présente le DMBP pour la santé humaine n'a pas été jugée hautement prioritaire à la lumière des résultats fournis par des outils simples de détermination du risque d'exposition et du risque pour la santé, lesquels ont été élaborés par Santé Canada aux fins de la catégorisation des substances de la *Liste intérieure*, la présente évaluation est axée sur les renseignements d'intérêt pour l'évaluation des risques relatifs à l'environnement.

Le DMBP est une substance organique utilisée au Canada et dans d'autres pays pour le traitement des polymères où il sert d'initiateur de la polymérisation. Il n'est pas produit naturellement dans l'environnement. Entre 1 000 et 10 000 kg de DMBP ont été fabriqués au Canada en 2006 tandis que de 1 000 à 10 000 kg y ont été importés au cours de la même période.

Selon certaines hypothèses et les modes d'utilisation signalés, la plus grande partie de la substance est transformée pendant l'étape du traitement. Une petite proportion (1,6 %) pourrait être rejetée dans l'eau. Cette substance est insoluble dans l'eau et tend à se diffuser en particules à cause de son caractère hydrophobe. Pour ces raisons, presque tout le DMBP devrait se retrouver dans les sédiments et ne devrait pas être présent en quantités appréciables dans d'autres milieux.

Le DMBP ne semble pas se dégrader rapidement dans l'environnement et devrait être persistant dans l'eau, le sol et les sédiments. De plus, cette substance a un potentiel d'accumulation dans les organismes. Le DMBP répond donc aux critères relatifs à la persistance et à la bioaccumulation du *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*. De plus, des valeurs de toxicité aiguës modélisées suggèrent que la substance est dangereuse pour les organismes aquatiques ($CL_{50} < 1 \text{ mg/L}$).

Comme les risques à long terme associés aux substances persistantes et bioaccumulables ne peuvent être prévus de façon fiable pour le moment, les estimations quantitatives des risques ont un intérêt limité. De plus, puisque les accumulations de ces substances peuvent être répandues et difficilement réversibles, une intervention prudente tenant compte des incertitudes est justifiée.

À la lumière des renseignements disponibles, il est proposé de conclure que le DMBP pénètre dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique.

Conclusion proposée

Compte tenu des renseignements disponibles, il est proposé que le DMBP satisfait à un ou à plusieurs critères de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Il est proposé que le DMBP est persistant et bioaccumulable au sens des règlements, que sa présence dans l'environnement est due principalement à l'activité humaine et qu'il n'est pas une substance inorganique d'origine naturelle ou un radionucléide d'origine naturelle.

L'ébauche du rapport d'évaluation préalable de cette substance ainsi que le document proposé sur le cadre de gestion du risque sont disponibles sur le site Web des Substances chimiques du gouvernement du Canada à l'adresse www.substanceschimiques.gc.ca.

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

DEPARTMENT OF HEALTH

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Publication after screening assessment of a substance — Peroxide, (3,3,5-trimethylcyclohexylidene)bis[(1,1-dimethylethyl) (DBTMC), CAS No. 6731-36-8 — Specified on the Domestic Substances List [subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999]

Whereas DBTMC is a substance on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of a draft Screening Assessment Report conducted on DBTMC pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby;

Whereas it is proposed that DBTMC meets one or more of the criteria set out in section 64 of the Act; and

Whereas the Ministers are satisfied that the criteria set out under subsection 77(4) of the Act are met,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to recommend to Her Excellency the Governor in Council that DBTMC be added to Schedule 1 to the Act.

Notice therefore is further given that the Ministers of the Environment and of Health propose the implementation of virtual elimination of DBTMC under subsection 65(3) of the Act.

Notice is furthermore given that the Ministers of the Environment and of Health have released a risk management scope document for this substance to initiate discussions with stakeholders on the development of a risk management approach.

Public comment period

As specified under subsection 77(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the Ministers propose to take and on the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Existing Substances Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-410-4314 or 819-953-4936 (fax), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (email).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

GEORGE ENEI

*Acting Director General
Science and Risk Assessment Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

MARGARET KENNY

*Director General
Chemical Sectors Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Publication après évaluation préalable d'une substance — le diperoxyde de di-tert-butyle et de 3,3,5-triméthylcyclohexylidène (DBTMC), numéro de CAS 6731-36-8 — Inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que le DBTMC est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé du rapport d'évaluation préalable du DBTMC réalisé en vertu de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu qu'il est proposé que le DBTMC satisfait à un ou à plusieurs critères énoncés à l'article 64 de la Loi;

Attendu que les ministres sont convaincus que les critères énoncés au paragraphe 77(4) de la Loi sont satisfaits,

Avis est donné par les présentes que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de recommander à Son Excellence la Gouverneure générale en conseil que le DBTMC soit ajouté à l'annexe 1 de la Loi.

Avis est aussi donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent la mise en œuvre de la quasi-élimination du DBTMC, en vertu du paragraphe 65(3) de la Loi.

Avis est de plus donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont rendu disponible le document sur le cadre de gestion du risque sur cette substance pour amorcer les discussions avec les intervenants au sujet de l'élaboration de la méthode de gestion des risques.

Délai pour recevoir les commentaires du public

Comme le précise le paragraphe 77(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit au ministre de l'Environnement ses observations sur la mesure qui y est énoncée et les considérations scientifiques la justifiant. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues à partir du site Web des Substances chimiques du gouvernement du Canada (www.substanceschimiques.gc.ca). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et être envoyés au Directeur exécutif, Division des substances existantes, Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-410-4314 ou 819-953-4936 (télécopieur), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (courriel).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ces renseignements soient considérés comme confidentiels.

*Le directeur général par intérim
Direction des sciences
et de l'évaluation des risques*

GEORGE ENEI

Au nom du ministre de l'Environnement

*La directrice générale
Direction des secteurs des produits chimiques*

MARGARET KENNY

Au nom du ministre de l'Environnement

KAREN LLOYD
Acting Director General
Safe Environments Programme
On behalf of the Minister of Health

La directrice générale par intérim
Programme de la sécurité des milieux
KAREN LLOYD
Au nom du ministre de la Santé

ANNEX

Summary of the Screening Assessment Report of Peroxide,
(3,3,5-trimethylcyclohexylidene)bis(1,1-dimethylethyl)

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment on Peroxide, (3,3,5-trimethylcyclohexylidene)bis(1,1-dimethylethyl) (DBTMC), Chemical Abstracts Service Registry Number 6731-36-8. This substance was identified as a high priority for screening assessment, to be part of the Ministerial Challenge, because it was found to meet the ecological categorization criteria for persistence, bioaccumulation potential and inherent toxicity to non-human organisms and it is believed to be in commerce in Canada.

The substance DBTMC was not considered to be a high priority for assessment of potential risks to human health, based upon application of the simple exposure and hazard tools developed by Health Canada for categorization of substances on the *Domestic Substances List*. Therefore, this assessment focuses on information relevant to the evaluation of ecological risks.

DBTMC is an organic substance that is used in Canada and elsewhere in polymer processing as an initiator and for the hardening of polyester resins and the cross-linking of polymers. The substance is not naturally produced in the environment. DBTMC was not manufactured in Canada in 2006 while between 10 000 and 100 000 kg of DBTMC were imported into Canada during the same period.

Based on certain assumptions and reported use patterns, most of the substance is transformed during the processing phase. Small proportions may be released to water (1.0%). DBTMC is not soluble in water and has a tendency to partition to particles because of its hydrophobic nature. For these reasons, DBTMC would likely be found almost entirely in sediments and is not expected to be significantly present in other media.

DBTMC does not appear to degrade quickly in the environment; it is expected to be persistent in water, soil and sediments. This substance also has the potential to accumulate in organisms. Therefore, DBTMC meets the persistence and bioaccumulation criteria as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*. In addition, empirical and modelled acute aquatic toxicity values suggest that the substance is hazardous to aquatic organisms ($LC_{50} < 1$ mg/L).

Given that long-term risks associated with persistent and bioaccumulative substances cannot at present be reliably predicted, quantitative risk estimates have limited relevance. Furthermore, since accumulations of such substances may be widespread and are difficult to reverse, a conservative response to uncertainty is justified.

Based on the information available, it is proposed that DBTMC is entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity.

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du diperoxyde de
di-*tert*-butyle et de 3,3,5-triméthylcyclohexylidène

Conformément à l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué une évaluation préalable du diperoxyde de di-*tert*-butyle et de 3,3,5-triméthylcyclohexylidène (DBTMC), dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 6731-36-8. Une priorité élevée a été donnée à l'évaluation préalable de cette substance inscrite au Défi lancé par les ministres, car elle répond aux critères environnementaux de la catégorisation (persistance, potentiel de bioaccumulation et toxicité intrinsèque pour les organismes autres que les êtres humains) et l'on croit qu'elle est commercialisée au Canada.

Comme l'évaluation des risques que présente le DBTMC pour la santé humaine n'a pas été jugée hautement prioritaire à la lumière des résultats fournis par des outils simples de détermination du risque d'exposition et du risque pour la santé, lesquels ont été élaborés par Santé Canada aux fins de la catégorisation des substances de la *Liste intérieure*, la présente évaluation est axée sur les renseignements d'intérêt pour l'évaluation des risques relatifs à l'environnement.

Le DBTMC est une substance organique utilisée au Canada et dans d'autres pays pour le traitement des polymères, où il sert d'initiateur de la polymérisation, ainsi que pour le durcissement des résines de polyester. Il n'est pas produit naturellement dans l'environnement. Le DBTMC n'a pas été fabriqué au Canada en 2006, mais 10 000 à 100 000 kg y ont été importés au cours de la même période.

Selon certaines hypothèses et les modes d'utilisation signalés, la plus grande partie de la substance est transformée pendant l'étape du traitement. Une petite proportion (1,0 %) pourrait être rejetée dans l'eau. Cette substance est insoluble dans l'eau et tend à se diffuser en particules à cause de son caractère hydrophobe. Pour ces raisons, presque tout le DBTMC devrait se retrouver dans les sédiments et ne devrait pas être présent en quantités appréciables dans d'autres milieux.

Le DBTMC ne semble pas se dégrader rapidement dans l'environnement et devrait être persistant dans l'eau, le sol et les sédiments. De plus, cette substance peut s'accumuler dans les organismes. Le DBTMC répond donc aux critères relatifs à la persistance et à la bioaccumulation du *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*. De plus, des valeurs de toxicité aiguës empiriques et modélisées donnent à penser que la substance est dangereuse pour les organismes aquatiques ($CL_{50} < 1$ mg/L).

Comme les risques à long terme associés aux substances persistantes et bioaccumulables ne peuvent être prévus de façon fiable pour le moment, les estimations quantitatives des risques ont un intérêt limité. De plus, puisque les accumulations de ces substances peuvent être répandues et difficilement réversibles, une intervention prudente tenant compte des incertitudes est justifiée.

À la lumière des renseignements disponibles, il est proposé de conclure que le DBTMC pénètre dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique.

Proposed conclusion

Based on the information available, it is proposed that DBTMC meets one or more of the criteria set out in section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. DBTMC is proposed to be persistent and bioaccumulative in accordance with the regulations, its presence in the environment results primarily from human activity, and it is not a naturally occurring radionuclide or a naturally occurring inorganic substance.

The draft Screening Assessment Report as well as the proposed risk management scope document for this substance are available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

[3-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

DEPARTMENT OF HEALTH

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Publication after screening assessment of a substance — Propanedinitrile, [[4-[[2-(4-cyclohexylphenoxy)ethyl]ethylamino]-2-methylphenyl]methylene]- (CHPD), CAS No. 54079-53-7 — Specified on the Domestic Substances List [subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999]

Whereas CHPD is a substance on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of a draft Screening Assessment Report conducted on CHPD pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby;

Whereas it is proposed that CHPD meets one or more of the criteria set out in section 64 of the Act; and

Whereas the Ministers are satisfied that the criteria set out under subsection 77(4) of the Act are met,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to recommend to Her Excellency the Governor in Council that CHPD be added to Schedule 1 to the Act.

Notice therefore is further given that the Ministers of the Environment and of Health propose the implementation of virtual elimination of CHPD under subsection 65(3) of the Act.

Notice is furthermore given that the Ministers of the Environment and of Health have released a risk management scope document for this substance to initiate discussions with stakeholders on the development of a risk management approach.

Public comment period

As specified under subsection 77(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the Ministers propose to take and on the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and

Conclusion proposée

Compte tenu des renseignements disponibles, il est proposé que le DBTMC satisfait à un ou à plusieurs critères de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Il est proposé que le DBTMC est persistant et bioaccumulable au sens des règlements, que sa présence dans l'environnement est due principalement à l'activité humaine et qu'il n'est pas une substance inorganique d'origine naturelle ou un radionucléide d'origine naturelle.

L'ébauche du rapport d'évaluation préalable de cette substance ainsi que le document proposé sur le cadre de gestion du risque sont disponibles sur le site Web des Substances chimiques du gouvernement du Canada à l'adresse www.substanceschimiques.gc.ca.

[3-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Publication après évaluation préalable d'une substance — le [[4-[[2-(4-Cyclohexylphénoxy)éthyl]éthylamino]-2-méthylphényl]méthylène]malononitrile (CHPD), numéro de CAS 54079-53-7 — Inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que le CHPD est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé du rapport d'évaluation préalable du CHPD réalisé en vertu de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu qu'il est proposé que le CHPD satisfait à un ou plusieurs des critères énoncés à l'article 64 de la Loi;

Attendu que les ministres sont convaincus que les critères énoncés au paragraphe 77(4) de la Loi sont satisfaits,

Avis est donné par les présentes que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de recommander à Son Excellence la Gouverneure générale en conseil que le CHPD soit ajouté à l'annexe 1 de la Loi.

Avis est aussi donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent la mise en œuvre de la quasi-élimination du CHPD, en vertu du paragraphe 65(3) de la Loi.

Avis est de plus donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont rendu disponible le document sur le cadre de gestion du risque sur cette substance pour amorcer les discussions avec les intervenants au sujet de l'élaboration de la méthode de gestion des risques.

Délai pour recevoir les commentaires du public

Comme le précise le paragraphe 77(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit au ministre de l'Environnement ses observations sur la mesure qui y est énoncée et les considérations scientifiques la justifiant. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues à partir du site Web des Substances chimiques du gouvernement du Canada (www.substanceschimiques.gc.ca). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la

the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Existing Substances Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-410-4314 or 819-953-4936 (fax), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (email).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

GEORGE ENEI
Acting Director General
Science and Risk Assessment Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

MARGARET KENNY
Director General
Chemical Sectors Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

KAREN LLOYD
Acting Director General
Safe Environments Programme
On behalf of the Minister of Health

ANNEX

Summary of the Screening Assessment Report of Propanedinitrile, [[4-[[2-(4-cyclohexylphenoxy)ethyl]ethylamino]-2-methylphenyl]methylene]-

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment on Propanedinitrile, [[4-[[2-(4-cyclohexylphenoxy)ethyl]ethylamino]-2-methylphenyl]methylene]- (CHPD), Chemical Abstracts Service Registry Number 54079-53-7. This substance was identified as a high priority for screening assessment, to be part of the Ministerial Challenge, because it was found to meet the ecological categorization criteria for persistence, bioaccumulation potential and inherent toxicity to non-human organisms and it is believed to be in commerce in Canada.

The substance CHPD was not considered to be a high priority for assessment of potential risks to human health, based upon application of the simple exposure and hazard tools developed by Health Canada for categorization of substances on the *Domestic Substances List*. Therefore, this assessment focuses on information relevant to the evaluation of ecological risks.

CHPD is an organic substance that is used in Canada and elsewhere as a yellow colorant dye in plastics. The substance is not naturally produced in the environment. Between 100 and 1 000 kg of CHPD were imported into Canada in 2000, and at least 340 kg were imported in 2006, for use mainly in the colourants and plastics industry. The quantity of CHPD imported into Canada, along with its potentially dispersive uses, indicates that it could potentially be released into the Canadian environment.

Based on certain assumptions such as reported use patterns, most of the substance ends up in waste disposal sites. Small proportions are estimated to be released to water (3.4%), air (0.4%)

Gazette du Canada et la date de publication du présent avis, et être envoyés au Directeur exécutif, Division des substances existantes, Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-410-4314 ou 819-953-4936 (télécopieur), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (courriel).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ces renseignements soient considérés comme confidentiels.

Le directeur général par intérim
Direction des sciences
et de l'évaluation des risques
GEORGE ENEI
Au nom du ministre de l'Environnement

La directrice générale
Direction des secteurs des produits chimiques
MARGARET KENNY

Au nom du ministre de l'Environnement
La directrice générale par intérim
Programme de la sécurité des milieux
KAREN LLOYD
Au nom du ministre de la Santé

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du [[4-[[2-(4-Cyclohexylphénoxy)éthyl]éthylamino]-2-méthylphényl]méthylène]malononitrile

Conformément à l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué une évaluation préalable du [[4-[[2-(4-Cyclohexylphénoxy)éthyl]éthylamino]-2-méthylphényl]méthylène]malononitrile (CHPD), dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 54079-53-7. Une priorité élevée a été donnée à l'évaluation préalable de cette substance inscrite au Défi lancé par les ministres, car elle satisfait aux critères environnementaux de la catégorisation (persistance, potentiel de bioaccumulation et toxicité intrinsèque pour les organismes autres que les êtres humains) et l'on croit qu'elle est commercialisée au Canada.

Comme l'évaluation des risques que présente le CHPD pour la santé humaine n'a pas été jugée hautement prioritaire à la lumière des résultats fournis par des outils simples de détermination du risque d'exposition et du risque pour la santé, lesquels ont été élaborés par Santé Canada aux fins de la catégorisation des substances de la *Liste intérieure*, la présente évaluation est axée sur les renseignements d'intérêt pour l'évaluation des risques relatifs à l'environnement.

Le CHPD est une substance organique utilisée au Canada et dans d'autres pays comme colorant de couleur jaune dans les plastiques. Il n'est pas produit naturellement dans l'environnement. Une quantité qui se situerait entre 100 et 1 000 kg a été importée au pays en 2000, et au moins 340 kg ont été importés en 2006. Le CHPD a été utilisé principalement par le secteur des colorants et l'industrie des plastiques. La quantité importée de CHPD et les utilisations potentiellement dispersives de cette substance portent à croire qu'elle pourrait être rejetée dans l'environnement canadien.

Certaines hypothèses, par exemple les renseignements obtenus sur les utilisations, permettent de croire que le CHPD aboutit en majeure partie dans les décharges. On estime qu'une petite partie

and soil (0.2%). CHPD is not soluble in water, is not volatile and has a tendency to partition to particles and lipids (fat) of organisms because of its hydrophobic nature. For these reasons, CHPD will be likely found mostly in sediments and to a lesser extent in soil. It is not expected to be significantly present in other media. It is also not expected to be subject to long range atmospheric transport.

Based on its physical and chemical properties, CHPD does not degrade quickly in the environment. It is therefore expected to be persistent in water, soil and sediments. CHPD also has the potential to accumulate in organisms and may biomagnify in trophic food chains. The substance has been determined to meet the persistence and bioaccumulation criteria as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*. In addition, a modeled acute aquatic toxicity value suggests that the substance is highly hazardous to aquatic organisms ($LC_{50} < 0.01$ mg/L).

Given that long-term risks associated with persistent and bioaccumulative substances cannot at present be reliably predicted, quantitative risk estimates have limited relevance. Furthermore, since accumulations of such substances may be widespread and are difficult to reverse, a conservative response to uncertainty is justified.

Based on the information available, it is proposed that CHPD is entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity.

Proposed conclusion

Based on the information available, it is proposed that CHPD meets one or more of the criteria set out in section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. CHPD is proposed to be persistent and bioaccumulative in accordance with the regulations, its presence in the environment results primarily from human activity, and it is not a naturally occurring radionuclide or a naturally occurring inorganic substance.

The draft Screening Assessment Report as well as the proposed risk management scope document for this substance are available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

[3-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

DEPARTMENT OF HEALTH

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Publication after screening assessment of a substance — 2-Naphthalenecarboxamide, N-[4-(acetylamino)phenyl]-4-[[5-(aminocarbonyl)-2-chlorophenyl]azo]-3-hydroxy- (Pigment Orange 38), CAS No. 12236-64-5 — Specified on the Domestic Substances List [subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999]

Whereas Pigment Orange 38 is a substance on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

est rejetée dans l'eau (3,4 %), dans l'air (0,4 %) et dans le sol (0,2 %). Le CHPD est insoluble dans l'eau et n'est pas volatil. De plus, comme il est hydrophobe, il tend à se diffuser dans les particules et à passer dans les lipides (matières grasses) des organismes. Pour ces raisons, on le retrouvera principalement dans les sédiments et, dans une moindre mesure, dans le sol. Il ne devrait pas être présent en quantité importante dans les autres milieux. Il ne devrait pas non plus être transporté dans l'atmosphère sur de grandes distances.

Étant donné ses propriétés physiques et chimiques, le CHPD se décompose lentement dans l'environnement. Il devrait donc être persistant dans l'eau, le sol et les sédiments. Il peut aussi s'accumuler dans les tissus des organismes et il a un potentiel de bioamplification dans les réseaux trophiques. On sait que le CHPD satisfait aux critères de la persistance et de la bioaccumulation définis dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*. En outre, la modélisation de sa toxicité aiguë pour les organismes aquatiques donne à penser que le CHPD présente un grand danger pour ces organismes ($CL_{50} < 0,01$ mg/L).

Comme les risques à long terme associés aux substances persistantes et bioaccumulables ne peuvent être prévus de façon fiable pour le moment, les estimations quantitatives des risques ont un intérêt limité. En outre, puisque les accumulations de ces substances peuvent être répandues et difficilement réversibles, une intervention prudente tenant compte des incertitudes est justifiée.

À la lumière des renseignements disponibles, il est proposé de conclure que le CHPD pénètre dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique.

Conclusion proposée

Compte tenu des renseignements disponibles, il est proposé que le CHPD satisfait à un ou plusieurs critères de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Il est proposé que le CHPD est persistant et bioaccumulable au sens des règlements, que sa présence dans l'environnement est due principalement à l'activité humaine et qu'il n'est pas une substance inorganique d'origine naturelle ou un radionucléide d'origine naturelle.

L'ébauche du rapport d'évaluation préalable de cette substance ainsi que le document proposé sur le cadre de gestion du risque sont disponibles sur le site Web des Substances chimiques du gouvernement du Canada à l'adresse www.substanceschimiques.gc.ca.

[3-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Publication après évaluation préalable d'une substance — le N-[4-(acétylamino)phényl]-4-[[5-(aminocarbonyl)-2-chlorophényl]azo]-3-hydroxynaphtalène-2-carboxamide (Pigment Orange 38), numéro de CAS 12236-64-5 — Inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1)] de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que le Pigment Orange 38 est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Whereas a summary of a draft Screening Assessment Report conducted on Pigment Orange 38 pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby; and

Whereas it is proposed that Pigment Orange 38 does not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health proposed to take no further action on Pigment Orange 38 at this time under section 77 of the Act.

Public comment period

As specified under subsection 77(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the Ministers propose to take and on the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Existing Substances Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-410-4314 or 819-953-4936 (fax), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (email).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

GEORGE ENEI

*Acting Director General
Science and Risk Assessment Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

MARGARET KENNY

*Director General
Chemical Sectors Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

KAREN LLOYD

*Acting Director General
Safe Environments Programme*

On behalf of the Minister of Health

ANNEX

Summary of the Screening Assessment Report of
2-Naphthalenecarboxamide, *N*-[4-(acetylamino)phenyl]-4-
[[5-(aminocarbonyl)-2-chlorophenyl]azo]-3-hydroxy-

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment on 2-Naphthalenecarboxamide, *N*-[4-(acetylamino)phenyl]-4-[[5-(aminocarbonyl)-2-chlorophenyl]azo]-3-hydroxy- (Pigment Orange 38), Chemical Abstracts Service Registry Number 12236-64-5. This substance was identified as a high priority for screening assessment, to be part of the Ministerial Challenge, because it was found to meet the ecological categorization criteria for persistence, bioaccumulation potential and inherent toxicity to non-human organisms and it is believed to be in commerce in Canada.

Attendu qu'un résumé du rapport d'évaluation préalable du Pigment Orange 38 réalisé en vertu de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu qu'il est proposé que le Pigment Orange 38 ne satisfait à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard du Pigment Orange 38 en vertu de l'article 77 de la Loi.

Délai pour recevoir les commentaires du public

Comme le précise le paragraphe 77(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit au ministre de l'Environnement ses observations sur la mesure qui y est énoncée et les considérations scientifiques la justifiant. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues à partir du site Web des Substances chimiques du gouvernement du Canada (www.substanceschimiques.gc.ca). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et être envoyés au Directeur exécutif, Division des substances existantes, Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-410-4314 ou 819-953-4936 (télécopieur), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (courriel).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ces renseignements soient considérés comme confidentiels.

*Le directeur général par intérim
Direction des sciences
et de l'évaluation des risques*

GEORGE ENEI

Au nom du ministre de l'Environnement

*La directrice générale
Direction des secteurs des produits chimiques*

MARGARET KENNY

Au nom du ministre de l'Environnement

*La directrice générale par intérim
Programme de la sécurité des milieux*

KAREN LLOYD

Au nom du ministre de la Santé

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du *N*-[4-(acétylamino)phényl]-
4-[[5-(aminocarbonyl)-2-chlorophényl]azo]-3-
hydroxynaphtalène-2-carboxamide

Conformément à l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué une évaluation préalable du *N*-[4-(acétylamino)phényl]-4-[[5-(aminocarbonyl)-2-chlorophényl]azo]-3-hydroxynaphtalène-2-carboxamide (aussi appelé « Pigment Orange 38 »), dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 12236-64-5. Une priorité élevée a été donnée à l'évaluation préalable de cette substance inscrite au Défi lancé par les ministres, car elle répond aux critères environnementaux de la catégorisation (persistance, potentiel de bioaccumulation et toxicité intrinsèque pour les organismes autres que les êtres humains) et l'on croit qu'elle est commercialisée au Canada.

The substance Pigment Orange 38 was not considered to be a high priority for assessment of potential risks to human health, based upon application of the simple exposure and hazard tools developed by Health Canada for categorization of substances on the *Domestic Substances List*. Additionally, consideration of available information relevant to a human health assessment for Pigment Orange 38 did not indicate a concern for human health. Therefore, this assessment focuses on information relevant to the evaluation of ecological risks.

Pigment Orange 38 is an organic substance that is used in Canada primarily as a color pigment in plastics and inks. The substance is not naturally produced in the environment. It is not reported to be manufactured in Canada; however, between 100 and 1 000 kg of the pigment were imported into the country in 2006 for use in the manufacturing of various coloured products.

Based on certain assumptions and reported use patterns, most of the substance ends up in waste disposal sites. Assumptions and input parameters used in making these estimates are based on information obtained from a variety of sources, including responses to regulatory surveys, Statistics Canada, manufacturers' Web sites and technical databases. As much as 4.8% is estimated to be released to water, and no releases are predicted to air, soil and groundwater. Pigment Orange 38 presents very low experimental solubilities in water and octanol (new data: range of 10 to 100 µg/L). It is primarily present in the environment as micro-particulate matter which is not volatile, rather chemically stable, and would have a tendency to partition by gravity to sediments if released to surface waters, and to soils if released to air in terrestrial environments.

Based on its physical and chemical properties, Pigment Orange 38 is expected to be persistent in the environment. However, new experimental data relating to its solubility in octanol and water suggest that this pigment has a low potential to accumulate in the lipid tissues of organisms. The substance is thus not expected to meet the bioaccumulation criterion as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*. In addition, new experimental toxicity data for a chemical analogue, as well as new toxicity predictions that take into account revised estimates of bioaccumulation potential, suggest that the substance has a low to moderate acute toxicity to aquatic organisms ($LC_{50}/EC_{50} > 50$ to $>> 100$ mg/L).

For this screening assessment, a very conservative exposure scenario was designed whereby an industrial operation (user of the pigment) discharges to the aquatic environment. The Predicted Environmental Concentration (PEC) in water was many orders of magnitude below Predicted No-Effect Concentrations (PNECs) calculated for fish, daphnids and algae.

Based on the information available, it is proposed that Pigment Orange 38 is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity, and that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

Based on the information available, it is proposed that Pigment Orange 38 is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

L'évaluation des risques que présente le Pigment Orange 38 pour la santé humaine n'a pas été jugée hautement prioritaire à la lumière des résultats fournis par des outils simples de détermination du risque d'exposition et du risque pour la santé, lesquels ont été élaborés par Santé Canada aux fins de la catégorisation des substances de la *Liste intérieure*. De plus, l'évaluation de l'information disponible concernant la santé humaine pour le Pigment Orange 38 permet de croire que cette substance n'est pas préoccupante à cet égard. La présente évaluation est donc axée sur les renseignements d'intérêt pour l'évaluation des risques relatifs à l'environnement.

Le Pigment Orange 38 est une substance organique utilisée au Canada principalement comme pigment de coloration dans les plastiques et les encres. Il n'est pas produit naturellement dans l'environnement; il ne serait pas non plus fabriqué au Canada, mais il y aurait été importé en une quantité qui se situerait entre 100 et 1 000 kg en 2006 pour la fabrication de divers produits colorés.

Certaines hypothèses et les renseignements obtenus sur les utilisations permettent de croire que le Pigment Orange 38 aboutit en majeure partie dans les décharges. Les hypothèses et les paramètres utilisés pour arriver à cette conclusion se fondent sur des données de diverses sources, entre autres, d'enquêtes réglementaires, de Statistique Canada, des sites Web de fabricants et de bases de données techniques. Il a été estimé qu'une proportion pouvant aller jusqu'à 4,8 % de la substance serait rejetée dans l'eau. Aucun rejet n'est prévu dans l'air, le sol et les eaux souterraines. Les valeurs déterminées expérimentalement de la solubilité dans l'eau et l'octanol sont très faibles (de 10 à 100 µg/L selon de nouvelles données). Le Pigment Orange 38 est principalement présent dans l'environnement sous forme de microparticules non volatiles, plutôt stables chimiquement, qui tendraient à se déposer, sous l'action de la pesanteur, soit dans les sédiments en cas de rejet dans des eaux de surface, soit dans le sol si la substance était rejetée dans l'air en milieu terrestre.

Étant donné ses propriétés physiques et chimiques, le Pigment Orange 38 devrait être persistant dans l'environnement. Toutefois, de nouvelles données expérimentales sur sa solubilité dans l'octanol et dans l'eau indiqueraient un faible potentiel d'accumulation dans les tissus adipeux des organismes. Le Pigment Orange 38 ne devrait donc pas répondre au critère relatif à la bioaccumulation du *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*. En outre, de nouvelles données expérimentales sur la toxicité d'un analogue chimique, ainsi que de nouvelles estimations de la toxicité tenant compte d'estimations révisées du potentiel de bioaccumulation, indiqueraient une toxicité aiguë faible à modérée pour les organismes aquatiques (CL_{50} et CE_{50} de > 50 à $>> 100$ mg/L).

Aux fins de la présente évaluation préalable, on a élaboré un scénario très prudent d'exposition à partir des rejets de Pigment Orange 38 dans le milieu aquatique par une installation industrielle (un utilisateur du pigment). Il a indiqué pour l'eau une concentration environnementale estimée (CEE) de plusieurs ordres de grandeur inférieure aux concentrations estimées sans effet (CESE) calculées pour les poissons, les daphnies et les algues.

À la lumière des renseignements disponibles, il est proposé de conclure que le Pigment Orange 38 ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique et à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie.

À la lumière des renseignements disponibles, il est proposé de conclure que le Pigment Orange 38 ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaine.

This substance remains subject to further assessment in the future if information is identified that indicates such evaluation is warranted.

Proposed conclusion

Based on the information available, it is proposed that Pigment Orange 38 does not meet any of the criteria set out in section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

The draft Screening Assessment Report for this substance is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

[3-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

DEPARTMENT OF HEALTH

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Publication after screening assessment of a substance — Benzenesulfonic acid, 4-[[3-[[2-hydroxy-3-[[4-methoxyphenyl]amino]carbonyl]-1-naphthalenyl]azo]-4-methylbenzoyl]amino]-, calcium salt (2:1) (Pigment Red 247:1), CAS No. 43035-18-3 — Specified on the Domestic Substances List [subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999]

Whereas Pigment Red 247:1 is a substance on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of a draft Screening Assessment Report conducted on Pigment Red 247:1 pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby; and

Whereas it is proposed that Pigment Red 247:1 does not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health proposed to take no further action on Pigment Red 247:1 at this time under section 77 of the Act.

Public comment period

As specified under subsection 77(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the Ministers propose to take and on the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Existing Substances Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-410-4314 or 819-953-4936 (fax), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (email).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

GEORGE ENEI

Acting Director General
Science and Risk Assessment Directorate

On behalf of the Minister of the Environment

Une évaluation complémentaire pourrait être faite dans l'avenir si de nouveaux renseignements le justifiaient.

Conclusion proposée

Compte tenu des renseignements disponibles, il est proposé que le Pigment Orange 38 ne satisfait à aucun des critères de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

L'ébauche du rapport d'évaluation préalable de cette substance est disponible sur le site Web des Substances chimiques du gouvernement du Canada à l'adresse www.substanceschimiques.gc.ca.

[3-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Publication après évaluation préalable d'une substance — le Bis[4-[[3-[[2-hydroxy-3-[[4-méthoxyphényl]amino]carbonyl]-1-naphthyl]azo]-4-méthylbenzoyl]amino]benzènesulfonate] de calcium (Pigment Red 247:1), numéro de CAS 43035-18-3 — Inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que le Pigment Red 247:1 est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé du rapport d'évaluation préalable du Pigment Red 247:1 réalisé en vertu de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu qu'il est proposé que Pigment Red 247:1 ne satisfait à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard du Pigment Red 247:1 en vertu de l'article 77 de la Loi.

Délai pour recevoir les commentaires du public

Comme le précise le paragraphe 77(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit au ministre de l'Environnement ses observations sur la mesure qui y est énoncée et les considérations scientifiques la justifiant. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues à partir du site Web des Substances chimiques du gouvernement du Canada (www.substanceschimiques.gc.ca). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et être envoyés au Directeur exécutif, Division des substances existantes, Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-410-4314 ou 819-953-4936 (télécopieur), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (courriel).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ces renseignements soient considérés comme confidentiels.

Le directeur général par intérim
Direction des sciences
et de l'évaluation des risques

GEORGE ENEI

Au nom du ministre de l'Environnement

MARGARET KENNY

Director General
Chemical Sectors Directorate

On behalf of the Minister of the Environment

KAREN LLOYD

Acting Director General
Safe Environments Programme

On behalf of the Minister of Health

ANNEX

Summary of the Screening Assessment Report of
Benzenesulfonic acid, 4-[[3-[[2-hydroxy-3-[[4-methoxyphenyl]amino]carbonyl]-1-naphthalenyl]azo]-4-methylbenzoyl]amino]-, calcium salt (2:1)

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment on Benzenesulfonic acid, 4-[[3-[[2-hydroxy-3-[[4-methoxyphenyl]amino]carbonyl]-1-naphthalenyl]azo]-4-methylbenzoyl]amino]-, calcium salt (2:1) (Pigment Red 247:1), Chemical Abstracts Service Registry Number 43035-18-3. This substance was identified as a high priority for screening assessment, to be part of the Ministerial Challenge, because it was found to meet the ecological categorization criteria for persistence, bioaccumulation potential and inherent toxicity to non-human organisms and it is believed to be in commerce in Canada.

The substance Pigment Red 247:1 was not considered to be a high priority for assessment of potential risks to human health, based upon application of the simple exposure and hazard tools developed by Health Canada for categorization of substances on the *Domestic Substances List*. Additionally, consideration of available information relevant to a human health assessment for Pigment Red 247:1 did not indicate a concern for human health. Therefore, this assessment focuses on information relevant to the evaluation of ecological risks.

Pigment Red 247:1 is an organic substance that is used as a color pigment in plastics, inks, paints, and in the food and beverage sector, and as an inert ingredient in pesticides. In Canada, the only use known is in the plastics sector. The substance is not naturally produced in the environment. It is not reported to be manufactured in Canada; however, between 100 and 1 000 kg of the pigment were imported into the country in 2006 for use in the manufacturing of various coloured products.

Based on certain assumptions and reported use patterns, most of the substance ends up in waste disposal sites. Assumptions and input parameters used in making these estimates are based on information obtained from a variety of sources including responses to regulatory surveys, Statistics Canada, manufacturers' Web sites and technical databases. As much as 3.2% is estimated to be released to water, and negligible releases are predicted to air, soil and groundwater. Pigment Red 247:1 presents very low experimental solubilities in water and octanol (new data: < 200 µg/L). It is primarily present in the environment as micro-particulate matter which is not volatile, rather chemically stable, and would have a tendency to partition by gravity to sediments if released to surface waters, and to soils if released to air in terrestrial environments.

La directrice générale

Direction des secteurs des produits chimiques

MARGARET KENNY

Au nom du ministre de l'Environnement

La directrice générale par intérim
Programme de la sécurité des milieux

KAREN LLOYD

Au nom du ministre de la Santé

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du Bis[4-[[3-[[2-hydroxy-3-[[4-méthoxyphényl]amino]carbonyl]-1-naphtyl]azo]-4-méthylbenzoyl]amino]benzènesulfonate] de calcium

Conformément à l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué une évaluation préalable du Bis[4-[[3-[[2-hydroxy-3-[[4-méthoxyphényl]amino]carbonyl]-1-naphtyl]azo]-4-méthylbenzoyl]amino] benzènesulfonate] de calcium (Pigment Red 247:1), dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 43035-18-3. Une priorité élevée a été donnée à l'évaluation préalable de cette substance inscrite au Défi lancé par les ministres, car elle répond aux critères environnementaux de la catégorisation (persistance, potentiel de bioaccumulation et toxicité intrinsèque pour les organismes autres que les êtres humains) et l'on croit qu'elle est commercialisée au Canada.

L'évaluation des risques que présente le Pigment Red 247:1 pour la santé humaine n'a pas été jugée hautement prioritaire à la lumière des résultats fournis par des outils simples de détermination du risque d'exposition et du risque pour la santé, lesquels ont été élaborés par Santé Canada aux fins de la catégorisation des substances de la *Liste intérieure*. De plus, l'évaluation de l'information disponible concernant la santé humaine pour le Pigment Red 247:1 permet de croire que cette substance n'est pas préoccupante à cet égard. La présente évaluation est donc axée sur les renseignements d'intérêt pour l'évaluation des risques relatifs à l'environnement.

Le Pigment Red 247:1 est une substance organique utilisée comme pigment de coloration dans les secteurs des plastiques, des encres et des peintures, des aliments et boissons, et comme matière inerte dans les pesticides. Au Canada, la seule utilisation connue est dans le secteur des plastiques. Ce pigment n'est pas produit naturellement dans l'environnement; il ne serait pas non plus fabriqué au Canada, mais il y aurait été importé en une quantité qui se situerait entre 100 et 1 000 kg en 2006 pour la fabrication de divers produits colorés.

Certaines hypothèses et les renseignements obtenus sur les utilisations permettent de croire que le Pigment Red 247:1 aboutit en majeure partie dans les décharges. Les hypothèses et les paramètres utilisés pour arriver à cette conclusion se fondent sur des données de diverses sources, entre autres, enquêtes réglementaires, Statistique Canada, sites Web de fabricants et bases de données techniques. Il a été estimé qu'une proportion pouvant aller jusqu'à 3,2 % de la substance serait rejetée dans l'eau et que les rejets dans l'air, le sol et les eaux souterraines seraient négligeables. Les valeurs déterminées expérimentalement de la solubilité dans l'eau et l'octanol sont très faibles (< 200 µg/L selon de nouvelles données). Ce pigment est principalement présent dans l'environnement sous forme de micro-particules non volatiles, plutôt stables chimiquement, qui tendraient à se déposer, sous l'action de la pesanteur, soit dans les sédiments en cas de rejet

Based on its physical and chemical properties, Pigment Red 247:1 is expected to be persistent in the environment. However, new experimental data relating to its solubility in octanol and water suggest that this pigment has a low potential to accumulate in the lipid tissues of organisms. The substance is thus not expected to meet the bioaccumulation criterion as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*. In addition, new experimental toxicity data for a chemical analogue and new toxicity predictions that take into account revised estimates of bioaccumulation potential suggest that the substance has a low acute toxicity to aquatic organisms ($LC_{50}/EC_{50} > 100$ mg/L).

For this screening assessment, a very conservative exposure scenario was designed whereby an industrial operation (user of the pigment) discharges to the aquatic environment. The Predicted Environmental Concentration (PEC) in water was many orders of magnitude below Predicted No-Effect Concentrations (PNECs) calculated for fish and daphnids.

Based on the information available, it is proposed that Pigment Red 247:1 is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity, and that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

Based on the information available, it is proposed that Pigment Red 247:1 is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

This substance remains subject to further assessment in the future if information is identified that indicates such evaluation is warranted.

Proposed conclusion

Based on the information available, it is proposed that Pigment Red 247:1 does not meet any of the criteria set out in section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

The draft Screening Assessment Report for this substance is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

[3-1-0]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

DEPARTMENT OF HEALTH

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Publication after screening assessment of a substance — 2-Naphthalenecarboxamide, 4-[[5-[[[4-(aminocarbonyl)phenyl]amino]carbonyl]-2-methoxyphenyl]azo]-N-(5-chloro-2,4-dimethoxyphenyl)-3-hydroxy- (Pigment Red 187), CAS No. 59487-23-9 — Specified on the Domestic Substances List [subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999]

Whereas Pigment Red 187 is a substance on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

dans des eaux de surface, soit dans le sol si la substance était rejetée dans l'air en milieu terrestre.

Étant donné ses propriétés physiques et chimiques, le Pigment Red 247:1 devrait être persistant dans l'environnement. Toutefois, de nouvelles données expérimentales sur sa solubilité dans l'octanol et dans l'eau indiqueraient un faible potentiel d'accumulation dans les tissus adipeux des organismes. Le Pigment Red 247:1 ne devrait donc pas répondre au critère relatif à la bioaccumulation du *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*. En outre, de nouvelles données expérimentales sur la toxicité d'un analogue chimique, ainsi que de nouvelles estimations de la toxicité tenant compte d'estimations révisées du potentiel de bioaccumulation, indiqueraient une faible toxicité aiguë pour les organismes aquatiques (CL_{50} et $CE_{50} > 100$ mg/L).

Aux fins de la présente évaluation préalable, on a élaboré un scénario très prudent d'exposition à partir des rejets dans le milieu aquatique par une installation industrielle (un utilisateur du pigment). Il a indiqué pour l'eau une concentration environnementale estimée (CEE) de plusieurs ordres de grandeur inférieure aux concentrations estimées sans effet (CESE) calculées pour les poissons et les daphnies.

À la lumière des renseignements disponibles, il est proposé de conclure que le Pigment Red 247:1 ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique et à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie.

À la lumière des renseignements disponibles, il est proposé de conclure que le Pigment Red 247:1 ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaine.

Une évaluation complémentaire pourrait être faite dans l'avenir si de nouveaux renseignements le justifiaient.

Conclusion proposée

Compte tenu des renseignements disponibles, il est proposé que le Pigment Red 247:1 ne satisfait pas aux critères de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

L'ébauche du rapport d'évaluation préalable de cette substance est disponible sur le site Web des Substances chimiques du gouvernement du Canada à l'adresse www.substanceschimiques.gc.ca.

[3-1-0]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Publication après évaluation préalable d'une substance — le 4-[[5-[[[4-(Aminocarbonyl)phényl]amino]carbonyl]-2-méthoxyphényl]azo]-N-(5-chloro-2,4-diméthoxyphényl)-3-hydroxynaphtalène-2-carboxamide (Pigment Red 187), numéro de CAS 59487-23-9 — Inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que le Pigment Red 187 est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Whereas a summary of a draft Screening Assessment Report conducted on Pigment Red 187 pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby; and

Whereas it is proposed that Pigment Red 187 does not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health proposed to take no further action on Pigment Red 187 at this time under section 77 of the Act.

Public comment period

As specified under subsection 77(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the Ministers propose to take and on the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Existing Substances Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-410-4314 or 819-953-4936 (fax), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (email).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

GEORGE ENEI
Acting Director General
Science and Risk Assessment Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

MARGARET KENNY
Director General
Chemical Sectors Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

KAREN LLOYD
Acting Director General
Safe Environments Programme
On behalf of the Minister of Health

ANNEX

Summary of the Screening Assessment Report of
2-Naphthalenecarboxamide, 4-[[5-[[[4-(aminocarbonyl)phenyl]amino]carbonyl]-2-methoxyphenyl]azo]-N-(5-chloro-2,4-dimethoxyphenyl)-3-hydroxy-

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment on 2-Naphthalenecarboxamide, 4-[[5-[[[4-(aminocarbonyl)phenyl]amino]carbonyl]-2-methoxyphenyl]azo]-N-(5-chloro-2,4-dimethoxyphenyl)-3-hydroxy- (Pigment Red 187), Chemical Abstracts Service Registry Number 59487-23-9. This substance was identified as a high priority for screening assessment, to be part of the Ministerial Challenge, because it was found to meet the ecological categorization criteria for persistence, bioaccumulation potential and inherent toxicity to non-human organisms and it is believed to be in commerce in Canada.

Attendu qu'un résumé du rapport d'évaluation préalable du Pigment Red 187 réalisé en vertu de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu qu'il est proposé que le Pigment Red 187 ne satisfait à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard du Pigment Red 187 en vertu de l'article 77 de la Loi.

Délai pour recevoir les commentaires du public

Comme le précise le paragraphe 77(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit au ministre de l'Environnement ses observations sur la mesure qui y est énoncée et les considérations scientifiques la justifiant. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues à partir du site Web des Substances chimiques du gouvernement du Canada (www.substanceschimiques.gc.ca). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis et être envoyés au Directeur exécutif, Division des substances existantes, Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-410-4314 ou 819-953-4936 (télécopieur), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (courriel).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ces renseignements soient considérés comme confidentiels.

Le directeur général par intérim
Direction des sciences
et de l'évaluation des risques
GEORGE ENEI
Au nom du ministre de l'Environnement

La directrice générale
Direction des secteurs des produits chimiques
MARGARET KENNY
Au nom du ministre de l'Environnement

La directrice générale par intérim
Programme de la sécurité des milieux
KAREN LLOYD
Au nom du ministre de la Santé

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du 4-[[5-[[[4-(Aminocarbonyl)phényl]amino]carbonyl]-2-méthoxyphényl]azo]-N-(5-chloro-2,4-diméthoxyphényl)-3-hydroxynaphtalène-2-carboxamide

Conformément à l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué une évaluation préalable du 4-[[5-[[[4-(Aminocarbonyl)phényl]amino]carbonyl]-2-méthoxyphényl]azo]-N-(5-chloro-2,4-diméthoxyphényl)-3-hydroxynaphtalène-2-carboxamide (aussi appelé « Pigment Red 187 »), dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 59487-23-9. Une priorité élevée a été donnée à l'évaluation préalable de cette substance inscrite au Défi lancé par les ministres, car elle répond aux critères environnementaux de la catégorisation (persistance, potentiel de bioaccumulation et toxicité intrinsèque pour les organismes autres que les êtres humains) et l'on croit qu'elle est commercialisée au Canada.

The substance Pigment Red 187 was not considered to be a high priority for assessment of potential risks to human health, based upon application of the simple exposure and hazard tools developed by Health Canada for categorization of substances on the *Domestic Substances List*. Additionally, consideration of available information relevant to a human health assessment for Pigment Red 187 did not indicate a concern for human health. Therefore, this assessment focuses on information relevant to the evaluation of ecological risks.

Pigment Red 187 is an organic substance that is used in Canada and elsewhere primarily as a colour pigment in plastics, inks, paints and textiles, and is also used in the food and beverage sector. It is used secondarily as an inert ingredient in pesticides. The substance is not naturally produced in the environment. It is not reported to be manufactured in Canada; however, between 1 001 and 100 000 kg of the pigment were imported into the country in 2006.

Based on certain assumptions and reported use patterns, most of the substance ends up in waste disposal sites. Assumptions and input parameters used in making these estimates are based on information obtained from a variety of sources, including responses to regulatory surveys, Statistics Canada, manufacturers' Web sites and technical databases. Estimates predict that as much as 4.1% and 2.5% of Pigment Red 187 may be released to water and soil, respectively. No releases are predicted to air and groundwater. Pigment Red 187 presents very low experimental solubilities in water and octanol (new data: < 50 µg/L). It is primarily present in the environment as micro-particulate matter which is not volatile, rather chemically stable, and would have a tendency to partition by gravity to sediments if released to surface waters, and to soils if released to air in terrestrial environments.

Based on its physical and chemical properties, Pigment Red 187 is expected to be persistent in the environment. However, new experimental data relating to its solubility in octanol and water suggest that this pigment has a low potential to accumulate in the lipid tissues of organisms. The substance is thus not expected to meet the bioaccumulation criterion as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*. In addition, new experimental toxicity data for a chemical analogue, as well as new toxicity predictions that take into account revised estimates of bioaccumulation potential suggest that the substance has a low acute toxicity to aquatic organisms ($LC_{50}/EC_{50} > 100$ mg/L).

For this screening assessment, a very conservative exposure scenario was designed whereby an industrial operation (user of the pigment) discharges Pigment Red 187 to the aquatic environment. The Predicted Environmental Concentration in water (PEC) was many orders of magnitude below Predicted No-Effect Concentrations (PNECs) calculated for fish, daphnids and algae.

Based on the information available, it is proposed that Pigment Red 187 is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity, and that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

Based on the information available, it is proposed that Pigment Red 187 is not entering the environment in a quantity or

L'évaluation des risques que présente le Pigment Red 187 pour la santé humaine n'a pas été jugée hautement prioritaire à la lumière des résultats fournis par des outils simples de détermination du risque d'exposition et du risque pour la santé, lesquels ont été élaborés par Santé Canada aux fins de la catégorisation des substances de la *Liste intérieure*. De plus, l'évaluation de l'information disponible concernant la santé humaine pour le Pigment Red 187 permet de croire que cette substance n'est pas préoccupante à cet égard. Ainsi, la présente évaluation est axée sur les renseignements d'intérêt pour l'évaluation des risques relatifs à l'environnement.

Le Pigment Red 187 est une substance organique utilisée au Canada et dans d'autres pays principalement comme pigment de coloration dans les plastiques, les encres, les peintures et les textiles, ainsi que dans les emballages dans le secteur des aliments et boissons. De plus, il est utilisé secondairement comme matière inerte dans des pesticides. Il n'est pas produit naturellement dans l'environnement; il ne serait pas non plus fabriqué au Canada, mais il y aurait été importé en une quantité qui se situerait entre 1 001 et 100 000 kg en 2006.

Certaines hypothèses et les renseignements obtenus sur les profils d'utilisation permettent de croire que le Pigment Red 187 aboutit en majeure partie dans les décharges. Les hypothèses et les paramètres utilisés pour arriver à ces estimations se fondent sur des données de diverses sources (entre autres, enquêtes réglementaires, Statistique Canada, sites Web de fabricants et bases de données techniques). Selon les estimations, les rejets de Pigment Red 187 atteindraient jusqu'à 4,1 % dans l'eau et jusqu'à 2,5 % dans le sol. Aucun rejet dans l'air et dans les eaux souterraines n'est prévu. Les valeurs déterminées expérimentalement de la solubilité dans l'eau et l'octanol sont très faibles (< 50 µg/L selon de nouvelles données). Le Pigment Red 187 est principalement présent dans l'environnement sous forme de microparticules non volatiles, plutôt stables chimiquement, qui tendraient à se déposer, sous l'action de la pesanteur, soit dans les sédiments en cas de rejet dans des eaux de surface, soit dans le sol si la substance était rejetée dans l'air en milieu terrestre.

Étant donné ses propriétés physiques et chimiques, le Pigment Red 187 devrait être persistant dans l'environnement. Toutefois, de nouvelles données expérimentales sur sa solubilité dans l'octanol et dans l'eau indiqueraient un faible potentiel d'accumulation dans les tissus adipeux des organismes. Le Pigment Red 187 ne devrait donc pas répondre au critère relatif à la bioaccumulation du *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*. En outre, de nouvelles données expérimentales sur la toxicité d'un analogue chimique ainsi que de nouvelles estimations de la toxicité tenant compte d'estimations révisées du potentiel de bioaccumulation indiqueraient une faible toxicité aiguë pour les organismes aquatiques (CL_{50} et $CE_{50} > 100$ mg/L).

Aux fins de la présente évaluation préalable, on a élaboré un scénario très prudent d'exposition à partir des rejets de Pigment Red 187 dans le milieu aquatique par une installation industrielle (un utilisateur du pigment). Il a indiqué pour l'eau une concentration environnementale estimée (CEE) de plusieurs ordres de grandeur inférieure aux concentrations estimées sans effet (CESE) calculées pour les poissons, les daphnies et les algues.

À la lumière des renseignements disponibles, il est proposé de conclure que le Pigment Red 187 ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique et à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie.

À la lumière des renseignements disponibles, il est proposé de conclure que le Pigment Red 187 ne pénètre pas dans

concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

This substance remains subject to further assessment in the future if information is identified that indicates such evaluation is warranted.

Proposed conclusion

Based on the information available, it is proposed that Pigment Red 187 does not meet any of the criteria set out in section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

The draft Screening Assessment Report for this substance is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

[3-1-o]

l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaine.

Une évaluation complémentaire pourrait être faite dans l'avenir si de nouveaux renseignements le justifiaient.

Conclusion proposée

Compte tenu des renseignements disponibles, il est proposé que le Pigment Red 187 ne satisfait pas aux critères de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

L'ébauche du rapport d'évaluation préalable de cette substance est disponible sur le site Web des Substances chimiques du gouvernement du Canada à l'adresse www.substanceschimiques.gc.ca.

[3-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

DEPARTMENT OF HEALTH

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Publication after screening assessment of a substance — Oxirane, methyl- (Methyloxirane), CAS No. 75-56-9 — Specified on the Domestic Substances List [subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999]

Whereas methyloxirane is a substance on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the draft Screening Assessment Report conducted on methyloxirane pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby; and

Whereas it is proposed that methyloxirane meets one or more of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to recommend to Her Excellency the Governor in Council that methyloxirane be added to Schedule 1 to the Act.

Notice is furthermore given that the Ministers of the Environment and of Health have released a risk management scope document for this substance to initiate discussions with stakeholders on the development of a risk management approach.

Public comment period

As specified under subsection 77(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the Ministers propose to take and on the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Existing Substances Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-410-4314 or 819-953-4936 (fax), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (email).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Publication après évaluation préalable d'une substance — le méthyloxirane (méthyloxirane), numéro de CAS 75-56-9 — Inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que le méthyloxirane est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé de l'ébauche du rapport d'évaluation préalable du méthyloxirane réalisé en vertu de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu qu'il est proposé que le méthyloxirane satisfait à un ou à plusieurs des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est donné par les présentes que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de recommander à Son Excellence la Gouverneure générale en conseil que le méthyloxirane soit ajouté à l'annexe 1 de la Loi.

Avis est de plus donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont rendu disponible le document sur le cadre de gestion du risque sur cette substance pour amorcer les discussions avec les intervenants au sujet de l'élaboration de la méthode de gestion des risques.

Délai pour recevoir les commentaires du public

Comme le précise le paragraphe 77(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit au ministre de l'Environnement ses observations sur la mesure qui y est énoncée et les considérations scientifiques la justifiant. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues à partir du site Web des Substances chimiques du gouvernement du Canada (www.substanceschimiques.gc.ca). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et être envoyés au Directeur exécutif, Division des substances existantes, Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-410-4314 ou 819-953-4936 (télécopieur), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (courriel).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des

response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

GEORGE ENEI
Acting Director General
Science and Risk Assessment Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

MARGARET KENNY
Director General
Chemical Sectors Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

KAREN LLOYD
Acting Director General
Safe Environments Programme
On behalf of the Minister of Health

ANNEX

Summary of the Screening Assessment Report
of Oxirane, methyl-

The Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment of Oxirane, methyl-, (methyloxirane), Chemical Abstracts Service Registry Number 75-56-9, a substance identified in the categorization of the *Domestic Substances List* as a high priority for action under the Ministerial Challenge. Methyloxirane was identified as a high priority as it was considered to pose greatest potential for exposure (GPE) to individuals in Canada and had been classified by other agencies on the basis of carcinogenicity and genotoxicity. While the substance did meet the ecological categorization criterion for persistence, it did not meet the criteria for bioaccumulation or inherent toxicity to aquatic organisms. Therefore, the focus of this assessment of methyloxirane relates to human health aspects.

Methyloxirane was reported to be imported into Canada in 2006 in a quantity greater than 10 000 000 kg. It is used mainly as a monomer in polymer production of polyether polyols, and to a lesser degree in the production of propylene glycol.

Population exposure to methyloxirane in Canada is expected to be predominantly in air, based on its potential releases to this medium and its high vapour pressure. Based on very limited information on levels in environmental media and the results of fugacity modelling, exposure in the general environment is expected to be low. However, exposure to methyloxirane may be elevated during use of consumer products containing the substance.

Based principally on the weight of evidence based assessments by several international and national agencies, a critical effect for the characterization of risk to human health is carcinogenicity, based on the observation of nasal cavity tumours in rats and mice. Methyloxirane was also genotoxic in several *in vitro* and *in vivo* assays. Therefore, although the mode of induction of tumours has not been fully elucidated, it cannot be precluded that the tumours observed in experimental animals resulted from direct interaction with genetic material. In addition, the upper-bounding estimate of exposure via inhalation during use of consumer products containing methyloxirane may exceed the critical effect level for non-cancer effects in the nasal cavity.

renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ces renseignements soient considérés comme confidentiels.

Le directeur général par intérim
Direction des sciences
et de l'évaluation des risques
GEORGE ENEI
Au nom du ministre de l'Environnement

La directrice générale
Direction des secteurs des produits chimiques
MARGARET KENNY

Au nom du ministre de l'Environnement
La directrice générale par intérim
Programme de la sécurité des milieux
KAREN LLOYD
Au nom du ministre de la Santé

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du méthyloxirane

Les ministres de l'Environnement et de la Santé ont réalisé une évaluation préalable du méthyloxirane, dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 75-56-9, une substance qui au cours de la catégorisation des substances de la *Liste intérieure* a été jugée hautement prioritaire pour un suivi dans le cadre du Défi lancé par les ministres. Le méthyloxirane a été jugé hautement prioritaire car on le considérait présenter le plus fort risque d'exposition (PFRE) pour les Canadiens et que d'autres organismes l'ont classé pour ses effets cancérigènes et génotoxiques. Malgré que cette substance satisfasse au critère de catégorisation écologique de la persistance, elle ne satisfaisait pas aux critères de la bioaccumulation ou de la toxicité intrinsèque pour les organismes aquatiques. Ainsi, la présente évaluation est axée sur les aspects relatifs à la santé humaine.

La quantité de méthyloxirane déclarée avoir été importée au Canada en 2006 est supérieure à 10 000 000 kg. Cette substance est surtout utilisée à titre de monomère dans la production de polymères de polyétherpolyols et une certaine quantité est destinée à la production de propylène glycol.

L'exposition de la population canadienne au méthyloxirane devrait surtout se faire à partir de l'air, en se basant sur les rejets potentiels dans ce milieu ainsi que sur sa pression de vapeur élevée. Les renseignements, par ailleurs très limités, sur ses concentrations dans les milieux naturels et la modélisation de sa fugacité indiquent que l'exposition dans l'environnement général devrait être faible. L'exposition au méthyloxirane pourrait cependant être importante au cours de l'utilisation de produits qui en contiennent.

Sur la base essentiellement des évaluations fondées sur la méthode du poids de la preuve réalisées par plusieurs organismes internationaux et nationaux, le pouvoir cancérigène, déterminé par l'observation de tumeurs des fosses nasales chez le rat et la souris, est l'un des effets critiques permettant de caractériser le risque pour la santé humaine. Le méthyloxirane s'est aussi avéré génotoxique au cours de plusieurs essais *in vitro* et *in vivo*. Par conséquent, et en dépit du fait que le mode d'induction des tumeurs n'a pas été clairement élucidé, on ne peut exclure la possibilité que les tumeurs observées chez les animaux de laboratoire découlent d'une interaction directe avec le matériel génétique. En outre, la limite supérieure de l'exposition estimée par inhalation

On the basis of the carcinogenicity of methyloxirane, for which there may be a probability of harm at any level of exposure, as well as the potential inadequacy of the margin of exposure for non-cancer effects, and applying a precautionary approach, it is proposed that methyloxirane be considered to be a substance that may be entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

On the basis of ecological hazard and reported releases of methyloxirane, it is proposed that this substance is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity, or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends. Additionally, methyloxirane meets the criterion for persistence, but it does not meet the criterion for bioaccumulation potential as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*.

Proposed conclusion

Based on the information available, it is proposed that methyloxirane meets one or more of the criteria set out in section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

The draft Screening Assessment Report as well as the proposed risk management scope document for this substance are available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

[3-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

DEPARTMENT OF HEALTH

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Publication after screening assessment of a substance — Oxirane, ethyl- (Ethyloxirane), CAS No. 106-88-7 — Specified on the Domestic Substances List [subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999]

Whereas ethyloxirane is a substance on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of a draft Screening Assessment Report conducted on ethyloxirane pursuant to section 74 of the Act, is annexed hereby; and

Whereas it is proposed that ethyloxirane meets one or more of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to recommend to Her Excellency the Governor in Council that ethyloxirane be added to Schedule 1 to the Act.

Notice is furthermore given that the Ministers of the Environment and of Health have released a risk management scope document for this substance to initiate discussions with stakeholders on the development of a risk management approach.

au cours de l'utilisation de produits de consommation contenant du méthyloxirane peut être supérieure à la concentration ayant un effet critique autre que le cancer dans les fosses nasales.

Compte tenu de la cancérogénicité du méthyloxirane, pour lequel il existe une probabilité d'effet nocif à toute valeur d'exposition, de la possibilité que la marge d'exposition pour les effets autres que le cancer ne soit pas adéquate et de l'application du principe de prudence, il est proposé que le méthyloxirane soit considéré comme une substance qui peut pénétrer dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

À la lumière des dangers écologiques et des rejets rapportés de méthyloxirane, il est proposé de conclure que le méthyloxirane ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique et à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie. De plus, le méthyloxirane satisfait au critère pour la persistance, mais il ne répond pas au critère du potentiel de bioaccumulation énoncé dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*.

Conclusion proposée

Compte tenu des renseignements disponibles, il est proposé que le méthyloxirane satisfait à un ou à plusieurs critères de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

L'ébauche du rapport d'évaluation préalable de cette substance ainsi que le document proposé sur le cadre de gestion du risque sont disponibles sur le site Web des Substances chimiques du gouvernement du Canada à l'adresse www.substanceschimiques.gc.ca.

[3-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Publication après évaluation préalable d'une substance — le 1,2-Époxybutane (1,2-époxybutane), numéro de CAS 106-88-7 — Inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que le 1,2-époxybutane est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé du rapport d'évaluation préalable du 1,2-époxybutane réalisé en vertu de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu qu'il est proposé que le 1,2-époxybutane satisfait à un ou à plusieurs des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est donné par les présentes que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de recommander à Son Excellence la Gouverneure générale en conseil que le 1,2-époxybutane soit ajouté à l'annexe 1 de la Loi.

Avis est de plus donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont rendu disponible le document sur le cadre de gestion du risque sur cette substance pour amorcer les discussions avec les intervenants au sujet de l'élaboration de la méthode de gestion des risques.

Public comment period

As specified under subsection 77(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the Ministers propose to take and on the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Existing Substances Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-410-4314 or 819-953-4936 (fax), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (email).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

GEORGE ENEI
Acting Director General
Science and Risk Assessment Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

MARGARET KENNY
Director General
Chemical Sectors Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

KAREN LLOYD
Acting Director General
Safe Environments Programme
On behalf of the Minister of Health

ANNEX

Summary of the Screening Assessment Report of Oxirane, ethyl-

The Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment on Oxirane, ethyl-, (ethyloxirane), Chemical Abstracts Service Registry Number 106-88-7, a substance identified in the categorization of the *Domestic Substances List* as a high priority for action under the Ministerial Challenge. Ethyloxirane was identified as a high priority as it was considered to pose intermediate potential for exposure (IPE) to individuals in Canada and had been classified by other agencies on the basis of carcinogenicity. While the substance did meet the ecological categorization criterion for persistence, it did not meet the criteria for bioaccumulation or inherent toxicity to aquatic organisms. Therefore, the focus of this assessment of ethyloxirane relates to human health aspects.

Ethyloxirane was reported to be imported into Canada in 2006 in a total quantity in the range of 1 001–10 000 kg/yr. It is used principally as a stabilizer in chlorinated solvents that, in turn, are primarily used for vapour degreasing as well as in ultrasonic, flush and cold-wipe cleaning solvents.

Population exposure to ethyloxirane in Canada is expected to be predominantly in air, based on its potential releases to this medium and its high vapour pressure. Although no quantitative

Délai pour recevoir les commentaires du public

Comme le précise le paragraphe 77(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit au ministre de l'Environnement ses observations sur la mesure qui y est énoncée et les considérations scientifiques la justifiant. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues à partir du site Web des Substances chimiques du gouvernement du Canada (www.substanceschimiques.gc.ca). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et être envoyés au Directeur exécutif, Division des substances existantes, Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-410-4314 ou 819-953-4936 (télécopieur), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (courriel).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ces renseignements soient considérés comme confidentiels.

Le directeur général par intérim
Direction des sciences
et de l'évaluation des risques
GEORGE ENEI

Au nom du ministre de l'Environnement

La directrice générale
Direction des secteurs des produits chimiques
MARGARET KENNY

Au nom du ministre de l'Environnement

La directrice générale par intérim
Programme de la sécurité des milieux
KAREN LLOYD

Au nom du ministre de la Santé

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du 1,2-époxybutane

Les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué une évaluation préalable du 1,2-époxybutane, dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 106-88-7. Au moment de la catégorisation des substances de la *Liste intérieure*, une priorité élevée a été donnée à l'évaluation préalable de cette substance dans le cadre du Défi lancé par les ministres. Le 1,2-époxybutane a été jugé hautement prioritaire car on considérait qu'il présentait un risque d'exposition intermédiaire (REI) pour les Canadiens et car son pouvoir cancérigène a conduit d'autres agences à l'évaluer en priorité. Malgré que cette substance satisfasse au critère de catégorisation écologique de la persistance, elle ne satisfait pas aux critères de la bioaccumulation ou de la toxicité intrinsèque pour les organismes aquatiques. Ainsi, la présente évaluation sur le 1,2-époxybutane est surtout axée sur les aspects relatifs à la santé humaine.

Selon les renseignements communiqués, le 1,2-époxybutane aurait été importé au Canada en une quantité qui se situerait entre 1 001 et 10 000 kg en 2006. Il sert essentiellement de stabilisant de solvants chlorés, qui sont eux-mêmes employés principalement comme solvants dans les procédés de dégraissage à la vapeur, aux ultrasons, par rinçage et par essuyage à froid.

Parce que les rejets potentiels se feraient surtout dans l'air et que cette substance a une pression de vapeur élevée, l'exposition de la population au 1,2-époxybutane au Canada devrait

data on levels of ethyloxirane in environmental media are available, based on the results of fugacity modelling, exposure of the general population is expected to be very low. Consumer exposure is expected to be negligible, as the products in which ethyloxirane is present are used primarily in industrial and occupational settings.

Based principally on the weight of evidence based assessments of international agencies, the critical effect for the characterization of risk to human health is carcinogenicity, based on the increased incidence of tumours of the respiratory system in rats exposed via inhalation. Ethyloxirane was also genotoxic in a range of *in vitro* assays and a limited number of *in vivo* assays. Therefore, although the mode of induction of tumours has not been fully elucidated, it cannot be precluded that the tumours observed in experimental animals resulted from direct action with genetic material.

On the basis of the carcinogenicity of ethyloxirane, for which there may be a probability of harm at any level of exposure, and applying a precautionary approach, it is proposed that ethyloxirane be considered as a substance that may be entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

On the basis of ecological hazard and reported releases of ethyloxirane, it is proposed that this substance is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity, or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends. Additionally, ethyloxirane meets the criterion for persistence, but it does not meet the criterion for bioaccumulation potential as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*.

Proposed conclusion

Based on the information available, it is proposed that ethyloxirane meets one or more of the criteria set out in Section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

The draft Screening Assessment Report as well as the proposed risk management scope document for this substance are available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

[3-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

DEPARTMENT OF HEALTH

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Publication after screening assessment of a substance — Benzene, 1,3-diisocyanatomethyl- (TDI mixed isomers), CAS No. 26471-62-5 — Specified on the Domestic Substances List [subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999]

Whereas TDI mixed isomers is a substance on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

essentiellement se faire par ce milieu. Il n'existe pas de données quantitatives sur la concentration de cette substance dans les milieux naturels, mais sur examen des résultats de la modélisation de la fugacité, on peut penser que l'exposition de la population devrait être très limitée. L'exposition des consommateurs devrait être négligeable car les produits contenant du 1,2-époxybutane sont utilisés principalement dans l'industrie et en contexte professionnel.

Selon les évaluations d'agences internationales fondées sur la méthode du poids de la preuve, le pouvoir cancérigène est l'effet critique appliqué à la caractérisation des risques pour la santé humaine. Les éléments retenus sont l'incidence accrue des tumeurs au niveau de l'appareil respiratoire chez des rats exposés par inhalation. Le 1,2-époxybutane s'est également révélé génotoxique dans une série d'essais *in vitro* et dans un nombre limité d'essais *in vivo*. Même si le mécanisme de formation des tumeurs n'a pas été encore parfaitement élucidé, on ne peut exclure la possibilité que les tumeurs observées chez des animaux de laboratoire résultent de l'action directe de la substance sur le matériel génétique.

Compte tenu de la cancérigénicité du 1,2-époxybutane, associée à une probabilité de causer des effets nocifs à toute concentration d'exposition, et si le principe de prudence est appliqué, il est proposé que le 1,2-époxybutane soit considéré comme une substance qui pénètre ou peut pénétrer dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaine.

À la lumière des dangers écologiques et des rejets rapportés de 1,2-époxybutane, il est proposé de conclure que le 1,2-époxybutane ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique et à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie. De plus, le 1,2-époxybutane satisfait au critère pour la persistance, mais ne répond pas à celui pour le potentiel de bioaccumulation tel qu'il est stipulé dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*.

Conclusion proposée

Compte tenu des renseignements disponibles, il est proposé que le 1,2-époxybutane satisfait à un ou à plusieurs critères de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

L'ébauche du rapport d'évaluation préalable de cette substance ainsi que le document proposé sur le cadre de gestion du risque sont disponibles sur le site Web des Substances chimiques du gouvernement du Canada à l'adresse www.substanceschimiques.gc.ca.

[3-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Publication après évaluation préalable d'une substance — le diisocyanate de m-tolyldène [TDI (mélanges d'isomères)], numéro de CAS 26471-62-5 — Inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que le TDI (mélanges d'isomères) est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Whereas a summary of the draft Screening Assessment Report conducted on TDI mixed isomers pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby; and

Whereas it is proposed that TDI mixed isomers meet one or more of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to recommend to Her Excellency the Governor in Council that TDI mixed isomers be added to Schedule 1 to the Act.

Notice is furthermore given that the Ministers of the Environment and of Health have released a risk management scope document for this substance to initiate discussions with stakeholders on the development of a risk management approach.

Public comment period

As specified under subsection 77(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the Ministers propose to take and on the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Existing Substances Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-410-4314 or 819-953-4936 (fax), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (email).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

GEORGE ENEI

*Acting Director General
Science and Risk Assessment Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

MARGARET KENNY

*Director General
Chemical Sectors Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

KAREN LLOYD

*Acting Director General
Safe Environments Programme*

On behalf of the Minister of Health

Publication of results of investigations and recommendations for the substances — Benzene, 2,4-diisocyanato-1-methyl- (2,4-TDI), CAS No. 584-84-9, and Benzene, 1,3-diisocyanato-2-methyl- (2,6-TDI), CAS No. 91-08-7 — Specified on the Domestic Substances List [paragraphs 68(b) and (c) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999]

Whereas an assessment has been conducted pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* on TDI mixed isomers and covers the substances 2,4-TDI and 2,6-TDI; and

Attendu qu'un résumé du rapport d'évaluation préalable du TDI (mélanges d'isomères) réalisé en vertu de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu qu'il est proposé que le TDI (mélanges d'isomères) satisfait à un ou à plusieurs critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est donné par les présentes que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de recommander à Son Excellence la Gouverneure générale en conseil que le TDI (mélanges d'isomères) soit ajouté à l'annexe 1 de la Loi.

Avis est de plus donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont rendu disponible le document sur le cadre de gestion du risque sur cette substance pour amorcer les discussions avec les intervenants au sujet de l'élaboration de la méthode de gestion des risques.

Délai pour recevoir les commentaires du public

Comme le précise le paragraphe 77(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit au ministre de l'Environnement ses observations sur la mesure qui y est énoncée et les considérations scientifiques la justifiant. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues à partir du site Web des Substances chimiques du gouvernement du Canada (www.substanceschimiques.gc.ca). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et être envoyés au Directeur exécutif, Division des substances existantes, Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-410-4314 ou 819-953-4936 (télécopieur), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (courriel).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ces renseignements soient considérés comme confidentiels.

*Le directeur général par intérim
Direction des sciences
et de l'évaluation des risques*

GEORGE ENEI

Au nom du ministre de l'Environnement

*La directrice générale
Direction des secteurs des produits chimiques*

MARGARET KENNY

Au nom du ministre de l'Environnement

*La directrice générale par intérim
Programme de la sécurité des milieux*

KAREN LLOYD

Au nom du ministre de la Santé

Publication des résultats de l'enquête et des recommandations pour les substances — le diisocyanate de 4-méthyl-m-phénylène (2,4-diisocyanate de toluène), numéro de CAS 584-84-9, et le diisocyanate de 2-méthyl-m-phénylène (2,6-diisocyanate de toluène), numéro de CAS 91-08-7 — Inscrites sur la Liste intérieure [alinéas 68b) et c) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu qu'une évaluation a été menée en vertu de l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* sur le TDI (mélanges d'isomères) et que cette dernière porte également sur le 2,4-diisocyanate de toluène et le 2,6-diisocyanate de toluène;

Whereas it is proposed that 2,4-TDI and 2,6-TDI meet one or more of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to recommend to Her Excellency the Governor in Council that 2,4-TDI and 2,6-TDI be added to Schedule 1 to the Act.

Notice is furthermore given that the Ministers of the Environment and of Health have released a risk management scope document for these substances to initiate discussions with stakeholders on the development of a risk management approach.

Public comment period

Any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the Ministers propose to take. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Existing Substances Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-410-4314 or 819-953-4936 (fax), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (email).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

GEORGE ENEI
Acting Director General
Science and Risk Assessment Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

MARGARET KENNY
Director General
Chemical Sectors Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

KAREN LLOYD
Acting Director General
Safe Environments Programme
On behalf of the Minister of Health

ANNEX

Summary of the Screening Assessment Report of TDI Mixed Isomers, 2,4-TDI and 2,6-TDI

The Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment on mixed isomers of toluene diisocyanate (TDI), Chemical Abstracts Service Registry Number 26471-62-5; 2,4-diisocyanato-1-methyl-benzene (2,4-toluene diisocyanate = 2,4-TDI), CAS RN 584-84-9; and 2,6-diisocyanato-1-methyl-benzene (2,6 toluene diisocyanate = 2,6-TDI), CAS RN 91-08-7. These substances were identified in the categorization of the *Domestic Substances List* as high priorities for action under the Ministerial Challenge. They were considered to pose the greatest potential for exposure to individuals in Canada (GPE) in the case of CAS RN 26471-62-5, or an intermediate potential

Attendu qu'il est proposé que le 2,4-diisocyanate de toluène et le 2,6-diisocyanate de toluène satisfont à un ou à plusieurs des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est donné par les présentes que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de recommander à Son Excellence la Gouverneure générale en conseil que le 2,4-diisocyanate de toluène et le 2,6-diisocyanate de toluène soient ajoutés à l'annexe 1 de la Loi.

Avis est de plus donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont rendu disponible le document sur le cadre de gestion du risque sur ces substances pour amorcer les discussions avec les intervenants au sujet de l'élaboration de la méthode de gestion des risques.

Délai pour recevoir les commentaires du public

Toute personne peut, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, faire part par écrit au ministre de l'Environnement de ses commentaires au sujet de la mesure que les ministres proposent de prendre. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues à partir du site Web des Substances chimiques du gouvernement du Canada (www.substanceschimiques.gc.ca). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et être envoyés au Directeur exécutif, Division des substances existantes, Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-410-4314 ou 819-953-4936 (télécopieur), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (courriel).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ces renseignements soient considérés comme confidentiels.

Le directeur général par intérim
Direction des sciences
et de l'évaluation des risques
GEORGE ENEI
Au nom du ministre de l'Environnement

La directrice générale
Direction des secteurs des produits chimiques
MARGARET KENNY

Au nom du ministre de l'Environnement
La directrice générale par intérim
Programme de la sécurité des milieux
KAREN LLOYD
Au nom du ministre de la Santé

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du TDI (mélanges d'isomères), du 2,4-diisocyanate de toluène et du 2,6-diisocyanate de toluène

Les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué une évaluation préalable des mélanges d'isomères du diisocyanate de toluène (TDI), numéro de registre du Chemical Abstracts Service 26471-62-5, du 2,4-diisocyanato-1-méthylbenzène (2,4-diisocyanate de toluène : 2,4-TDI), numéro de CAS 584-84-9, et du 2,6-diisocyanato-1-méthylbenzène (2,6 diisocyanate de toluène : 2,6-TDI), numéro de CAS 91-08-7. Au moment de la catégorisation des substances de la *Liste intérieure*, une priorité élevée a été accordée à ces substances dans le cadre du Défi lancé par les ministres. On estime que, pour les Canadiens, elles représentent le plus fort risque d'exposition (PFRE) dans le cas du

for exposure to individuals in Canada (IPE) in the case of CAS RN 91-08-7 and CAS RN 584-84-9, and have been classified by other agencies on the basis of carcinogenicity. As these substances were determined not to meet the ecological categorization criteria for persistence, bioaccumulation potential, or inherent toxicity to aquatic organisms, the focus of this screening assessment relates to human health aspects.

The screening assessments for 2,4-TDI, 2,6-TDI and the mixed isomers have been combined because most toxicological data are available for the mixed isomers of TDI. The term "TDI" (or toluene diisocyanate) in this assessment refers to either 2,4-TDI, 2,6-TDI, or the mixed isomers of TDI.

Toluene diisocyanate is an industrial chemical which was not manufactured by any company in Canada in 2006 in a quantity above the reporting threshold of 100 kg. It is, however, imported into the country. In Canada in 2006, more than 85% of the imported toluene diisocyanate was used in the manufacture of flexible polyurethane foam.

Industrial releases of TDI in Canada are mainly to air and it is expected that most TDI released to air will remain in the vapour state and react chiefly with photolytically produced hydroxyl radicals, resulting in a half-life of less than two days. However, exposure to TDI may be elevated during use of consumer products containing the substance.

Based principally on the weight of evidence based assessments by several international and national agencies, a critical effect for the characterization of risk to human health is carcinogenicity, based on the observation of tumours at multiple sites (liver, spleen, pancreas, ovaries, mammary gland, peritoneum, subcutaneous tissue) in rats and/or mice. TDI was also genotoxic in several *in vitro* and *in vivo* assays. Therefore, although the mode of induction of tumours has not been fully elucidated, it cannot be precluded that the tumours observed in experimental animals resulted from direct interaction with genetic material. In addition, the margin of exposure for non-cancer effects and exposure via environmental media to the general population and for consumer product exposure scenarios (although conservative in nature) were not adequate to account for uncertainties in the databases on exposure and effects. Also, TDI has been classified as a dermal and respiratory sensitizer by the European Union.

On the basis of the carcinogenicity of TDI, for which there may be a possibility of harm at any level of exposure, as well as the potential inadequacy of the margins of exposure for non-cancer effects, applying a precautionary approach, it is proposed that TDI be considered to be a substance that may be entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

On the basis of ecological hazard and reported releases of TDI, it is proposed that this substance is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity, or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends. Additionally, TDI does not meet criteria for persistence and bioaccumulation potential as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*.

numéro de CAS 26471-62-5, ou un risque d'exposition intermédiaire (REI) dans le cas des numéros de CAS 91-08-7 et 584-84-9; par ailleurs, elles ont été classées dans la catégorie des agents cancérigènes par d'autres organismes. Étant donné que ces substances ne répondaient pas aux critères de la catégorisation écologique de la persistance, de la bioaccumulation ou de la toxicité intrinsèque visant les organismes aquatiques, cette évaluation préalable du TDI est axée sur différents aspects de la santé humaine.

On a combiné les évaluations préalables du 2,4-TDI, du 2,6-TDI et des mélanges d'isomères du TDI car la plupart des données toxicologiques disponibles portent sur ce dernier groupe. Aussi, dans la présente évaluation, le terme « TDI » désigne indistinctement le 2,4-TDI, le 2,6-TDI et les mélanges d'isomères du TDI.

Le diisocyanate de toluène est un produit chimique industriel qui n'a été fabriqué au Canada par aucune entreprise en 2006, et ce, en quantité supérieure au seuil de déclaration de 100 kg, mais il y est cependant importé. Au cours de cette même année, plus de 85 % du diisocyanate de toluène importé au pays a servi à la fabrication de mousse de polyuréthane souple.

Au Canada, les rejets industriels du TDI se font surtout dans l'air et l'on croit que la plus grande partie du TDI qui y est rejeté devrait rester à l'état de vapeur et réagir principalement avec des radicaux hydroxyles produits par photolyse, ce qui correspond à une demi-vie inférieure à deux jours. Toutefois, le niveau d'exposition au TDI pourrait être élevé pendant l'utilisation de produits de consommation qui en contiennent.

En se fondant principalement sur des évaluations effectuées selon la méthode du poids de la preuve par plusieurs organismes internationaux et nationaux, on a déterminé que l'un des effets critiques pour la caractérisation des risques pour la santé humaine était la cancérigénicité, comme le montrent des observations de tumeurs à de nombreux endroits (foie, rate, pancréas, ovaires, glandes mammaires, péritoine, tissus sous-cutanés) chez les rats ou les souris. De plus, le TDI s'est aussi avéré génotoxique selon plusieurs essais *in vitro* et *in vivo*. Donc, bien que le mode d'induction des tumeurs n'ait pas été complètement élucidé, on ne peut exclure la possibilité que les tumeurs observées chez les animaux de laboratoire résultent de l'interaction directe avec le matériel génétique. De plus, la marge d'exposition pour les effets non cancérigènes et le niveau d'exposition du grand public par les milieux naturels, ainsi que pour les scénarios d'exposition par les produits de consommation (même s'il s'agit d'une évaluation prudente), ne permettait pas de rendre compte des incertitudes dans les bases de données sur l'exposition et sur les effets. Pour cette raison, le TDI a été classé par l'Union européenne dans la catégorie des sensibilisants de la peau et des voies respiratoires.

Compte tenu de la cancérigénicité du TDI, pour lequel il pourrait exister une possibilité d'effets nocifs quel que soit le niveau d'exposition, sans compter qu'il serait possible que les marges d'exposition pour les effets non cancérigènes soient inadéquates, il est proposé, conformément à la méthode du principe de prudence, que le TDI soit considéré comme une substance qui peut pénétrer dans l'environnement dans des conditions ou dans des quantités ou des concentrations qui constituent ou qui peuvent constituer un danger pour la vie ou la santé humaine au Canada.

À la lumière des dangers écologiques et des rejets rapportés de TDI, il est proposé de conclure que le TDI ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique et à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie. De plus, le TDI ne satisfait pas aux critères pour le potentiel de persistance et de bioaccumulation tels qu'ils sont stipulés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*.

Proposed conclusion

Based on the information available, it is proposed that TDI mixed isomers, 2,4-TDI and 2,6-TDI meet one or more of the criteria set out in section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

The draft Screening Assessment Report as well as the proposed risk management scope document for this substance are available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

[3-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

DEPARTMENT OF HEALTH

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Publication after screening assessment of a substance — Naphthalene, CAS No. 91-20-3 — Specified on the Domestic Substances List [subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999]

Whereas naphthalene is a substance on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the draft Screening Assessment Report conducted on naphthalene pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby; and

Whereas it is proposed that naphthalene meets one or more of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to recommend to Her Excellency the Governor in Council that naphthalene be added to Schedule 1 to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

Notice is furthermore given that the Ministers of the Environment and of Health have released a risk management scope document for this substance to initiate discussions with stakeholders on the development of a risk management approach.

Public comment period

As specified under subsection 77(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the Ministers propose to take and on the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Existing Substances Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-410-4314 or 819-953-4936 (fax), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (email).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

GEORGE ENEI

*Acting Director General
Science and Risk Assessment Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

Conclusion proposée

Compte tenu des renseignements disponibles, il est proposé que le TDI (mélanges d'isomères), le 2,4-diisocyanate de toluène et le 2,6-diisocyanate de toluène satisfont à un ou à plusieurs critères de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

L'ébauche du rapport d'évaluation préalable de cette substance ainsi que le document proposé sur le cadre de gestion du risque sont disponibles sur le site Web des Substances chimiques du gouvernement du Canada à l'adresse www.substanceschimiques.gc.ca.

[3-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Publication après évaluation préalable d'une substance — le naphthalène, numéro de CAS 91-20-3 — Inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que le naphthalène est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé du rapport d'évaluation préalable du naphthalène réalisé en vertu de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu qu'il est proposé que le naphthalène satisfait à un ou à plusieurs des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est donné par les présentes que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de recommander à Son Excellence la Gouverneure générale en conseil que le naphthalène soit ajouté à l'annexe 1 de la Loi.

Avis est de plus donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont rendu disponible le document sur le cadre de gestion du risque sur cette substance pour amorcer les discussions avec les intervenants au sujet de l'élaboration de la méthode de gestion des risques.

Délai pour recevoir les commentaires du public

Comme le précise le paragraphe 77(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit au ministre de l'Environnement ses observations sur la mesure qui y est énoncée et les considérations scientifiques la justifiant. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues à partir du site Web des Substances chimiques du gouvernement du Canada (www.substanceschimiques.gc.ca). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis et être envoyés au Directeur exécutif, Division des substances existantes, Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-410-4314 ou 819-953-4936 (télécopieur), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (courriel).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ces renseignements soient considérés comme confidentiels.

*Le directeur général par intérim
Direction des sciences
et de l'évaluation des risques*

GEORGE ENEI

Au nom du ministre de l'Environnement

MARGARET KENNY
 Director General
 Chemical Sectors Directorate

On behalf of the Minister of the Environment

KAREN LLOYD
 Acting Director General
 Safe Environments Programme

On behalf of the Minister of Health

*La directrice générale
 Direction des secteurs des produits chimiques*

MARGARET KENNY

Au nom du ministre de l'Environnement

*La directrice générale par intérim
 Programme de la sécurité des milieux*

KAREN LLOYD

Au nom du ministre de la Santé

ANNEX

Summary of the Screening Assessment Report of Naphthalene

The Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment of naphthalene, Chemical Abstracts Service Registry Number 91-20-3, a substance identified in the categorization of the *Domestic Substances List* as a high priority for action under the Ministerial Challenge. Naphthalene was identified as a high priority as it was considered to pose greatest potential for exposure to individuals in Canada (GPE) and had been classified by other agencies on the basis of carcinogenicity. While the substance did meet the ecological categorization criteria for inherent toxicity to aquatic organisms, it did not meet the criteria for persistence or bioaccumulation. Therefore, the focus of this assessment of naphthalene relates to human health aspects.

Naphthalene was reported to be imported into or manufactured in Canada in 2000 in quantities between 100 000 000 and 1 000 000 000 kg. Naphthalene has a wide variety of industrial uses, including destructive, dispersive and non-dispersive uses; it is also a component of a variety of consumer products.

Population exposure to naphthalene in Canada is expected to be predominantly via inhalation of indoor air, accounting for more than 95% of the total daily intake across age groups. Dermal exposure from contact with consumer products containing naphthalene can contribute to general population exposure. Based on physical and chemical properties as well as fugacity modeling, naphthalene has been found to remain in the environmental media to which it is released. Naphthalene does not meet the criteria for persistence and bioaccumulation.

Based principally on the weight of evidence based assessments by several international and national agencies, a critical effect for the characterization of risk to human health is carcinogenicity, based on the observation of respiratory tract tumours in rodents. Naphthalene was also genotoxic in some assays. Therefore, although the mode of induction of tumours has not been fully elucidated, it cannot be precluded that the tumours observed in experimental animals resulted from direct interaction with genetic material. In addition, the margins of exposure for non-cancer effects and exposure to the general population via inhalation may not be adequate to account for uncertainties in the databases on exposure and effects.

On the basis of the carcinogenicity of naphthalene, for which there may be a probability of harm at any level of exposure, as well as the potential inadequacy of the margin of exposure for non-cancer effects, and applying a precautionary approach, it is

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du naphthalène

Les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué une évaluation préalable du naphthalène, dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 91-20-3, une substance jugée hautement prioritaire lors de la catégorisation des substances de la *Liste intérieure* et aux fins du Défi lancé par les ministres. Le naphthalène a été jugé hautement prioritaire puisqu'il est considéré présenter le plus fort risque d'exposition (PFRE) pour les Canadiens, et que d'autres organismes l'ont classé en raison de sa cancérogénicité. Malgré que cette substance ait satisfait au critère de la catégorisation écologique de la toxicité intrinsèque pour les organismes aquatiques, elle n'a pas satisfait aux critères de la persistance ou de la bioaccumulation. Ainsi, la présente évaluation ne porte que sur les aspects relatifs à la santé humaine.

La quantité de naphthalène déclarée avoir été importée ou fabriquée au Canada en 2000 se situe entre 100 000 000 et 1 000 000 000 kg. Le naphthalène a des utilisations industrielles très variées, y compris des utilisations destructives, dispersives et non dispersives; il a également des applications comme composant de divers produits de consommation.

L'exposition de la population canadienne au naphthalène devrait surtout se faire par inhalation à partir de l'air intérieur des bâtiments, qui serait responsable de plus de 95 % de la quantité totale de cette substance absorbée quotidiennement par tous les groupes d'âge. L'exposition par contact cutané aux produits de consommation qui contiennent du naphthalène peut contribuer à l'exposition de la population générale. Le naphthalène devrait demeurer dans le milieu où il est rejeté d'après ses propriétés physiques et chimiques et la modélisation de sa fugacité. Il ne répond pas aux critères de la persistance et de la bioaccumulation.

Sur la base essentiellement des évaluations fondées sur la méthode du poids de la preuve réalisées par plusieurs organismes internationaux et nationaux, le pouvoir cancérogène, déterminé par l'observation de tumeurs des voies respiratoires chez les rongeurs, est l'un des effets critiques permettant de caractériser le risque pour la santé humaine. Le naphthalène s'est aussi avéré génotoxique au cours de certains essais. Même si le mode d'induction des tumeurs n'a pas été clairement élucidé, on ne peut exclure la possibilité que les tumeurs observées chez les animaux de laboratoire découlent d'une interaction directe avec le matériel génétique. De plus, la limite supérieure de l'exposition pour les effets non cancérogènes ainsi que l'exposition de la population générale par inhalation pourrait ne pas être adéquate pour rendre compte des incertitudes liées à la base de données sur les expositions et les effets.

Compte tenu de la cancérogénicité du naphthalène, pour lequel il existe une probabilité d'effet nocif à toute valeur d'exposition et la possibilité que la marge d'exposition pour les effets autres que le cancer ne soit pas adéquate, et compte tenu de l'application du

proposed that naphthalene be considered to be a substance that may be entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

It is proposed that this substance is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity, or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends. Additionally, naphthalene does not meet criteria for persistence and bioaccumulation potential as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*.

Proposed conclusion

Based on the information available, it is proposed that naphthalene meets one or more of the criteria set out in section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

The draft Screening Assessment Report as well as the proposed risk management scope document for this substance are available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

[3-1-o]

principe de prudence, il est proposé que le naphthalène soit considéré comme une substance qui pourrait pénétrer dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaine.

À la lumière des dangers écologiques et des rejets déclarés du naphthalène, il est proposé que cette substance ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ou encore à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie. De plus, le naphthalène ne satisfait pas aux critères de la persistance et du potentiel de bioaccumulation énoncés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*.

Conclusion proposée

Compte tenu des renseignements disponibles, il est proposé que le naphthalène satisfait à un ou à plusieurs critères de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

L'ébauche du rapport d'évaluation préalable de cette substance ainsi que le document proposé sur le cadre de gestion du risque sont disponibles sur le site Web des Substances chimiques du gouvernement du Canada à l'adresse www.substanceschimiques.gc.ca.

[3-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

DEPARTMENT OF HEALTH

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Publication of results of investigations and recommendations for the substance — 1,2-Benzenediol (1,2-benzenediol), CAS No. 120-80-9 — Specified on the Domestic Substances List [paragraphs 68(b) and (c) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999]

Whereas a summary of the draft Screening Assessment Report conducted on 1,2-benzenediol pursuant to paragraph 68(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, is annexed hereby; and

Whereas it is proposed that 1,2-benzenediol meets one or more of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to recommend to Her Excellency the Governor in Council that 1,2-benzenediol be added to Schedule 1 to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

Notice is furthermore given that the Ministers of the Environment and of Health have released a risk management scope document for this substance to initiate discussions with stakeholders on the development of a risk management approach.

Public comment period

Any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the Ministers propose to take. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Existing Substances Division,

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Publication des résultats de l'enquête et des recommandations pour la substance — le pyrocatechol (pyrocatechol), numéro de CAS 120-80-9 — Inscrite sur la Liste intérieure [alinéas 68b) et c) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu qu'un résumé de l'évaluation préalable du pyrocatechol en vertu de l'alinéa 68b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* est ci-annexé;

Attendu qu'il est proposé que le pyrocatechol satisfait à un ou à plusieurs critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est donné par les présentes que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de recommander à Son Excellence la Gouverneure générale en conseil que le pyrocatechol soit ajouté à l'annexe 1 de la Loi.

Avis est de plus donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont rendu disponible le document sur le cadre de gestion du risque sur cette substance pour amorcer les discussions avec les intervenants au sujet de l'élaboration de la méthode de gestion des risques.

Délai pour recevoir les commentaires du public

Toute personne peut, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, faire part par écrit au ministre de l'Environnement de ses commentaires au sujet de la mesure que les ministres proposent de prendre. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues à partir du site Web des Substances chimiques du gouvernement du Canada (www.substanceschimiques.gc.ca). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et

Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-410-4314 or 819-953-4936 (fax), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (email).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

GEORGE ENEI
Acting Director General
Science and Risk Assessment Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

MARGARET KENNY
Director General
Chemical Sectors Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

KAREN LLOYD
Acting Director General
Safe Environments Programme
On behalf of the Minister of Health

ANNEX

Summary of the Screening Assessment Report
of 1,2-Benzenediol

The Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment on 1,2-benzenediol, Chemical Abstracts Service Registry Number 120-80-9, a substance identified in the categorization of the *Domestic Substances List* as a high priority for action under the Ministerial Challenge. 1,2-benzenediol was identified as a high priority as it was considered to pose an intermediate potential for exposure (IPE) to individuals in Canada and had been classified by other agencies on the basis of carcinogenicity. Since the substance did not meet the ecological categorization criteria for persistence, bioaccumulation or inherent toxicity to aquatic organisms, the focus of this assessment of 1,2-benzenediol relates to human health aspects.

Under information reported pursuant to section 71 of CEPA 1999, the total quantity of 1,2-benzenediol that was manufactured in Canada and/or imported into the country in 2006 ranged between 1 000 000 and 10 000 000 kg. The majority of 1,2-benzenediol manufactured in Canada is generated as a by-product of kraft pulp production and is present in pulp mill effluent. The substance 1,2-benzenediol is used as a component in photographic developer, and in various applications (e.g. laboratory reagent, antioxidant in electroplating baths) that would not result in exposure to the general population. Naturally occurring, 1,2-benzenediol is found in various food items such as apples, potatoes and refined olive oil.

The predominant source of general population exposure to 1,2-benzenediol is expected to be as a result of its naturally occurring presence in food and beverages. Contributions to total exposure from the other media (ambient and indoor air, water and soil) are considered negligible in comparison. There may also be inhalation and dermal exposure to 1,2-benzenediol from its presence in photographic developers.

être envoyés au Directeur exécutif, Division des substances existantes, Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-410-4314 ou 819-953-4936 (télécopieur), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (courriel).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ces renseignements soient considérés comme confidentiels.

Le directeur général par intérim
Direction des sciences
et de l'évaluation des risques
GEORGE ENEI
Au nom du ministre de l'Environnement

La directrice générale
Direction des secteurs des produits chimiques
MARGARET KENNY

Au nom du ministre de l'Environnement
La directrice générale par intérim
Programme de la sécurité des milieux
KAREN LLOYD
Au nom du ministre de la Santé

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du pyrocatechol

Les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué une évaluation préalable du pyrocatechol, dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 120-80-9. Une priorité élevée a été donnée à l'évaluation préalable de cette substance inscrite au Défi lancé par les ministres aux fins de la catégorisation des substances de la *Liste intérieure*, car on considère qu'elle présente un risque d'exposition intermédiaire (REI) pour la population du Canada et que d'autres instances l'ont classée parmi les substances prioritaires sur la base de sa cancérogénicité. Cependant, comme le pyrocatechol ne répond pas aux critères de persistance, de bioaccumulation ou de toxicité intrinsèque pour les organismes aquatiques, la présente évaluation ne porte que sur les questions liées à la santé humaine.

Selon les renseignements présentés conformément à l'article 71 de la LCPE (1999), la quantité totale de pyrocatechol qui a été fabriquée ou importée au Canada en 2006 se situait entre 1 000 000 et 10 000 000 kg. La majorité du pyrocatechol fabriqué au Canada consiste en un sous-produit généré durant la fabrication de pâte kraft; le pyrocatechol se retrouve donc dans les effluents des usines de pâte. Il entre également dans la fabrication de révélateurs photographiques et a diverses autres applications (par exemple, réactif de laboratoire, antioxidant dans les bains pour galvanoplastie) qui ne constituent toutefois pas des sources d'exposition pour la population en général. Enfin, le pyrocatechol est présent à l'état naturel et on le retrouve notamment dans divers aliments, dont les pommes, les pommes de terre et l'huile d'olive raffinée.

On s'attend à ce que la présence naturelle du pyrocatechol dans les aliments et les boissons constitue la principale source d'exposition pour la population en général en comparaison des apports provenant des autres milieux (air ambiant et intérieur, eau et sol) qui sont jugés négligeables. Il pourrait également y avoir exposition par inhalation et exposition cutanée, du fait de la présence du pyrocatechol dans les révélateurs photographiques.

Based principally on the weight of evidence based assessments by other agencies, a critical effect for the characterization of risk to human health is carcinogenicity, based on observation of tumours, including tumours in the glandular stomach in rats chronically exposed to the substance. In several *in vitro* and *in vivo* assays, 1,2-benzenediol was found to be genotoxic. Therefore, although the mode of induction of tumours has not been fully elucidated, it cannot be precluded that the tumours observed in experimental animals resulted from direct interaction with genetic material.

On the basis of the carcinogenicity of 1,2-benzenediol, for which there may be a probability of harm at any level of exposure, and applying a precautionary approach, it is proposed that 1,2-benzenediol be considered to be a substance that may be entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

On the basis of ecological hazard and reported releases of 1,2-benzenediol, it is proposed that this substance is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity, or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends. Additionally, 1,2-benzenediol does not meet criteria for persistence and bioaccumulation potential as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*.

Proposed conclusion

Based on the information available, it is proposed that 1,2-benzenediol meets one or more of the criteria set out in section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

The draft Screening Assessment Report as well as the proposed risk management scope document for this substance are available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

[3-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

DEPARTMENT OF HEALTH

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Publication after screening assessment of a substance — 1,4-Benzenediol (1,4-benzenediol), CAS No. 123-31-9 — Specified on the Domestic Substances List [subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999]

Whereas 1,4-benzenediol is a substance on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the draft Screening Assessment Report conducted on 1,4-benzenediol pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby; and

Whereas it is proposed that 1,4-benzenediol meets one or more of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to recommend to Her Excellency the Governor in Council that 1,4-benzenediol be added to Schedule 1 to the Act.

Sur la base essentiellement des évaluations fondées sur le poids de la preuve réalisées par d'autres instances, la cancérogénicité, déterminée à partir de la formation de tumeurs (notamment dans l'estomac glandulaire de rats exposés de manière chronique à la substance) est l'un des effets critiques permettant de caractériser le risque pour la santé humaine. Le pyrocatechol était génotoxique dans plusieurs essais *in vitro* et *in vivo*. En conséquence, même si le mode d'induction tumorale n'a pas été parfaitement élucidé, on ne peut écarter que les tumeurs observées chez les animaux résultent d'une interaction directe avec le matériel génétique.

Compte tenu de la cancérogénicité du pyrocatechol, à laquelle est associée une probabilité d'effets nocifs à tout niveau d'exposition, et compte tenu de l'application du principe de prudence, il est proposé que le pyrocatechol soit considéré comme une substance qui pénètre ou peut pénétrer dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

À la lumière des dangers écologiques et des rejets rapportés de pyrocatechol, il est proposé de conclure que le pyrocatechol ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique et à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie. De plus, le pyrocatechol ne satisfait pas aux critères pour la persistance et le potentiel de bioaccumulation, tels qu'ils sont stipulés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*.

Conclusion proposée

Compte tenu des renseignements disponibles, il est proposé que le pyrocatechol satisfait à un ou à plusieurs critères de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

L'ébauche du rapport d'évaluation préalable de cette substance ainsi que le document proposé sur le cadre de gestion du risque sont disponibles sur le site Web des Substances chimiques du gouvernement du Canada à l'adresse www.substanceschimiques.gc.ca.

[3-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Publication après évaluation préalable d'une substance — le 1,4-benzenediol (hydroquinone), numéro de CAS 123-31-9 — Inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que l'hydroquinone est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé du rapport d'évaluation préalable de l'hydroquinone réalisé en vertu de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu qu'il est proposé que l'hydroquinone satisfait à un ou à plusieurs des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est donné par les présentes que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de recommander à Son Excellence la Gouverneure générale en conseil que l'hydroquinone soit ajoutée à l'annexe 1 de la Loi.

Notice is furthermore given that the Ministers of the Environment and of Health have released a risk management scope document for this substance to initiate discussions with stakeholders on the development of a risk management approach.

Public comment period

As specified under subsection 77(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the Ministers propose to take and on the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Existing Substances Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-410-4314 or 819-953-4936 (fax), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (email).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

GEORGE ENEI

*Acting Director General
Science and Risk Assessment Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

MARGARET KENNY

*Director General
Chemical Sectors Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

KAREN LLOYD

*Acting Director General
Safe Environments Programme*

On behalf of the Minister of Health

ANNEX

Summary of the Screening Assessment Report of 1,4-Benzenediol

The Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment on 1,4-benzenediol, Chemical Abstracts Service Registry Number 123-31-9, a substance identified in the categorization of the *Domestic Substances List* as a high priority for action under the Ministerial Challenge. It was identified as such because it was considered to pose greatest potential for exposure (GPE) to individuals in Canada and had been classified by other agencies on the basis of carcinogenicity and genotoxicity. While the substance did meet the ecological categorization criteria for inherent toxicity to aquatic organisms, it did not meet the criteria for persistence or bioaccumulation. Therefore the focus of this assessment on 1,4-benzenediol relates to human health aspects.

Based on information reported pursuant to section 71 of CEPA 1999, the total quantity manufactured was approximately 35 700 kg while approximately 112 000 kg of the substance was imported into

Avis est de plus donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont rendu disponible le document sur le cadre de gestion du risque sur cette substance pour amorcer les discussions avec les intervenants au sujet de l'élaboration de la méthode de gestion des risques.

Délai pour recevoir les commentaires du public

Comme le précise le paragraphe 77(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit au ministre de l'Environnement ses observations sur la mesure qui y est énoncée et les considérations scientifiques la justifiant. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues à partir du site Web des Substances chimiques du gouvernement du Canada (www.substanceschimiques.gc.ca). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et être envoyés au Directeur exécutif, Division des substances existantes, Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-410-4314 ou 819-953-4936 (télécopieur), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (courriel).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ces renseignements soient considérés comme confidentiels.

Le directeur général par intérim

*Direction des sciences
et de l'évaluation des risques*

GEORGE ENEI

Au nom du ministre de l'Environnement

La directrice générale

Direction des secteurs des produits chimiques

MARGARET KENNY

Au nom du ministre de l'Environnement

*La directrice générale par intérim
Programme de la sécurité des milieux*

KAREN LLOYD

Au nom du ministre de la Santé

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du 1,4-benzenediol

Les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué une évaluation préalable de l'hydroquinone, dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 123-31-9. Au moment de la catégorisation des substances de la *Liste intérieure*, une priorité élevée a été donnée à l'évaluation préalable de cette substance inscrite au Défi lancé par les ministres parce qu'elle présente le plus fort risque d'exposition (PFRE) pour les Canadiens et que son pouvoir cancérigène et sa génotoxicité ont conduit d'autres agences à l'évaluer en priorité. Bien que cette substance réponde au critère de catégorisation écologique de la toxicité intrinsèque pour les organismes aquatiques, elle ne satisfait pas aux critères de la persistance ou de la bioaccumulation. Ainsi, la présente évaluation porte sur les aspects relatifs à la santé humaine.

Selon les renseignements communiqués en vertu de l'article 71 de la LCPE (1999), l'hydroquinone aurait été fabriquée en une quantité totale de 35 700 kg; elle aurait été importée au Canada en

Canada. Uses of 1,4-benzenediol in Canada include the following: as a polymerization inhibitor in unsaturated polyester and methylmethacrylate resin monomers; as a stabilizer in colorants and various types of industrial and consumer adhesives, thread lockers and thread sealants; as an additive to heat shrink tubing, restorative paste, bonding tape, film tape, and liquid bandages; as a performance additive in sheetfed printing and heatset inks; and as a reducing agent in photographic developing solutions. The substance 1,4-benzenediol occurs naturally, as a conjugate with beta-D-glucopyranoside, in the leaves, bark and fruit of a number of plants.

The predominant source of general population exposure to 1,4-benzenediol is expected to be as a result of its natural presence, or the presence of the glucose conjugate, 4-hydroxyphenyl- β -D-glucopyranoside (arbutin), in various food and beverages. Contributions to total exposure from the other media (ambient and indoor air, water and soil) are considered negligible in comparison.

There may also be dermal exposure to 1,4-benzenediol in consumer products such as photographic developers, adhesives and certain cosmetic products such as hair dyes and various authorized skin lightening creams.

Based principally on the weight of evidence based assessment by the European Commission, the critical effect for the characterization of risk to human health is carcinogenicity, based on the observation of tumours, including kidney tumours, in rats and mice chronically exposed to the substance (oral exposure). In several *in vitro* and *in vivo* assays, 1,4-benzenediol was also found to be genotoxic. Therefore, although the mode of induction of tumours has not been fully elucidated, it cannot be precluded that the tumours observed in experimental animals resulted from direct interaction with genetic material.

On the basis of the carcinogenicity of 1,4-benzenediol, for which there may be a probability of harm at any level of exposure, and applying a precautionary approach, it is proposed that 1,4-benzenediol is considered to be a substance that may be entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

On the basis of ecological hazard and reported releases of 1,4-benzenediol, it is proposed that this substance is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity, or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends. Additionally, 1,4-benzenediol does not meet criteria for persistence and bioaccumulation potential as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*.

Proposed conclusion

Based on the information available, it is proposed that 1,4-benzenediol meets one or more of the criteria set out in section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

The draft Screening Assessment Report as well as the proposed risk management scope document for this substance are available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

une quantité d'environ 112 000 kg. Au Canada, l'hydroquinone sert notamment d'inhibiteur de la polymérisation des monomères utilisés pour la préparation de résines de méthacrylate et de polyesters insaturés, ainsi que de stabilisateur de colorants et de divers types d'adhésifs industriels et de grande consommation, d'adhésifs frein-filet et de pâtes d'étanchéité pour raccords filetés. Elle est aussi employée comme additif pour les tubes thermorétractables, les produits d'obturation dentaire, les bandes adhésives, les rubans de collage, les pansements liquides; elle sert d'additif dans les encres thermoséchantes pour améliorer la performance de l'impression à alimentation par feuilles, et aussi d'agent réducteur dans les révélateurs photographiques. L'hydroquinone est produite naturellement, sous forme de conjugué avec le bêta-D-glucopyranoside, et elle se retrouve dans les feuilles, l'écorce et les fruits d'un grand nombre de plantes.

On estime que sa présence à l'état naturel, ou encore celle de son conjugué glucosique, le 4-hydroxyphényl- β -D-glucopyranoside (arbutine), dans différents aliments et différentes boissons, constitue la principale source d'exposition de la population. En comparaison, l'exposition associée à d'autres milieux (air ambiant ou intérieur, eau ou particules du sol) est jugée négligeable.

Il existe des possibilités d'exposition par la voie cutanée à l'hydroquinone car elle est retrouvée dans des produits de consommation comme les révélateurs photographiques, les adhésifs et certains produits cosmétiques comme les colorants capillaires et diverses crèmes autorisées pour l'éclaircissement de la peau.

Sur la base essentiellement des évaluations de la Commission européenne fondées sur la méthode du poids de la preuve, le pouvoir cancérigène est l'effet critique appliqué à la caractérisation des risques pour la santé humaine. Les éléments retenus sont l'observation de tumeurs, notamment rénales, chez des rats et des souris exposés chroniquement à l'hydroquinone (exposition orale). En outre, l'hydroquinone était génotoxique dans plusieurs essais *in vitro* et *in vivo*. Même si le mécanisme de formation des tumeurs n'a pas été encore parfaitement élucidé, on ne peut exclure la possibilité que les tumeurs observées chez des animaux de laboratoire résultent de l'action directe de la substance avec le matériel génétique.

Compte tenu de la cancérogénéité de l'hydroquinone, qui peut être associée à une probabilité d'effets nocifs à toute concentration d'exposition, et si le principe de prudence est appliqué, il est proposé que l'hydroquinone est considérée comme une substance qui pénètre ou peut pénétrer dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaine.

À la lumière des dangers écologiques et des rejets rapportés d'hydroquinone, il est proposé de conclure que l'hydroquinone ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique et à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie. De plus, l'hydroquinone ne satisfait pas aux critères pour la persistance et la bioaccumulation, tels qu'ils sont stipulés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*.

Conclusion proposée

Compte tenu des renseignements disponibles, il est proposé que l'hydroquinone satisfait à un ou à plusieurs critères de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

L'ébauche du rapport d'évaluation préalable de cette substance ainsi que le document proposé sur le cadre de gestion du risque sont disponibles sur le site Web des Substances chimiques du gouvernement du Canada à l'adresse www.substanceschimiques.gc.ca.

DEPARTMENT OF HEALTH

FOOD AND DRUGS ACT

Notice of Intent — Food and Drug Regulations — Project No. 1554 — Schedule F

The purpose of this Notice of Intent (NOI) is to provide an opportunity for comment on a proposed change in status of the medicinal ingredient progesterone in Schedule F to the *Food and Drug Regulations*.

Schedule F is a list of medicinal ingredients, the sale of which is controlled under sections C.01.041 to C.01.049 of the *Food and Drug Regulations*. Part I of Schedule F lists ingredients that require a prescription for human use and for veterinary use. Part II of Schedule F lists ingredients that require a prescription for human use, but do not require a prescription for veterinary use if so labelled or if in a form unsuitable for human use.

Progesterone is currently included in Part II of Schedule F in the group listing for sex hormones, which means that a prescription is required for progesterone for human use but not for veterinary use. The proposed change in status means that progesterone would require a prescription for both human and veterinary use except when sold in an implant for veterinary use for growth promotion.

The proposed change would require two amendments to Schedule F:

- progesterone would be added to Part I of Schedule F, as *Progesterone and its derivatives except when sold in an implant for veterinary use for growth promotion*; and
- progesterone would be removed from Part II of Schedule F by listing it as an exception under the group listing for sex hormones.

The Drug Schedule Status Committee determines the necessity for prescription status for medicinal ingredients on the basis of established and publicly available criteria. These criteria include, but are not limited to, concerns related to toxicity, pharmacological properties and therapeutic uses of the ingredients.

Description of the medicinal ingredient

Progesterone is a hormone that is used in veterinary medicine to treat conditions of the reproductive system in both farm animals and domestic pets. Examination and diagnosis by a veterinarian are required to determine that treatment with progesterone is appropriate. Treatment with progesterone may also involve the use of other reproductive hormones that are prescription drugs. Direction and oversight by a veterinarian are required because improper use or handling of progesterone in drugs intended for large animals may result in adverse reproductive effects in humans.

An exception from prescription status is proposed for growth implants for veterinary use because they are not intended for use in breeding animals and individual examinations are not required. In addition, implant devices are packaged in cartridges and administered with implant guns, therefore the risk of human exposure is significantly reduced.

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

Avis d'intention — Règlement sur les aliments et drogues — Projet n° 1554 — Annexe F

Le présent avis d'intention a pour but de permettre des commentaires sur la proposition de modifier le statut de l'ingrédient médicinal progestérone à l'annexe F du *Règlement sur les aliments et drogues*.

L'annexe F est une liste d'ingrédients médicinaux, dont la vente est régie expressément par les articles C.01.041 à C.01.049 du *Règlement sur les aliments et drogues*. La partie I de l'annexe F énumère les ingrédients qui requièrent une ordonnance pour usage humain et pour usage vétérinaire. La partie II de l'annexe F énumère les ingrédients qui requièrent une ordonnance pour usage humain, mais n'en requièrent pas pour un usage vétérinaire si l'étiquette l'affiche ou si la forme ne convient pas aux humains.

Présentement, la progestérone figure sur la liste des hormones sexuelles, à la partie II de l'annexe F, ce qui signifie qu'une ordonnance est requise pour la progestérone destinée à un usage humain, mais non pour un usage vétérinaire. Le changement de statut proposé signifie qu'une ordonnance serait requise pour la progestérone destinée à un usage humain et à un usage vétérinaire, sauf si elle est vendue dans un implant pour usage vétérinaire en vue de favoriser la croissance.

Le changement proposé vas requérir deux modifications à l'annexe F :

- la progestérone serait ajouté à la partie I de l'annexe F, comme *Progestérone et ses dérivés, sauf lorsque vendue dans un implant pour usage vétérinaire en vue de favoriser la croissance*;
- la progestérone serait enlevée de la partie II de l'annexe F en l'inscrivant comme une exception sous la liste par groupe pour hormones sexuelles.

Le comité chargé d'examiner le statut de l'annexe de médicaments détermine la classification comme médicament sur ordonnance pour les ingrédients médicinaux, selon des critères établis et rendus publics. Ces critères incluent, entres autres, les questions de toxicité, les propriétés pharmacologiques et les usages thérapeutiques des ingrédients.

Description de l'ingrédient médicinal

La progestérone est une hormone employée en médecine vétérinaire pour traiter les troubles liés au système reproducteur des animaux d'élevage et de compagnie. L'examen et le diagnostic d'un vétérinaire sont nécessaires pour déterminer que le traitement à base de progestérone est approprié. Le traitement à base de progestérone peut aussi comprendre l'administration d'autres hormones de reproduction qui sont des médicaments sur ordonnance. La direction et la surveillance d'un vétérinaire sont requises parce qu'une mauvaise utilisation ou manipulation de la progestérone contenue dans les médicaments destinés au gros bétail pourrait entraîner des effets néfastes pour la santé reproductive chez les humains.

Nous proposons de soustraire à l'obligation d'ordonnance les implants contenant des hormones de croissance et destinés à un usage vétérinaire parce qu'ils n'ont pas été conçus pour les animaux reproducteurs et que des examens individuels ne sont pas nécessaires. De plus, les implants sont incorporés dans des cartouches et introduits à l'aide d'injecteurs, ce qui réduit considérablement le risque d'exposition humaine.

Alternatives

The alternative option would be the status quo; that is, all veterinary products containing progesterone would continue to have nonprescription status. This option was not considered to be appropriate given the risks associated with unsupervised use of progesterone except when sold in implants for growth promotion. The degree of regulatory control afforded by Schedule F (prescription drug) status coincides with the risk factors associated with progesterone. Oversight by a practitioner is necessary to ensure that appropriate risk/benefit information is considered before the drug containing progesterone is administered and that the drug therapy is properly monitored.

Benefits and costs

The proposed amendment would have the following impact on the public sector.

Prescription access to veterinary drug products containing progesterone would benefit Canadians by decreasing the opportunities for improper use. The products would be used under the supervision of a veterinarian.

Compliance and enforcement

This amendment would not alter existing compliance mechanisms under the provisions of the *Food and Drugs Act* and the *Food and Drug Regulations* enforced by the Health Products and Food Branch Inspectorate.

Consultation

The process for this consultation with stakeholders is described in the Memorandum of Understanding (MOU) to streamline regulatory amendments to Schedule F, which came into effect on February 22, 2005. The MOU is posted on the Health Canada Web site.

This NOI is being sent by email to stakeholders and is also being posted on the Health Canada Web site and the "Consulting With Canadians" Web site.

Any comments regarding this proposed amendment should be addressed as follows within 75 days following the date of publication in the *Canada Gazette*, Part I. The policy analyst for this project, Karen Ash, may be contacted at the following address:

Project No. 1554
Bureau of Policy, Science and International Programs
Therapeutic Products Directorate
1600 Scott Street, Holland Cross
Tower B, 2nd Floor
Address Locator 3102C5
Ottawa, Ontario
K1A 0K9
Telephone: 613-948-4623
Fax: 613-941-6458
Email: regaff-affreg@hc-sc.gc.ca

Final approval

In accordance with the MOU process, it is anticipated that this amendment will proceed directly from this consultation to consideration for final approval by the Governor in Council, approximately six to eight months from the date of publication of this NOI in the *Canada Gazette*, Part I. If the amendment is approved by the Governor in Council, publication in the *Canada Gazette*, Part II, would follow. The amendment will come into force on the date of registration.

MEENA BALLANTYNE
Assistant Deputy Minister

[3-1-0]

Solutions envisagées

La solution de rechange serait le statu quo, soit, tous les produits vétérinaires contenant de la progestérone continueraient à avoir un statut de vente sans ordonnance. Cette option n'est pas considérée comme appropriée étant donné les risques associés avec l'utilisation non supervisée de la progestérone sauf lorsqu'elle est vendue dans un implant en vue de favoriser la croissance. Le degré de contrôle réglementaire permis par le statut de l'annexe F (médicament sur ordonnance) correspond aux facteurs de risques associés avec la progestérone. La surveillance d'un vétérinaire est nécessaire pour s'assurer que l'information appropriée sur les risques et avantages est considérée avant que le médicament contenant la progestérone ne soit administré et que la pharmacothérapie est convenablement contrôlée.

Avantages et coûts

La présente modification influencerait sur le secteur public.

L'accès sur ordonnance aux médicaments contenant cet ingrédient médicinal serait avantageux pour la population canadienne, car les risques d'usage inadéquat diminueraient. Les produits seraient utilisés sous la supervision d'un vétérinaire.

Respect et exécution

Cette modification ne changerait rien aux mécanismes d'application actuellement en place en vertu de la *Loi sur les aliments et drogues* et du *Règlement sur les aliments et drogues* appliqués par l'Inspectorat de la Direction générale des produits de santé et des aliments.

Consultations

Le processus pour cette consultation avec les parties intéressées est décrit dans le Protocole d'entente (PE) qui simplifie le processus de modification réglementaire pour l'annexe F qui est entré en vigueur le 22 février 2005. Le PE est affiché sur le site Web de Santé Canada.

Cet avis d'intention est envoyé aux parties intéressées par courriel et est affiché sur le site Web de Santé Canada ainsi que sur le site Web « Consultation auprès des Canadiens ».

On doit faire parvenir toute remarque relative à ce projet de modification proposée dans les 75 jours à la suite de la date de publication de l'avis d'intention dans la Partie I de la *Gazette du Canada*. Vous pouvez communiquer avec l'analyste de politiques pour ce projet, Karen Ash, à l'adresse suivante :

Projet n° 1554
Bureau des politiques, sciences et programmes internationaux
Direction des produits thérapeutiques
1600, rue Scott, Holland Cross
Tour B, 2^e étage
Indice de l'adresse 3102C5
Ottawa (Ontario)
K1A 0K9
Téléphone : 613-948-4623
Télécopieur : 613-941-6458
Courriel : regaff-affreg@hc-sc.gc.ca

Approbation finale

Conformément au processus du PE, il est prévu que cette modification procédera directement de cette consultation à la considération pour approbation finale par la gouverneure en conseil, approximativement de six à huit mois suivant la date de publication de cet avis d'intention dans la Partie I de la *Gazette du Canada*. Si la modification est approuvée par la gouverneure en conseil, la publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada* suivra. La modification entrera en vigueur à la date de son enregistrement.

La sous-ministre adjointe
MEENA BALLANTYNE

[3-1-0]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Appointments**Nominations**Name and position/Nom et poste**Order in Council/Décret en conseil*

Alferez, Patricia Superintendent of Bankruptcy/Surintendant des faillites Interim basis/Base intérimaire	2007-2007
Atomic Energy of Canada Limited/Énergie atomique du Canada, Limitée Carr, Glenna Chairperson of the Board of Directors/Président du conseil d'administration	2007-1983
MacDiamid, Hugh President and Chief Executive Officer/Président et premier dirigeant	2007-1982
Auditor General of Canada/Vérificateur général du Canada Ridley Terminals Inc. Auditor/Vérificateur	2007-1994
Baxter, Judith Canadian Museum of Civilization/Musée canadien des civilisations Trustee of the Board of Trustees/Administrateur du conseil d'administration	2007-2019
Bujold, Guy Canadian Space Agency/Agence spatiale canadienne President on an interim basis/Président par intérim	2007-2004
<i>Canada Pension Plan/Régime de pensions du Canada</i>	
Review Tribunal/Tribunal de révision Members/Membres	
Allard, Granville Martin — New Glasgow	2007-2017
Arslanian, Abel-Claude — Montréal	2007-2016
Bondar, Arthur Ronald — Sault Ste. Marie	2007-2014
Carli, Maureen Elizabeth — Kitchener	2007-2013
Gryfe, John Howard — Toronto	2007-2015
Canadian Commercial Corporation/Corporation commerciale canadienne Directors/Administrateurs	
Kay, Robert C.	2007-1998
Saxton, Andrew	2007-1997
Shaw, Sam	2007-1999
Sorocky, Stephen J.	2007-1996
Court of Queen's Bench of Alberta/Cour du Banc de la Reine de l'Alberta Justices/Juges	
Court of Appeal of Alberta/Cour d'appel de l'Alberta Members ex officio/Membres d'office	
Manderscheid, Donald J., Q.C./c.r.	2007-1972
Yamauchi, Keith D.	2007-1973
Crosbie, The Hon./L'hon. John Carnell, P.C., O.C., Q.C./c.p., o.c., c.r. Lieutenant Governor of the Province of Newfoundland and Labrador/ Lieutenant-gouverneur de la province de Terre-Neuve-et-Labrador	2007-2025
Dionne, Zoël R. Court of Queen's Bench of New Brunswick — Trial Division/Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick — Division de première instance Judge/Juge Court of Appeal of New Brunswick/Cour d'appel du Nouveau-Brunswick Judge ex officio/Juge ex officio	2007-1974
<i>Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi</i>	
Chairpersons of the Boards of Referees/Présidents des conseils arbitraux Nova Scotia/Nouvelle-Écosse Hamblin, Mary DeWitt — Halifax	2007-2009
Ontario Groulx, Marie Anne Louise Hélène — Sault Ste. Marie	2007-2012
Hurst, James Frederick — Belleville	2007-2010
Lunny, James Hugh — Kenora	2007-2011

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Epstein, The Hon./L'hon. Gloria J. Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario Judge/Juge Superior Court of Justice in and for the Province of Ontario/Cour supérieure de justice de l'Ontario Judge ex officio/Juge d'office	2007-1971
Filliter, George P. L. Public Service Labour Relations Board/Commission des relations de travail dans la fonction publique Part-time member/Commissaire à temps partiel	2007-2021
Giraud, Thomas Sewell Byng Ridley Terminals Inc. Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	2007-1993
Green, The Hon./L'hon. J. Derek Government of Newfoundland and Labrador/Gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador Administrator/Administrateur January 7 to 12, 2008/Du 7 au 12 janvier 2008	2008-3
Guignard, Marc R. Canadian Human Rights Tribunal/Tribunal canadien des droits de la personne Part-time member/Membre à temps partiel	2007-2002
Hermanson, Elwin Canadian Grain Commission/Commission canadienne des grains Commissioner and Chief Commissioner/Commissaire et président	2007-2008
Kennedy, Paul E. Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission/Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada Chairman/Président	2007-1995
Lockhart, Nancy Canada Deposit Insurance Corporation/Société d'assurance-dépôts du Canada Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	2007-2001
Mazerolle, Jerry Canada Council for the Arts/Conseil des Arts du Canada Member/Membre	2007-2018
Monteith, William Russell, Q.C./c.r. <i>Citizenship Act/Loi sur la citoyenneté</i> Citizenship judge — Part-time basis/Juge de la citoyenneté — Temps partiel	2007-2000
Ponting, Arlene Natural Sciences and Engineering Research Council/Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie Member/Conseiller	2007-2006
Reimnitz, Steve J., Q.C./c.r. Superior Court for the District of Montréal in the Province of Quebec/ Cour supérieure pour le district de Montréal dans la province de Québec Puisne Judge/Juge puîné	2007-1980
Roscoe, The Hon./L'hon. Elizabeth A. Government of Nova Scotia/Gouvernement de la Nouvelle-Écosse December 26 to 28, 2007/Du 26 au 28 décembre 2007 January 3 to 12, 2008/Du 3 au 12 janvier 2008	2007-1967 2007-1968
Smith, Kevin P. D. Canada Foundation for Innovation/Fondation canadienne pour l'innovation Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	2007-2003
Superior Court of Justice in and for the Province of Ontario/Cour supérieure de justice de l'Ontario Judges/Juges	

*Name and position/Nom et poste**Order in Council/Décret en conseil*

Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario

Judges ex officio/Juges d'office

Boswell, R. Cary

Lemon, Gordon D.

O'Marra, Alfred J.

Strathy, George R.

Wilson, Darla A.

2007-1979

2007-1977

2007-1976

2007-1975

2007-1978

Théberge, Pierre

National Gallery of Canada/Musée des beaux-arts du Canada

Director/Directeur

2007-2020

Tremblay, Normand

National Research Council of Canada/Conseil national de recherches du Canada

Member/Conseiller

2007-2005

Valcour, Gary F.

Oshawa Harbour Commission/Commission portuaire d'Oshawa

Member/Commissaire

2007-1981

January 10, 2008

Le 10 janvier 2008

JACQUELINE GRAVELLE

Manager

[3-1-o]

La gestionnaire

JACQUELINE GRAVELLE

[3-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****RADIOCOMMUNICATION ACT****LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION***Notice No. SMSE-004-08 — Proposed Revisions to the Frequency Plan for Public Safety in the Band 700 MHz**Avis n° SMSE-004-08 — Proposition de révision du plan d'attribution des fréquences pour les systèmes de sécurité publique dans la bande 700 MHz***Intent****Objet**

The purpose of this notice is to announce the release of the above-mentioned document which seeks comment on the designation of TV channels 64 and 69 for public safety; revisions to the narrowband public safety frequency plan; and transitional measures that support the migration of systems to the revised band plan.

Le but du présent avis est d'annoncer la publication du document mentionné ci-dessus, qui sollicite des commentaires sur les propositions visant à désigner les canaux de télévision 64 et 69 pour la sécurité publique, à réviser le plan d'attribution des fréquences de sécurité publique à bande étroite et à définir la transition entre le plan actuel et le plan proposé d'attribution des bandes.

Background**Contexte**

In the past, the Department consulted on designating the bands 764-776 MHz (TV channels 63 and 64) and 794-806 MHz (TV channels 68 and 69) for public safety applications in the land mobile service (DGTP-004-01). As a result of this consultation, the bands 764-770 MHz (TV channel 63) and 794-800 MHz (TV channel 68) were designated to public safety and the Department indicated that it would consult again on making the same designation in the bands 770-776 MHz (TV channel 64) and 800-806 MHz (TV channel 69).

Il y a quelques années, Industrie Canada a tenu une consultation sur la désignation des bandes 764-776 MHz (canaux de télévision 63 et 64) et 794-806 MHz (canaux de télévision 68 et 69) pour les systèmes de sécurité publique dans le service mobile terrestre (DGTP-004-01). À la suite de cette consultation, les bandes 764-770 MHz (canal de télévision 63) et 794-800 MHz (canal de télévision 68) ont été désignées pour la sécurité publique, et le Ministère a indiqué qu'il tiendrait d'autres consultations pour la désignation des bandes 770-776 MHz (canal de télévision 64) et 800-806 MHz (canal de télévision 69) aux mêmes fins.

In August 2007, the Federal Communications Commission (FCC) issued a Second Report and Order (FCC-07-132) to change its public safety frequency plan to accommodate a requirement for broadband systems. Previously, the Canadian and U.S. band plans were aligned and the technical rules governing the equipment characteristics were largely harmonized.

En août 2007, la Federal Communications Commission (FCC) a publié un deuxième rapport et ordonnance (FCC-07-132) visant à modifier le plan des États-Unis en matière d'attribution des fréquences de sécurité publique pour répondre au besoin de systèmes à large bande. Auparavant, les plans d'attribution des bandes étaient alignés au Canada et aux États-Unis, et les règles techniques visant les caractéristiques du matériel étaient largement harmonisées.

The Department is seeking comment on whether the 700 MHz frequency plan should be changed to align with the new band plan developed by the United States. Should Canada decide to remain harmonized with the United States, the bands 770-776 MHz

Le Ministère sollicite des commentaires sur le plan d'attribution des fréquences 700 MHz s'il doit être modifié pour correspondre au nouveau plan établi par les États-Unis. Si le Canada décide ensuite de maintenir l'harmonisation avec les États-Unis,

(TV channel 64) and 800-806 MHz (TV channel 69) will be designated for public safety systems, and the transition from the current band plan to the new band plan will need to be considered.

Submitting comments

Interested parties are invited to submit comments on the proposals outlined in the consultation no later than March 21, 2008, in electronic format (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF or ASCII TXT), along with a note specifying the software, version number and operating system used, to the following email address: wireless@ic.gc.ca. Written submissions should be addressed to the Director General, Spectrum Engineering Branch, Industry Canada, 1943B, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8. All submissions should cite the *Canada Gazette*, Part I, the publication date, the title, and the notice reference number (SMSE-004-08).

Obtaining copies

Copies of this notice and of documents referred to are available electronically on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://ic.gc.ca/spectrum>.

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed at <http://canadagazette.gc.ca/partI/index-e.html>. Printed copies of the *Canada Gazette* can be ordered by calling the sales counter of Canadian Government Publishing at 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

January 19, 2008

ROBERT W. MCCAUGHERN
Director General
Spectrum Engineering Branch

[3-1-o]

NOTICE OF VACANCY

CANADIAN COMMERCIAL CORPORATION

President and Chief Executive Officer (full-time position)

Headquartered in Ottawa, the Canadian Commercial Corporation (CCC) is a federal Crown corporation mandated to promote and facilitate international trade on behalf of Canadian industry, particularly within government markets. The Corporation's two core business lines are structured to support Canadian companies contracting into the defence sector, primarily with the United States, and Canadian exporters contracting into the emerging and developing country markets. The CCC deals with almost 200 Canadian exporters operating in 25 countries and manages over \$1 billion of export contracts. Being a Crown corporation, the Corporation is able to offer exporters exceptional access to foreign government procurement opportunities through its government-to-government contracting service.

Location: National Capital Region

The Board of Directors of CCC is now seeking candidates who are interested in being considered for the Governor in Council position of President and CEO of CCC. As the leader of a 6-person executive team and supported by a staff of over 100, the President and CEO will assume full responsibility for evolving and advancing the Corporation's vision, strategy and mandate and will consistently promote the best interests of the Corporation and

les bandes 770-776 MHz (canal de télévision 64) et 800-806 MHz (canal de télévision 69) seront désignées pour l'utilisation des systèmes de sécurité publique. En outre, la question de la transition du plan actuel au nouveau plan devra être examinée.

Présentation de commentaires

Les intéressés sont invités à envoyer leurs commentaires sur les propositions exposées au plus tard le 21 mars 2008 sous forme électronique (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF ou ASCII TXT) à l'adresse suivante : wireless@ic.gc.ca. Les documents doivent être accompagnés d'une note précisant le logiciel, la version du logiciel et le système d'exploitation utilisés. Les commentaires sur papier doivent être adressés au Directeur général, Génie du spectre, Industrie Canada, 1943B, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8. Tous les commentaires doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, la date de publication, le titre et le numéro de référence de l'avis (SMSE-004-08).

Pour obtenir des copies

Le présent avis ainsi que les documents cités sont affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse suivante : <http://ic.gc.ca/spectre>.

On peut consulter la version officielle des avis de la *Gazette du Canada* à l'adresse suivante : <http://gazetteducanada.gc.ca/partI/index-f.html>. On peut également se procurer un exemplaire de la *Gazette du Canada* en communiquant avec le comptoir des ventes des Éditions du gouvernement du Canada au 613-941-5995 ou au 1-800-635-7943.

Le 19 janvier 2008

Le directeur général
Génie du spectre
ROBERT W. MCCAUGHERN

[3-1-o]

AVIS DE POSTE VACANT

CORPORATION COMMERCIALE CANADIENNE

Président-directeur général (poste à temps plein)

Située à Ottawa, la Corporation commerciale canadienne (CCC) est une société d'État fédérale dont le mandat est de promouvoir et de faciliter le commerce international au nom de l'industrie canadienne, plus particulièrement au sein des marchés gouvernementaux. Les deux principaux secteurs d'activité de la Corporation sont structurés de manière à soutenir les entreprises canadiennes qui passent des contrats dans le secteur de la défense, principalement avec les États-Unis, et les exportateurs canadiens qui passent des contrats sur les marchés des pays émergents et en voie de développement. La CCC travaille avec près de 200 exportateurs canadiens et gère des contrats d'exportation de plus de 1 milliard de dollars dans 25 pays. En tant que société d'État, la CCC peut offrir aux exportateurs un accès exceptionnel aux acheteurs gouvernementaux étrangers grâce à son service de contrats de gouvernement à gouvernement.

Lieu : Région de la capitale nationale

Le conseil d'administration de la CCC est à la recherche d'une personne que le gouverneur en conseil nommera au poste de président-directeur général. Le président-directeur général, à la tête d'une équipe de direction de 6 personnes et d'un effectif de plus de 100 personnes, est entièrement responsable de l'évolution et de l'avancement de la vision, de la stratégie et du mandat de la Corporation et veille à promouvoir les intérêts de celle-ci et de ses

its customers while taking into consideration the views and priorities of its stakeholders. Reporting to the Board of Directors, the President and CEO will be charged with managing the Corporation's operations and realizing the Corporation's key objectives.

As CEO of the Corporation, the President will have a good understanding of the machinery of government and the accountability framework for Crown corporations. The candidate will also have significant experience working with the private sector in one or both of the corporation's lines of business and have an understanding of the complexities of international capital project contracting. Other candidate specifications include extensive executive-level experience managing a medium-sized enterprise, developing international relationships and experience marketing an organization both nationally and internationally.

The successful individual will thrive in a culture requiring a "hands-on" approach to business. He or she will possess strong management and leadership skills, well developed communication and business development skills, excellent judgment, ethics and negotiating skills, and a proven track record in building effective working relationships with a Board, and with a broad array of clients and stakeholders.

Proficiency in both official languages is preferred.

The selected candidate must be prepared to relocate to the National Capital Region and to travel occasionally across and outside Canada.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representatives of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The selected candidate must comply with the *Ethical Guidelines for Public Office Holders* and the *Guidelines for the Political Activities of Public Office Holders*. The guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under Publications, at www.appointments-nominations.gc.ca.

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest Act*. Public office holders appointed on a full-time basis must submit to the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a Confidential Report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at www.parl.gc.ca/ciec-ccie.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Further details about the Corporation and its activities can be found on its Web site at www.ccc.ca.

If you are interested in this challenging and exciting opportunity, please contact Judith Wightman at 613-591-8630, or send your resume to jw@wightmanandassociates.com, by February 15, 2008.

Bilingual notices of vacancies will be produced in an alternate format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

clients tout en tenant compte des avis et des priorités des parties prenantes. Relevant du conseil d'administration, le président-directeur général a la responsabilité de gérer les activités de la Corporation et de concrétiser les principaux objectifs de celle-ci.

En tant que directeur général, le président doit posséder une bonne connaissance de l'appareil gouvernemental et du cadre de responsabilisation des sociétés d'État. Le candidat ou la candidate recherché(e) doit également avoir acquis une expérience notable de la collaboration avec le secteur privé dans au moins un des deux secteurs d'activité de la Corporation et comprendre les complexités de la passation de marchés pour des projets d'immobilisations internationaux. La personne doit posséder en outre une vaste expérience à un niveau de direction en matière de gestion d'une moyenne entreprise, de développement de relations internationales et de promotion d'une organisation aux niveaux national et international.

La personne choisie évoluera dans un milieu nécessitant une méthode d'approche pratique dans le domaine des affaires. La personne retenue possède de solides aptitudes pour la gestion et le leadership, des compétences éprouvées en matière de communication et de développement des affaires, un excellent jugement de même que de solides aptitudes pour l'éthique et la négociation. La personne recherchée a la capacité attestée d'établir des relations de travail efficaces avec un conseil d'administration ainsi qu'avec une variété de clients et de parties prenantes.

La maîtrise des deux langues officielles est préférée.

La personne retenue doit être disposée à s'établir dans la région de la capitale nationale et à voyager à l'occasion partout au Canada et à l'étranger.

Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne sélectionnée doit se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique à l'intention des titulaires de charge publique* et aux *Lignes directrices régissant les activités politiques des titulaires de charge publique*. Les lignes directrices sont disponibles sur le site Web du gouverneur en conseil sous la rubrique Publications à l'adresse www.appointments-nominations.gc.ca.

La personne sélectionnée sera assujettie à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent soumettre au Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils déclarent leurs biens et exigibilités ainsi que leurs activités extérieures. Pour obtenir plus d'informations, veuillez visiter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse www.parl.gc.ca/ciec-ccie.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder.

Des précisions supplémentaires concernant la Corporation et ses activités figurent dans son site Web à l'adresse www.ccc.ca.

Si cette possibilité stimulante et passionnante vous intéresse, veuillez entrer en communication avec Judith Wightman au 613-591-8630, ou faire parvenir votre curriculum vitae à jw@wightmanandassociates.com d'ici le 15 février 2008.

Les avis de postes vacants sont disponibles sur demande dans les deux langues officielles en média substitut (audiocassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.). Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

NOTICE OF VACANCIES**NATIONAL PAROLE BOARD**

Members (full-time and part-time positions) — Atlantic Region

Location: Atlantic Region (New Brunswick, Nova Scotia, Prince Edward Island, Newfoundland and Labrador)
Regional Office in Moncton, New Brunswick

The National Parole Board (NPB) is an independent administrative tribunal. The NPB makes decisions on the conditional release for offenders sentenced to federal penitentiaries and for offenders sentenced to provincial institutions in the provinces and territories where there are no provincial or territorial boards of parole. The NPB also renders decisions on the granting of pardons for ex-offenders who have successfully re-entered society as law-abiding citizens after completion of sentence.

The preferred candidates will be committed to excellence in the correctional system and will possess the following education, experience, knowledge, abilities and personal suitability.

Education

- A secondary school diploma is essential; and
- A university degree or post-graduate studies would be an asset.

Experience

- Experience in a decision-making environment and/or in the interpretation or application of legislation, government policies or directives.

Knowledge

- Knowledge of the criminal justice system;
- Knowledge of the applicable legislation pertaining to the NPB—the *Corrections and Conditional Release Act* and the *Criminal Records Act* and their interpretation and application related to conditional release; and
- Knowledge of the societal issues impacting on the criminal justice environment, including gender, Aboriginal and visible minority issues.

Abilities/Skills

- Excellent analytical skills;
- Ability to interpret Court decisions;
- Ability to quickly synthesize relevant case information;
- Clear, concise and comprehensive written and spoken communications skills;
- Effective interviewing and decision-making skills;
- Efficient in managing time and setting priorities; and
- Ability to perform in an environment of high case volume and tight time constraints and to perform in a stressful environment.

AVIS DE POSTES VACANTS**COMMISSION NATIONALE DES LIBÉRATIONS
CONDITIONNELLES**

Membres à temps plein et à temps partiel — Région de l'Atlantique

Lieu : Région de l'Atlantique (Nouveau-Brunswick, Nouvelle-Écosse, Île-du-Prince-Édouard, Terre-Neuve-et-Labrador)
Bureau régional situé à Moncton (Nouveau-Brunswick)

La Commission nationale des libérations conditionnelles (CNLC) est un tribunal administratif indépendant. Elle est chargée de rendre des décisions en matière de mise en liberté sous condition de détenus incarcérés dans des pénitenciers fédéraux ou dans des établissements provinciaux ou territoriaux où il n'y a pas de commission de libérations conditionnelles. La CNLC rend aussi des décisions dans l'octroi des réhabilitations pour les individus qui ont été condamnés pour une infraction criminelle mais qui ont démontré qu'ils sont des citoyens respectueux des lois, après avoir purgé leur peine en totalité.

Les personnes choisies recherchent l'excellence dans le domaine correctionnel et possèdent l'éducation, l'expérience, les connaissances, les capacités et les qualités personnelles énumérées ci-après.

Éducation

- Un diplôme d'études secondaires est essentiel;
- Un diplôme d'une université reconnue ou des études supérieures seraient un atout.

Expérience

- Expérience de travail dans un contexte de prise de décisions et/ou dans l'interprétation ou dans l'application de la législation, de politiques gouvernementales ou de directives.

Connaissances

- Connaissance du système de justice pénale;
- Connaissance des lois applicables à la CNLC — la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* et la *Loi sur le casier judiciaire* et leur interprétation et leur application par rapport à la mise en liberté sous condition;
- Connaissance des questions sociétales ayant un impact sur l'environnement de justice pénale, y compris les questions reliées aux femmes, aux Autochtones et aux minorités visibles.

Capacités

- Excellente capacité d'analyse;
- Capacité d'interpréter les décisions de la Cour;
- Capacité de faire la synthèse rapide des renseignements pertinents touchant les cas examinés;
- Capacité de rédiger d'une manière claire, concise et précise et habiletés de communication orale;
- Capacité de mener efficacement des entrevues et de prendre des décisions;
- Capacité de gérer son temps et de fixer des priorités avec efficacité;
- Capacité de s'acquitter d'une lourde charge de travail à l'intérieur de courts échéanciers et de fonctionner dans un environnement stressant.

Personal suitability

- Sound judgement;
- Adaptability and flexibility;
- Effective and independent work habits as well as an ability to work as a team member;
- Discretion in managing highly sensitive information; and
- Sensitivity to Aboriginal, multiculturalism and gender issues.

Preference will be given to applicants residing in the Atlantic Region. Proficiency in both official languages would be an asset.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The chosen candidates will be required to travel outside the immediate area and be away from home overnight frequently, as well as to conduct hearings in federal and provincial institutions.

The successful full-time candidates must be willing to relocate to Moncton, New Brunswick, or to a location within reasonable commuting distance.

The preferred candidates must comply with the *Ethical Guidelines for Public Office Holders* and the *Guidelines for the Political Activities of Public Office Holders*. The guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under Publications, at www.appointments-nominations.gc.ca.

The selected candidates will be subject to the *Conflict of Interest Act*. Public office holders appointed on a full-time basis must submit to the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a Confidential Report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at www.parl.gc.ca/ciec-ccie.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for these positions. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment. Applications forwarded through the Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

Further details about the organization and its activities can be found on its Web site at www.npb-cnlc.gc.ca.

Interested candidates should forward their curriculum vitae and/or letter of application explicitly addressing the above criteria and send it by February 11, 2008, to Sandra Lynn Roberge, Executive Assistant to the Chairperson, National Parole Board, Leima Building, 7th Floor, 410 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0R1, 613-954-7457 (telephone), 613-941-9426 (fax).

Bilingual notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

Qualités personnelles

- Bon jugement;
- Adaptabilité et souplesse;
- Savoir travailler efficacement à la fois de façon autonome et en équipe;
- Discretion dans l'utilisation de renseignements de nature très délicate;
- Respect envers les questions autochtones, multiculturelles et celles touchant les femmes.

La préférence sera accordée aux candidats résidant dans la région de l'Atlantique. La maîtrise des deux langues officielles serait un atout.

Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

Les personnes choisies doivent être disposées à voyager à l'extérieur de la région immédiate et à s'absenter du foyer pour la nuit fréquemment, ainsi qu'à mener des audiences dans des établissements fédéraux et provinciaux.

Les personnes choisies pour occuper un poste à temps plein doivent être prêtes à se réinstaller à Moncton (Nouveau-Brunswick) ou à distance raisonnable pour faire la navette.

Les personnes sélectionnées doivent se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique à l'intention des titulaires de charge publique* et aux *Lignes directrices régissant les activités politiques des titulaires de charge publique*. Les lignes directrices sont disponibles sur le site Web du gouverneur en conseil sous la rubrique Publications à l'adresse suivante : www.appointments-nominations.gc.ca.

Les personnes sélectionnées seront assujetties à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent soumettre au Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils déclarent leurs biens et exigibilités ainsi que leurs activités extérieures. Pour obtenir plus d'informations, veuillez visiter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : www.parl.gc.ca/ciec-ccie.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour les postes. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder. Les demandes acheminées par Internet ne seront pas considérées pour des raisons de confidentialité.

Des renseignements supplémentaires concernant la Commission nationale des libérations conditionnelles et ses activités figurent sur son site Web à l'adresse suivante : www.npb-cnlc.gc.ca.

Veuillez vous assurer que votre curriculum vitae et/ou votre lettre de demande d'emploi sont conformes aux critères susmentionnés et faire parvenir le tout, au plus tard le 11 février 2008, à Sandra Lynn Roberge, Adjointe exécutive auprès du président, Commission nationale des libérations conditionnelles, Immeuble Leima, 7^e étage, 410, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0R1, 613-954-7457 (téléphone), 613-941-9426 (télécopieur).

Les avis de postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles en média substitut (audiocassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.), et ce, sur demande. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

NOTICE OF VACANCIES**NATIONAL PAROLE BOARD**

Members (full-time and part-time positions) — Prairies Region

Location: Prairies Region (Manitoba, Saskatchewan, Alberta, Northwest Territories)
Regional Offices in Saskatoon, Saskatchewan, and Edmonton, Alberta

The National Parole Board (NPB) is an independent administrative tribunal. The NPB makes decisions on the conditional release for offenders sentenced to federal penitentiaries and for offenders sentenced to provincial institutions in the provinces and territories where there are no provincial or territorial boards of parole. The NPB also renders decisions on the granting of pardons for ex-offenders who have successfully re-entered society as law-abiding citizens after completion of sentence.

The preferred candidates will be committed to excellence in the correctional system and will possess the following education, experience, knowledge, abilities and personal suitability.

Education

- A secondary school diploma is essential; and
- A university degree or post-graduate studies would be an asset.

Experience

- Experience in a decision-making environment and/or in the interpretation or application of legislation, government policies or directives.

Knowledge

- Knowledge of the criminal justice system;
- Knowledge of the applicable legislation pertaining to the NPB—the *Corrections and Conditional Release Act* and the *Criminal Records Act* and their interpretation and application related to conditional release; and
- Knowledge of the societal issues impacting on the criminal justice environment, including gender, Aboriginal and visible minority issues.

Abilities/Skills

- Excellent analytical skills;
- Ability to interpret Court decisions;
- Ability to quickly synthesize relevant case information;
- Clear, concise and comprehensive written and spoken communications skills;
- Effective interviewing and decision-making skills;
- Efficient in managing time and setting priorities; and
- Ability to perform in an environment of high case volume and tight time constraints and to perform in a stressful environment.

Personal suitability

- Sound judgement;
- Adaptability and flexibility;
- Effective and independent work habits as well as an ability to work as a team member;

AVIS DE POSTES VACANTS**COMMISSION NATIONALE DES LIBÉRATIONS
CONDITIONNELLES**

Membres à temps plein et à temps partiel — Région des Prairies

Lieu : Région des Prairies (Manitoba, Saskatchewan, Alberta, Territoires du Nord-Ouest)
Bureaux régionaux situés à Saskatoon (Saskatchewan) et à Edmonton (Alberta)

La Commission nationale des libérations conditionnelles (CNLC) est un tribunal administratif indépendant. Elle est chargée de rendre des décisions en matière de mise en liberté sous condition de détenus incarcérés dans des pénitenciers fédéraux ou dans des établissements provinciaux ou territoriaux où il n'y a pas de commission de libérations conditionnelles. La CNLC rend aussi des décisions dans l'octroi des réhabilitations pour les individus qui ont été condamnés pour une infraction criminelle mais qui ont démontré qu'ils sont des citoyens respectueux des lois, après avoir purgé leur peine en totalité.

Les personnes choisies recherchent l'excellence dans le domaine correctionnel et possèdent l'éducation, l'expérience, les connaissances, les capacités et les qualités personnelles énumérées ci-après.

Éducation

- Un diplôme d'études secondaires est essentiel;
- Un diplôme d'une université reconnue ou des études supérieures seraient un atout.

Expérience

- Expérience de travail dans un contexte de prise de décisions et/ou dans l'interprétation ou dans l'application de la législation, de politiques gouvernementales ou de directives.

Connaissances

- Connaissance du système de justice pénale;
- Connaissance des lois applicables à la CNLC — la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* et la *Loi sur le casier judiciaire* et leur interprétation et leur application par rapport à la mise en liberté sous condition;
- Connaissance des questions sociétales ayant un impact sur l'environnement de justice pénale, incluant les questions reliées aux femmes, aux Autochtones et aux minorités visibles.

Capacités

- Excellente capacité d'analyse;
- Capacité d'interpréter les décisions de la Cour;
- Capacité de faire la synthèse rapide des renseignements pertinents touchant les cas examinés;
- Capacité de rédiger d'une manière claire, concise et précise et habiletés de communication orale;
- Capacité de mener efficacement des entrevues et de prendre des décisions;
- Capacité de gérer son temps et de fixer des priorités avec efficacité;
- Capacité de s'acquitter d'une lourde charge de travail à l'intérieur de courts échéanciers et de fonctionner dans un environnement stressant.

Qualités personnelles

- Bon jugement;
- Adaptabilité et souplesse;
- Savoir travailler efficacement à la fois de façon autonome et en équipe;

- Discretion in managing highly sensitive information; and
- Sensitivity to Aboriginal, multiculturalism and gender issues.

Preference will be given to applicants residing in the Prairies Region. Proficiency in both official languages would be an asset.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The chosen candidates will be required to travel outside the immediate area and be away from home overnight frequently, as well as to conduct hearings in federal and provincial institutions.

The successful full-time candidates must be willing to relocate to Saskatoon, Saskatchewan, or Edmonton, Alberta, or to a location within reasonable commuting distance.

The preferred candidates must comply with the *Ethical Guidelines for Public Office Holders* and the *Guidelines for the Political Activities of Public Office Holders*. The guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under Publications, at www.appointments-nominations.gc.ca.

The selected candidates will be subject to the *Conflict of Interest Act*. Public office holders appointed on a full-time basis must submit to the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a Confidential Report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at www.parl.gc.ca/ciec-ccie.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for these positions. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment. Applications forwarded through the Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

Further details about the organization and its activities can be found on its Web site at www.npb-cnlc.gc.ca.

Interested candidates should forward their curriculum vitae and/or letter of application explicitly addressing the above criteria and send it by February 11, 2008, to Sandra Lynn Roberge, Executive Assistant to the Chairperson, National Parole Board, Leima Building, 7th Floor, 410 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0R1, 613-954-7457 (telephone), 613-941-9426 (fax).

Bilingual notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

- Discrétion dans l'utilisation de renseignements de nature très délicate;
- Respect envers les questions autochtones, multiculturelles et celles touchant les femmes.

La préférence sera accordée aux candidats résidant dans la région des Prairies. La maîtrise des deux langues officielles serait un atout.

Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

Les personnes choisies doivent être disposées à voyager à l'extérieur de la région immédiate et à s'absenter du foyer pour la nuit fréquemment, ainsi qu'à mener des audiences dans des établissements fédéraux et provinciaux.

Les personnes choisies pour occuper un poste à temps plein doivent être prêtes à se réinstaller à Saskatoon (Saskatchewan) ou à Edmonton (Alberta) ou à distance raisonnable pour faire la navette.

Les personnes sélectionnées doivent se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique à l'intention des titulaires de charge publique* et aux *Lignes directrices régissant les activités politiques des titulaires de charge publique*. Les lignes directrices sont disponibles sur le site Web du gouverneur en conseil sous la rubrique Publications à l'adresse suivante : www.appointments-nominations.gc.ca.

Les personnes sélectionnées seront assujetties à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent soumettre au Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils déclarent leurs biens et exigibilités ainsi que leurs activités extérieures. Pour obtenir plus d'informations, veuillez visiter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : www.parl.gc.ca/ciec-ccie.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour les postes. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder. Les demandes acheminées par Internet ne seront pas considérées pour des raisons de confidentialité.

Des renseignements supplémentaires concernant la Commission nationale des libérations conditionnelles et ses activités figurent sur son site Web à l'adresse suivante : www.npb-cnlc.gc.ca.

Veuillez vous assurer que votre curriculum vitae et/ou votre lettre de demande d'emploi sont conformes aux critères susmentionnés et faire parvenir le tout, au plus tard le 11 février 2008, à Sandra Lynn Roberge, Adjointe exécutive auprès du président, Commission nationale des libérations conditionnelles, Immeuble Leima, 7^e étage, 410, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0R1, 613-954-7457 (téléphone), 613-941-9426 (télécopieur).

Les avis de postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles en média substitut (audiocassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.), et ce, sur demande. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

NOTICE OF VACANCIES**NATIONAL PAROLE BOARD**

Members (full-time and part-time positions) — Quebec Region

Location: Quebec Region — Montréal, Quebec

The National Parole Board (NPB) is an independent administrative tribunal. The NPB makes decisions on the conditional release for offenders sentenced to federal penitentiaries and for offenders sentenced to provincial institutions in the provinces and territories where there are no provincial or territorial boards of parole. The NPB also renders decisions on the granting of pardons for ex-offenders who have successfully re-entered society as law-abiding citizens after completion of sentence.

The preferred candidates will be committed to excellence in the correctional system and will possess the following education, experience, knowledge, abilities and personal suitability.

Education

- A secondary school diploma is essential; and
- A university degree or post-graduate studies would be an asset.

Experience

- Experience in a decision-making environment and/or in the interpretation or application of legislation, government policies or directives.

Knowledge

- Knowledge of the criminal justice system;
- Knowledge of the applicable legislation pertaining to the NPB—the *Corrections and Conditional Release Act* and the *Criminal Records Act* and their interpretation and application related to conditional release; and
- Knowledge of the societal issues impacting on the criminal justice environment, including gender, Aboriginal and visible minority issues.

Abilities/Skills

- Excellent analytical skills;
- Ability to interpret Court decisions;
- Ability to quickly synthesize relevant case information;
- Clear, concise and comprehensive written and spoken communications skills;
- Effective interviewing and decision-making skills;
- Efficient in managing time and setting priorities; and
- Ability to perform in an environment of high case volume and tight time constraints and to perform in a stressful environment.

Personal suitability

- Sound judgement;
- Adaptability and flexibility;
- Effective and independent work habits as well as an ability to work as a team member;
- Discretion in managing highly sensitive information; and
- Sensitivity to Aboriginal, multiculturalism and gender issues.

AVIS DE POSTES VACANTS**COMMISSION NATIONALE DES LIBÉRATIONS
CONDITIONNELLES**

Membres à temps plein et à temps partiel — Région du Québec

Lieu : Région du Québec — Montréal (Québec)

La Commission nationale des libérations conditionnelles (CNLC) est un tribunal administratif indépendant. Elle est chargée de rendre des décisions en matière de mise en liberté sous condition de détenus incarcérés dans des pénitenciers fédéraux ou dans des établissements provinciaux ou territoriaux où il n'y a pas de commission de libérations conditionnelles. La CNLC rend aussi des décisions dans l'octroi des réhabilitations pour les individus qui ont été condamnés pour une infraction criminelle mais qui ont démontré qu'ils sont des citoyens respectueux des lois, après avoir purgé leur peine en totalité.

Les personnes choisies recherchent l'excellence dans le domaine correctionnel et possèdent l'éducation, l'expérience, les connaissances, les capacités et les qualités personnelles énumérées ci-après.

Éducation

- Un diplôme d'études secondaires est essentiel;
- Un diplôme d'une université reconnue ou des études supérieures seraient un atout.

Expérience

- Expérience de travail dans un contexte de prise de décisions et/ou dans l'interprétation ou dans l'application de la législation, de politiques gouvernementales ou de directives.

Connaissances

- Connaissance du système de justice pénale;
- Connaissance des lois applicables à la CNLC — la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* et la *Loi sur le casier judiciaire* et leur interprétation et leur application par rapport à la mise en liberté sous condition;
- Connaissance des questions sociétales ayant un impact sur l'environnement de justice pénale, y compris les questions reliées aux femmes, aux Autochtones et aux minorités visibles.

Capacités

- Excellente capacité d'analyse;
- Capacité d'interpréter les décisions de la Cour;
- Capacité de faire la synthèse rapide des renseignements pertinents touchant les cas examinés;
- Capacité de rédiger d'une manière claire, concise et précise et habiletés de communication orale;
- Capacité de mener efficacement des entrevues et de prendre des décisions;
- Capacité de gérer son temps et de fixer des priorités avec efficacité;
- Capacité de s'acquitter d'une lourde charge de travail à l'intérieur de courts échéanciers et de fonctionner dans un environnement stressant.

Qualités personnelles

- Bon jugement;
- Adaptabilité et souplesse;
- Savoir travailler efficacement à la fois de façon autonome et en équipe;
- Discretion dans l'utilisation de renseignements de nature très délicate;

Preference will be given to applicants residing in the province of Quebec. Proficiency in both official languages is desirable.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The chosen candidates will be required to travel outside the immediate area and be away from home overnight frequently, as well as to conduct hearings in federal penitentiaries.

The successful full-time candidates must be willing to relocate to the area of employment or to a location within reasonable commuting distance.

The preferred candidates must comply with the *Ethical Guidelines for Public Office Holders* and the *Guidelines for the Political Activities of Public Office Holders*. The guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under Publications, at www.appointments-nominations.gc.ca.

The selected candidates will be subject to the *Conflict of Interest Act*. Public office holders appointed on a full-time basis must submit to the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a Confidential Report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at www.parl.gc.ca/ciec-ccie.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for these positions. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment. Applications forwarded through the Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

Further details about the organization and its activities can be found on its Web site at www.npb-cnlc.gc.ca.

Interested candidates should forward their curriculum vitae and/or letter of application explicitly addressing the above criteria and send it by February 11, 2008, to Sandra Lynn Roberge, Executive Assistant to the Chairperson, National Parole Board, Leima Building, 7th Floor, 410 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0R1, 613-954-7457 (telephone), 613-941-9426 (fax).

Bilingual notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

- Respect envers les questions autochtones, multiculturelles et celles touchant les femmes.

La préférence sera accordée aux candidats résidant dans la province de Québec. La maîtrise des deux langues officielles est souhaitable.

Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

Les personnes choisies doivent être disposées à voyager à l'extérieur de la région immédiate et à s'absenter du foyer pour la nuit fréquemment, ainsi qu'à mener des audiences dans des pénitenciers fédéraux.

Les personnes choisies pour occuper un poste à temps plein doivent être prêtes à déménager à proximité du lieu de travail ou à un endroit situé à une distance raisonnable.

Les personnes sélectionnées doivent se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique à l'intention des titulaires de charge publique* et aux *Lignes directrices régissant les activités politiques des titulaires de charge publique*. Les lignes directrices sont disponibles sur le site Web du gouverneur en conseil sous la rubrique Publications à l'adresse suivante : www.appointments-nominations.gc.ca.

Les personnes sélectionnées seront assujetties à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent soumettre au Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils déclarent leurs biens et exigibilités ainsi que leurs activités extérieures. Pour obtenir plus d'informations, veuillez visiter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : www.parl.gc.ca/ciec-ccie.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour les postes. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder. Les demandes acheminées par Internet ne seront pas considérées pour des raisons de confidentialité.

Des renseignements supplémentaires concernant la Commission nationale des libérations conditionnelles et ses activités figurent sur son site Web à l'adresse suivante : www.npb-cnlc.gc.ca.

Veuillez vous assurer que votre curriculum vitae et/ou votre lettre de demande d'emploi sont conformes aux critères susmentionnés et faire parvenir le tout, au plus tard le 11 février 2008, à Sandra Lynn Roberge, Adjointe exécutive auprès du président, Commission nationale des libérations conditionnelles, Immeuble Leima, 7^e étage, 410, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0R1, 613-954-7457 (téléphone), 613-941-9426 (télécopieur).

Les avis de postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles en média substitut (audiocassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.), et ce, sur demande. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

NOTICE OF VACANCY**NATIONAL PAROLE BOARD**

Vice-Chairperson — Prairies Region (full-time position)

Location: Edmonton, Alberta
Prairies Region (Manitoba, Saskatchewan, Alberta,
Northwest Territories)

The National Parole Board (NPB) is an independent administrative tribunal. The NPB makes decisions on the conditional release for offenders sentenced to federal penitentiaries and for offenders sentenced to provincial institutions in the provinces and territories where there are no provincial or territorial boards of parole. The NPB also renders decisions on the granting of pardons for ex-offenders who have successfully re-entered society as law-abiding citizens after completion of sentence.

The regional Vice-Chairperson provides effective leadership and ensures the provision of professional conduct, training and quality decision-making of Board members assigned to the Region.

The preferred candidate will be committed to excellence in the correctional system and will possess the following education, experience, knowledge, abilities and personal suitability.

Education

- A degree from a recognized university in a relevant field of study or a combination of equivalent education, job-related training and experience.

Experience

- Experience in managing at the senior executive level in a private or public sector organization, including managing human resources; and
- Experience in the interpretation and application of legislation, government policies and directives in a quasi-judicial environment.

Knowledge

- Knowledge of the criminal justice system;
- Knowledge of the applicable legislation pertaining to the NPB—the *Corrections and Conditional Release Act* and the *Criminal Records Act* and their interpretation and application related to conditional release; and
- Knowledge of the societal issues impacting on the criminal justice environment, including gender, Aboriginal and visible minority issues.

Abilities/Skills

- Strong leadership, interpersonal and managerial skills;
- Excellent analytical skills;
- Ability to evaluate the performance of members;
- Ability to interpret Court decisions;
- Ability to quickly synthesize complex relevant case information;
- Clear, concise and comprehensive written and spoken communications skills;
- Effective interviewing and decision-making skills;
- Efficiency in managing time and setting priorities; and
- Ability to perform in an environment of high case volume and tight time constraints and to perform in a stressful environment.

AVIS DE POSTE VACANT**COMMISSION NATIONALE DES LIBÉRATIONS
CONDITIONNELLES**

Vice-président(e) — Région des Prairies (poste à temps plein)

Lieu : Edmonton (Alberta)
Région des Prairies (Manitoba, Saskatchewan, Alberta,
Territoires du Nord-Ouest)

La Commission nationale des libérations conditionnelles (CNLC) est un tribunal administratif indépendant. Elle est chargée de rendre des décisions en matière de mise en liberté sous condition de détenus incarcérés dans des pénitenciers fédéraux ou dans des établissements provinciaux ou territoriaux où il n'y a pas de commission de libérations conditionnelles. La CNLC rend aussi des décisions dans l'octroi des réhabilitations pour les individus qui ont été condamnés pour une infraction criminelle mais qui ont démontré qu'ils sont des citoyens respectueux des lois, après avoir purgé leur peine en totalité.

Le/la vice-président(e) exerce un leadership efficace et veille à ce que les membres affectés à la région respectent les normes de conduite professionnelle, reçoivent la formation pertinente et rendent des décisions de qualité.

La personne choisie vise l'excellence dans le domaine correctionnel et possède l'éducation, l'expérience, les connaissances, les capacités et les qualités personnelles énumérées ci-après.

Éducation

- Un diplôme d'une université reconnue dans un domaine d'études pertinent ou une combinaison équivalente d'études, de formation liée à l'emploi et d'expérience.

Expérience

- Expérience en gestion au sein de la haute direction d'une organisation du secteur privé ou public, y compris en gestion des ressources humaines;
- Expérience dans l'interprétation et dans l'application de la législation, de politiques gouvernementales et de directives, et ce, dans un milieu quasi judiciaire.

Connaissances

- Connaissance du système de justice pénale;
- Connaissance des lois applicables à la CNLC — la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* et la *Loi sur le casier judiciaire* et leur interprétation et leur application par rapport à la mise en liberté sous condition;
- Connaissance des questions sociétales ayant un impact sur l'environnement de justice pénale, y compris les questions liées aux femmes, aux Autochtones et aux minorités visibles.

Capacités

- Excellentes compétences en leadership et en gestion et faire preuve d'entregent;
- Excellente capacité d'analyse;
- Capacité d'évaluer le rendement des membres;
- Capacité d'interpréter les décisions de la Cour;
- Capacité de faire la synthèse rapide des renseignements pertinents touchant les cas examinés;
- Capacité de rédiger d'une manière claire, concise et précise et habiletés de communication orale;
- Capacité de mener efficacement des entrevues et de prendre des décisions;
- Capacité de gérer son temps et de fixer des priorités avec efficacité;

Personal suitability

- Sound judgement;
- Adaptability and flexibility;
- Discretion in managing highly sensitive information;
- Effective and independent work habits as well as an ability to work as a team member; and
- Sensitivity to Aboriginal, multiculturalism and gender issues.

Preference will be given to applicants residing in the Prairies Region. Proficiency in both official languages would be an asset.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The chosen candidate will be required to travel outside the immediate area and be away from home overnight frequently, as well as to conduct hearings in federal and provincial institutions.

The successful candidate must be willing to relocate to Edmonton, Alberta, or to a location within reasonable commuting distance.

The preferred candidate must comply with the *Ethical Guidelines for Public Office Holders* and the *Guidelines for the Political Activities of Public Office Holders*. The guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under Publications, at www.appointments-nominations.gc.ca.

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest Act*. Public office holders appointed on a full-time basis must submit to the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a Confidential Report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at www.parl.gc.ca/ciec-ccie.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment. Applications forwarded through the Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

Further details about the organization and its activities can be found on its Web site at www.npb-cnlc.gc.ca.

Interested candidates should forward their curriculum vitae and/or letter of application explicitly addressing the above criteria and send it by February 11, 2008, to Sandra Lynn Roberge, Executive Assistant to the Chairperson, National Parole Board, Leima Building, 7th Floor, 410 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0R1, 613-954-7457 (telephone), 613-941-9426 (fax).

Bilingual notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

- Capacité de s'acquitter d'une lourde charge de travail à l'intérieur de courts échéanciers et de fonctionner dans un environnement stressant.

Qualités personnelles

- Bon jugement;
- Adaptabilité et souplesse;
- Discretion dans l'utilisation de renseignements de nature très délicate;
- Savoir travailler efficacement à la fois de façon autonome et en équipe;
- Respect envers les questions autochtones, multiculturelles et celles touchant les femmes.

La préférence sera accordée aux candidats résidant dans la région des Prairies. Une connaissance des deux langues officielles serait un atout.

Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne choisie doit être disposée à voyager à l'extérieur de la région immédiate et à s'absenter de leur foyer pour la nuit fréquemment ainsi qu'à mener des audiences dans des établissements fédéraux et provinciaux.

La personne choisie doit être disposée à déménager à Edmonton (Alberta) ou à proximité du lieu de travail.

La personne sélectionnée doit se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique à l'intention des titulaires de charge publique* et aux *Lignes directrices régissant les activités politiques des titulaires de charge publique*. Les lignes directrices sont disponibles sur le site Web du gouverneur en conseil sous la rubrique Publications à l'adresse suivante : www.appointments-nominations.gc.ca.

La personne sélectionnée sera assujettie à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent soumettre au Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils déclarent leurs biens et exigibilités ainsi que leurs activités extérieures. Pour obtenir plus d'informations, veuillez visiter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : www.parl.gc.ca/ciec-ccie.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder. Les demandes acheminées par Internet ne seront pas considérées pour des raisons de confidentialité.

Des précisions supplémentaires concernant la CNLC et ses activités figurent dans son site Web à l'adresse suivante : www.npb-cnlc.gc.ca.

Veuillez vous assurer que votre curriculum vitae et/ou votre lettre de demande d'emploi sont conformes aux critères susmentionnés et faire parvenir le tout, au plus tard le 11 février 2008, à Sandra Lynn Roberge, Adjointe exécutive auprès du président, Commission nationale des libérations conditionnelles, Immeuble Leima, 7^e étage, 410, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0R1, 613-954-7457 (téléphone), 613-941-9426 (télécopieur).

Les avis de postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles en média substitut (audiocassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.), et ce, sur demande. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

NOTICE OF VACANCY**OFFICE OF THE COMMISSIONER OF LOBBYING***Commissioner of Lobbying (full-time position)*

Salary range: \$154,500–\$181,800

Location: National Capital Region

The *Lobbying Act*, as amended by the *Federal Accountability Act*, establishes the position of the Commissioner of Lobbying. The Commissioner will oversee the enforcement of the *Lobbying Act* and ensure that all aspects of the lobbyists registration regime are adhered to, by establishing and maintaining a registry of lobbyists, a publicly accessible on-line database of information on all registered lobbyists and their activities. The Commissioner will also be responsible for determining when there are grounds to investigate an alleged breach of the *Lobbying Act* or of the *Lobbyists' Code of Conduct*, and for initiating investigations in the same manner and to the same extent as a superior court of appeal and advising a Peace Officer when there are reasonable grounds for believing that a contravention of the *Lobbying Act* has occurred. The Commissioner will review and decide exemptions related to the five-year post-employment prohibition on ministers, ministerial staffers, transition team members and senior public servants from registering and lobbying the Government of Canada. The Commissioner will also approve policy rulings and the issuance of interpretation bulletins on contentious areas of the *Lobbying Act* to facilitate and promote compliance. Directing the education and outreach functions of the Office of the Commissioner of Lobbying are also responsibilities of the Commissioner, who will report to Parliament on the findings and conclusions of any investigation conducted and report annually on the exercise of the powers, duties and functions conferred on him or herself by the *Lobbying Act*.

The successful candidate must possess a degree from a recognized university in a relevant field of study such as law, ethics or public administration, or a combination of equivalent education, training and/or experience. The qualified candidate must have significant management experience, at the senior executive level, in a private or public sector organization. Experience in an oversight function with decision-making authority having an impact on or influence over other organizations is required. The selected candidate must have comprehensive experience in managing investigation activities. Experience in representing an organization, communicating and consulting at a senior level with a broad range of private sector and public sector stakeholders, policy and decision makers, as well as the media is essential.

The qualified candidate must have knowledge of the *Lobbying Act*, in particular the mandate, role and responsibilities of the Commissioner and an understanding of the lobbyists registration regime. The preferred candidate must have knowledge of the Canadian parliamentary system, the work of parliamentary committees, the role of an agent of Parliament and its relationship with Parliament and the Government. Knowledge of the legislative and policy frameworks governing ethics and transparency in the federal government, including the *Conflict of Interest Act*, the *Privacy Act*, the *Access to Information Act*, and the various values

AVIS DE POSTE VACANT**COMMISSARIAT AU LOBBYING***Commissaire au lobbying (poste à temps plein)*

Rémunération : Entre 154 500 \$ et 181 800 \$

Lieu : Région de la capitale nationale

La *Loi sur le lobbying*, telle qu'elle est modifiée par la *Loi fédérale sur la responsabilité*, établit le poste du commissaire au lobbying. Le commissaire surveillera l'application de la *Loi sur le lobbying* et veillera à ce que l'on respecte tous les aspects du régime d'enregistrement des lobbyistes en établissant et en maintenant un registre des lobbyistes, une base de données en ligne, accessible au public, comportant des renseignements sur tous les lobbyistes enregistrés et sur leurs activités. Le commissaire assumera également la responsabilité de déterminer s'il y a lieu de tenir une enquête à propos d'une infraction présumée à la *Loi sur le lobbying* ou au *Code de déontologie des lobbyistes*, puis d'entreprendre des enquêtes de la même façon et dans la même mesure qu'une cour supérieure d'appel et d'informer un agent ou une agente de la paix lorsqu'il y a des motifs raisonnables de croire qu'une infraction à la *Loi sur le lobbying* a été commise. Le commissaire examinera et décidera quelles sont les exceptions liées à l'interdiction, d'après-mandat, de cinq ans, de s'enregistrer et d'agir à titre de lobbyistes auprès du gouvernement du Canada, touchant les ministres, le personnel des cabinets de ministre, les membres de l'équipe de transition et les hauts fonctionnaires. Le commissaire approuvera également les décisions de principe et la diffusion de bulletins d'interprétation sur les aspects litigieux de la *Loi sur le lobbying* afin d'en faciliter et d'en promouvoir l'observation. Le commissaire doit également diriger les fonctions de sensibilisation et de diffusion du Commissariat au lobbying et rendre compte au Parlement quelles ont été les constatations et les conclusions des enquêtes qui ont été menées et produire des rapports annuels sur l'exercice des pouvoirs, des obligations et des fonctions qui lui sont conférées en vertu de la *Loi sur le lobbying*.

La candidate ou le candidat retenu doit posséder un diplôme d'une université reconnue dans un domaine d'études applicable, comme en droit, en déontologie ou en administration publique ou une combinaison équivalente d'études, de formation et/ou d'expérience. La personne qualifiée doit avoir une expérience considérable en matière de gestion au niveau de cadre supérieur, que ce soit au sein d'un organisme privé ou public. Elle devra aussi posséder de l'expérience en matière de surveillance, assortie d'un pouvoir décisionnel ayant des répercussions ou de l'influence sur d'autres organismes. La candidate ou le candidat retenu doit posséder une grande expérience de la gestion des activités entourant les enquêtes. Il est également essentiel qu'il ou elle possède de l'expérience dans les domaines suivants : représentation d'un organisme, communication et consultation à un niveau supérieur avec un vaste éventail d'intervenants, de responsables des orientations politiques et de décideurs des secteurs public et privé, de même qu'avec les médias.

La candidate ou le candidat qualifié doit connaître la *Loi sur le lobbying*, en particulier le mandat, le rôle et les responsabilités du ou de la commissaire et comprendre le régime d'enregistrement des lobbyistes. Le candidat privilégié ou la candidate privilégiée doit connaître le régime parlementaire canadien, le travail des comités parlementaires, le rôle des mandataires du Parlement et leurs rapports avec le Parlement et le gouvernement. Il ou elle devra connaître les cadres législatifs et stratégiques régissant l'éthique et la transparence au sein du gouvernement fédéral, y compris la *Loi sur les conflits d'intérêt*, la *Loi sur la protection*

and ethics codes for federal public office holders is necessary. The chosen candidate will have knowledge of the procedures and practices involved in conducting an investigation and of the legal principles involved, particularly as they relate to evidence, legal interpretation and natural justice. The preferred candidate must also have a knowledge of the practices, principles and policies underlying interactions between federal government institutions and the private sector, including government consultation methods, government contracting rules and private sector lobbying techniques. Knowledge of lobbying laws in other jurisdictions would be an asset.

The qualified candidate must have the ability to lead and manage a public sector organization and to define its strategies and objectives. The selected candidate must possess the ability to interpret the provisions of various statutes, regulations, policies and other enabling frameworks, and to assess the relevance of precedents in order to render interpretation bulletins and advisory opinions. The ability to analyze differing opinions and complex situations with a view to taking sound decisions that are reasonable and fair is essential. The successful candidate must have the ability to communicate effectively, both orally and in writing. The favoured candidate will possess personal and professional integrity, as well as good interpersonal skills and discretion. Impartiality, sound judgment, strong ethical standards and tact are also required.

Proficiency in both official languages is preferred.

The successful candidate must be prepared to live in the National Capital Region or at a location within reasonable commuting distance and to travel in Canada, as well as internationally on occasion. The qualified candidate must not hold any other office or employment in the public sector or carry on any activity inconsistent with the powers and duties of the position.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The preferred candidate must comply with the *Ethical Guidelines for Public Office Holders* and the *Guidelines for the Political Activities of Public Office Holders*. The guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under Publications, at www.appointments-nominations.gc.ca.

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest Act*. Public office holders appointed on a full-time basis must submit to the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a Confidential Report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at www.parl.gc.ca/ciec-ccie.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment. Applications forwarded through the Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

Additional details about the lobbyists registration system can be found on the Web site of the Office of the Registrar of lobbyists at www.orl-bdl.gc.ca.

des renseignements personnels, la *Loi sur l'accès à l'information* et les divers codes de valeurs et d'éthique concernant les titulaires fédéraux d'une charge publique. La candidate ou le candidat retenu connaîtra les procédures et les pratiques entourant la tenue d'une enquête et des principes juridiques qui entrent en ligne de compte, particulièrement en ce qui a trait à la preuve, à l'interprétation juridique et à la justice naturelle. Le candidat privilégié ou la candidate privilégiée doit également connaître les pratiques, les principes et les politiques sous-jacents aux interactions entre les institutions fédérales et le secteur privé, y compris les méthodes de consultation du gouvernement, les règles concernant l'attribution des marchés publics et les techniques de lobbying du secteur privé. La connaissance des lois sur le lobbying d'autres administrations serait un atout.

La personne qualifiée doit avoir la capacité de diriger et de gérer une organisation du secteur public et de définir ses stratégies et ses objectifs. La candidate ou le candidat retenu doit posséder la capacité d'interpréter les dispositions d'une variété de lois, de règlements, de politiques et d'autres cadres habilitants et d'évaluer la pertinence des précédents afin de rendre des bulletins d'interprétation et des avis consultatifs. La capacité à analyser des opinions divergentes et des situations complexes en vue de prendre des décisions judicieuses, raisonnables et équitables est essentielle. La candidate ou le candidat retenu doit avoir la capacité de communiquer de manière efficace, autant de vive voix que par écrit, et fera preuve d'intégrité personnelle et professionnelle, d'entregent et de discrétion. Il ou elle possédera aussi le sens de l'impartialité, un jugement sûr, des normes d'éthique élevées et du tact.

Une bonne connaissance des deux langues officielles du Canada est préférée.

La personne retenue doit être prête à vivre dans la région de la capitale nationale ou à un endroit situé à une distance raisonnable et être disposée à voyager au Canada, de même qu'à l'étranger à l'occasion. La candidate ou le candidat qualifié ne doit pas occuper d'autre fonction ou emploi dans le secteur public, ni poursuivre aucune activité incompatible avec les pouvoirs et les fonctions du poste.

Le gouvernement est déterminé à veiller à ce que ses nominations soient représentatives des régions et des langues officielles du Canada, ainsi que des femmes, des peuples autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La candidate ou le candidat privilégié doit observer les *Lignes directrices en matière d'éthique à l'intention des titulaires de charge publique* et les *Lignes directrices régissant les activités politiques des titulaires de charge publique*. On peut consulter les lignes directrices sur le site Web des nominations par le gouverneur en conseil, sous la rubrique Publications, à l'adresse suivante : www.appointments-nominations.gc.ca.

La personne retenue sera assujettie à la *Loi sur les conflits d'intérêt*. Les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent présenter au Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique, dans les 60 jours suivant leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils divulguent tous leurs actifs, leurs passifs et leurs activités externes. Pour de plus amples renseignements, visitez le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : www.parl.gc.ca/ciec-ccie.

Cet avis a été publié dans la *Gazette du Canada* pour aider le gouverneur en conseil à trouver les personnes qualifiées pour le présent poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder. Pour des raisons de confidentialité, on ne donnera pas suite aux demandes acheminées par Internet.

On peut obtenir des renseignements supplémentaires concernant le régime d'enregistrement des lobbyistes sur le site Web du Bureau du directeur des lobbyistes, à www.orl-bdl.gc.ca.

Interested candidates should forward their curriculum vitae by February 4, 2008, to the Acting Assistant Secretary to the Cabinet (Senior Personnel and Special Projects), Privy Council Office, 59 Sparks Street, 1st Floor, Ottawa, Ontario K1A 0A3, 613-957-5006 (fax).

Bilingual notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

[3-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORT

CANADA MARINE ACT

Halifax Port Authority — Supplementary letters patent

BY THE MINISTER OF TRANSPORT, INFRASTRUCTURE AND COMMUNITIES

WHEREAS Letters Patent were issued by the Minister of Transport for the Halifax Port Authority (“Authority”) under the authority of the *Canada Marine Act* (“Act”) effective March 1, 1999;

WHEREAS Schedule B of the Letters Patent describes the federal real property managed by the Authority and includes the federal real property described in the Annex hereto;

WHEREAS the board of directors of the Authority has requested that the federal real property described in the Annex hereto be deleted from Schedule B of the Letters Patent to permit the Minister of Transport, Infrastructure and Communities to sell the federal real property described in the Annex hereto to the Waterfront Development Corporation Limited;

AND WHEREAS the board of directors of the Authority has requested the Minister of Transport, Infrastructure and Communities to issue Supplementary Letters Patent to amend Schedule B to reflect this sale of federal real property;

NOW THEREFORE under the authority of section 9 the Act, the Letters Patent are amended by deleting from Part 1 of Schedule B of the Letters Patent the federal real property described in the Annex hereto and effecting such deletion by adding the federal real property described in the Annex hereto to the end of the “EXCEPTING THEREFROM” portion of Part 1 of Schedule B.

Issued under my hand to be effective this 2nd day of January 2008.

The Honourable Lawrence Cannon, P.C., M.P.
Minister of Transport, Infrastructure and Communities

ANNEX

Plan No. 70762-104 (Halifax Side)

Parcel W

ALL that certain parcel of land situated on the eastern side of Lower Water Street in Halifax, Province of Nova Scotia shown as

Les candidats ont jusqu’au 4 février 2008 pour faire parvenir leur curriculum vitae au Secrétaire adjoint du Cabinet par intérim (Personnel supérieur et Projets spéciaux), Bureau du Conseil privé, 59, rue Sparks, 1^{er} étage, Ottawa (Ontario) K1A 0A3, 613-957-5006 (télécopieur).

Les avis de postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles en média substitut (audiocassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.), et ce, sur demande. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

[3-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

LOI MARITIME DU CANADA

Administration portuaire de Halifax — Lettres patentes supplémentaires

PAR LE MINISTRE DES TRANSPORTS, DE L’INFRASTRUCTURE ET DES COLLECTIVITÉS

ATTENDU QUE les Lettres patentes ont été délivrées par le ministre des Transports à l’Administration portuaire de Halifax (« Administration ») en vertu des pouvoirs prévus dans la *Loi maritime du Canada* (« Loi »), prenant effet le 1^{er} mars 1999;

ATTENDU QUE l’Annexe « B » des Lettres patentes décrit les biens réels fédéraux dont la gestion est confiée à l’Administration et inclut les biens réels fédéraux décrits dans l’annexe ci-après;

ATTENDU QUE le conseil d’administration a demandé que les biens réels fédéraux décrits à l’annexe ci-après soient supprimés de l’Annexe « B » des Lettres patentes pour permettre au ministre des Transports, de l’Infrastructure et des Collectivités de les vendre à la Waterfront Development Corporation Limited;

ATTENDU QUE le conseil d’administration de l’Administration a demandé au ministre des Transports, de l’Infrastructure et des Collectivités la délivrance de Lettres patentes supplémentaires afin de modifier l’Annexe B pour tenir compte de la vente de ces biens réels fédéraux;

À CES CAUSES, en vertu de l’article 9 de la Loi, les Lettres patentes sont modifiées en supprimant de la partie 1 de l’Annexe « B » des Lettres patentes, des immeubles fédéraux décrits à l’Annexe ci-après et, à la suite de cette suppression, par l’adjonction des immeubles fédéraux décrits à l’Annexe ci-après à la fin de la partie 1 de l’Annexe « B » sous la rubrique « À L’EXCEPTION DE ».

Délivrées sous mon seing et en vigueur le 2^e jour de janvier 2008.

L’honorable Lawrence Cannon, C.P., député
Ministre des Transports, de l’Infrastructure et des Collectivités

ANNEXE

Plan numéro 70762-104 (Côté Halifax)

Parcelle W

TOUTE la parcelle de terrain située du côté est de la rue Lower Water à Halifax, dans la province de la Nouvelle-Écosse, figurant

Parcel W on a plan (Servant, Dunbrack, McKenzie & MacDonald Ltd. Plan No. 14-828-0) of survey of Block W-6-A, Comprising Pre-Confederation Crown Grants and Licence, signed by Terrance R. Doogue, N.S.L.S., dated May 11, 1998 and being more particularly described as follows:

BEGINNING at the intersection of the northern boundary of land granted to Robert Norris by Indenture recorded at the Provincial Crown Lands Records Centre in Book 21, Page 46 with the western boundary of lands granted to Samuel Hart by Indenture recorded at the Provincial Crown Lands Records Centre in Book A, Page 3;

THENCE S 69°34'02" W, 40.16 feet along the northern boundary of said land granted to Robert Norris to a point thereon;

THENCE N 19°22'46" W, 14.76 feet to a point;

THENCE N 66°53'54" E, 39.20 feet to the western boundary of the aforementioned lands granted to Samuel Hart;

THENCE S 22°57'15" E, 16.60 feet along the western boundary of said lands granted to Samuel Hart to the place of beginning.

CONTAINING 622 square feet.

Parcel HP-1

ALL that certain parcel of land situated to the east of Lower Water Street in Halifax, County of Halifax, Province of Nova Scotia shown as Parcel HP-1 on a Plan (Servant, Dunbrack, McKenzie & MacDonald Ltd. Plan No. 13-1747-0) of Survey of Parcels HP-1 & HP-2, Portion of Lands Acquired by Halifax Port Authority, signed by Terrance R. Doogue, N.S.L.S., dated March 29, 2006 and being more particularly described as follows:

BEGINNING on the southern boundary of Parcel M-1, a portion of lands conveyed to Waterfront Development Corporation Limited by indenture recorded at the Registry of Deeds for the County of Halifax in Book 6291, Page 62 at the approximate location of 1867 Ordinary High Water Mark of Halifax Harbour; said point being distant 515.06 feet on a bearing of N 81°40'29" E from Nova Scotia Coordinate Monument No. 4819;

THENCE N 64°16'35" E, 138.13 feet along the southern boundary of Parcel M-1 to the northwestern corner of Parcel HP-2;

THENCE S 20°28'04" E, 19.63 feet along the western boundary of Parcel HP-2 to the northern boundary of Parcel Q-1, a portion of lands conveyed to Waterfront Development Corporation Limited by indenture recorded at the Registry of Deeds for the County of Halifax in Book 6291, Page 62;

THENCE S 69°31'56" W, 116.32 feet along the northern boundary of Parcel Q-1, a portion of lands conveyed to Waterfront Development Corporation Limited;

THENCE S 17°35'15" E, 1.00 foot along the western boundary of Parcel Q-1, a portion of lands conveyed to Waterfront Development Corporation Limited;

THENCE S 65°29'30" W, 21.08 feet along the northwestern boundary of Parcel Q-1, a portion of lands conveyed to Waterfront Development Corporation Limited to the approximate location of 1867 Ordinary High Water Mark of Halifax Harbour;

comme la parcelle W sur un plan d'arpentage (plan n° 14-828-0 de Servant, Dunbrack, McKenzie & MacDonald Ltd.) du bloc W-6-A, comprenant des concessions et une licence de la Couronne datant d'avant la Confédération, signé par Terrance R. Doogue, arpenteur-géomètre des terres de la Nouvelle-Écosse, en date du 11 mai 1998, ladite parcelle étant plus particulièrement décrite comme suit :

COMMENÇANT à l'intersection de la limite nord des terres cédées à Robert Norris par l'acte formaliste bilatéral consigné au livre 21, page 46, au Centre provincial des titres fonciers, et de la limite ouest des terres cédées à Samuel Hart par l'acte formaliste bilatéral consigné au livre A, page 3, au Centre provincial des titres fonciers;

DE LÀ, S. 69°34'02" O., sur une distance de 40,16 pieds le long de la limite nord desdites terres cédées à Robert Norris jusqu'en un point de ladite limite;

DE LÀ, N. 19°22'46" O., sur une distance de 14,76 pieds jusqu'en un point;

DE LÀ, N. 66°53'54" E., sur une distance de 39,20 pieds jusqu'à la limite ouest des terres ci-dessus cédées à Samuel Hart;

DE LÀ, S. 22°57'15" E., sur une distance de 16,60 pieds le long de la limite ouest desdites terres cédées à Samuel Hart jusqu'au point de départ.

D'UNE SUPERFICIE de 622 pieds carrés.

Parcelle HP-1

TOUTE la parcelle de terrain située à l'est de la rue Lower Water à Halifax, dans le comté de Halifax, dans la province de la Nouvelle-Écosse, figurant comme la parcelle HP-1 sur un plan d'arpentage (plan n° 13-1747-0 de Servant, Dunbrack, McKenzie & MacDonald Ltd.) des parcelles HP-1 et HP-2, faisant partie des terres acquises par l'Administration portuaire de Halifax, signé par Terrance R. Doogue, arpenteur-géomètre des terres de la Nouvelle-Écosse, en date du 29 mars 2006, ladite parcelle étant plus particulièrement décrite comme suit :

COMMENÇANT à la limite sud de la parcelle M-1 des terres cédées à la Waterfront Development Corporation Limited par l'acte formaliste bilatéral consigné au livre 6291, page 62, au bureau d'enregistrement des titres fonciers du comté de Halifax, à l'emplacement approximatif de la ligne des hautes eaux ordinaires de 1867 du port de Halifax; ledit point étant situé à une distance de 515,06 pieds suivant une direction N. 81°40'29" E. de la borne de coordonnées de la Nouvelle-Écosse n° 4819;

DE LÀ, N. 64°16'35" E., sur une distance de 138,13 pieds le long de la limite sud de la parcelle M-1 jusqu'à l'angle nord-ouest de la parcelle HP-2;

DE LÀ, S. 20°28'04" E., sur une distance de 19,63 pieds le long de la limite ouest de la parcelle HP-2 jusqu'à la limite nord de la parcelle Q-1, faisant partie des terres cédées à la Waterfront Development Corporation Limited par l'acte formaliste bilatéral consigné au livre 6291, page 62, au bureau d'enregistrement des titres fonciers du comté de Halifax;

DE LÀ, S. 69°31'56" O., sur une distance de 116,32 pieds le long de la limite nord de la parcelle Q-1, faisant partie des terres cédées à la Waterfront Development Corporation Limited;

DE LÀ, S. 17°35'15" E., sur une distance de 1 pied le long de la limite ouest de la parcelle Q-1, faisant partie des terres cédées à la Waterfront Development Corporation Limited;

DE LÀ, S. 65°29'30" O., sur une distance de 21,08 pieds le long de la limite nord-ouest de la parcelle Q-1, faisant partie des terres cédées à la Waterfront Development Corporation Limited, jusqu'à l'emplacement approximatif de la ligne des hautes eaux ordinaires de 1867 du port de Halifax;

THENCE N 21°19'40" W, 9.47 feet along the 1867 Ordinary High Water Mark of Halifax Harbour to the place of beginning.

CONTAINING 1,867 square feet.

SUBJECT TO an easement for sewage purposes in favour of Halifax Regional Municipality as conveyed by Crown Grant No. 12532 in Book 4, Page 173.

Parcel HP-3A

ALL that certain parcel of land situated east of Lower Water Street in Halifax, County of Halifax, Province of Nova Scotia shown as Parcel HP-3A on a Plan (Servant, Dunbrack, McKenzie & MacDonald Ltd. Plan No. 13-1772-0) of Survey of Parcels HP-3A & HP-3B, Portion of Lands Acquired by Halifax Port Authority, signed by Terrance R. Doogue, N.S.L.S., dated August 4, 2006 and being more particularly described as follows:

BEGINNING at a point on the southern boundary of lands granted to William Forsyth et al. recorded in Crown Grant Book A, Page 13; said point being distant 636.02 feet on a bearing of S 89°43'41" E from Nova Scotia Coordinate Monument No. 4819;

THENCE N 68°51'20" E, 48.05 feet along the southern boundary of lands granted to William Forsyth et al. to the eastern facade of a Boat Shed;

THENCE S 20°46'00" E, 27.97 feet along the eastern facade of a Boat Shed and the continuation thereof to a point;

THENCE S 72°35'20" W, 49.59 feet to the Approximate 1867 Ordinary High Water Mark of Halifax Harbour;

THENCE N 17°24'40" W, 24.79 feet along the Approximate 1867 Ordinary High Water Mark of Halifax Harbour to the place of beginning.

CONTAINING 1,287 square feet.

ALL bearings are Nova Scotia Coordinate Survey System Grid Bearings and are referred to Central Meridian, 64°30' West.

DE LÀ, N. 21°19'40" O., sur une distance de 9,47 pieds le long de la ligne des hautes eaux ordinaires de 1867 du port de Halifax jusqu'au point de départ.

D'UNE SUPERFICIE de 1 867 pieds carrés.

ASSUJETTIE à un raccordement d'égout en faveur de la municipalité régionale de Halifax cédé par la concession de la Couronne n° 12532 au livre 4, page 173.

Parcelle HP-3A

TOUTE la parcelle de terrain située à l'est de la rue Lower Water à Halifax, dans le comté de Halifax, dans la province de la Nouvelle-Écosse, figurant comme la parcelle HP-3A sur un plan d'arpentage (plan n° 13-1772-0 de Servant, Dunbrack, McKenzie & MacDonald Ltd.) des parcelles HP-3A et HP-3B, faisant partie des terres acquises par l'Administration portuaire de Halifax, signé par Terrance R. Doogue, arpenteur-géomètre des terres de la Nouvelle-Écosse, en date du 4 août 2006, ladite parcelle étant plus particulièrement décrite comme suit :

COMMENÇANT en un point de la limite sud des terres cédées à William Forsyth et autres, tel qu'il est consigné au livre A, page 13, des concessions de la Couronne, ledit point étant situé à une distance de 636,02 pieds suivant une direction S. 89°43'41" E. de la borne de coordonnées de la Nouvelle-Écosse n° 4819;

DE LÀ, N. 68°51'20" E., sur une distance de 48,05 pieds le long de la limite sud des terres cédées à William Forsyth et autres jusqu'à la façade est d'un hangar à bateaux;

DE LÀ, S. 20°46'00" E., sur une distance de 27,97 pieds le long de la façade est d'un hangar à bateaux et de son prolongement jusqu'en un point;

DE LÀ, S. 72°35'20" O., sur une distance de 49,59 pieds jusqu'à la ligne des hautes eaux ordinaires approximative de 1867 du port de Halifax;

DE LÀ, N. 17°24'40" O., sur une distance de 24,79 pieds le long de la ligne des hautes eaux ordinaires approximative de 1867 du port de Halifax jusqu'au point de départ.

D'UNE SUPERFICIE de 1 287 pieds carrés.

TOUS les relèvements sont basés sur les relèvements grille du système de coordonnées de la Nouvelle-Écosse et font référence au méridien central 64°30' ouest.

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Thirty-Ninth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 13, 2007.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

CHIEF ELECTORAL OFFICER**CANADA ELECTIONS ACT***List of returning officers*

Pursuant to section 25 of the *Canada Elections Act* (S.C. 2000, c. 9), hereafter appears a list of the name, address and occupation of each person appointed as a returning officer for each electoral district in Canada, as established under the 2003 Representation Order (SI/2003-154), section 30 of the *Electoral Boundaries Readjustment Act* (R.S. 1985, c. E-3), and *An Act to change the boundaries of the Acadie—Bathurst and Miramichi electoral districts* (S.C. 2005, c. 6).

January 7, 2008

MARC MAYRAND
Chief Electoral Officer

NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

Avalon: Brown, Walter, Retired, General Delivery, 83 Main Highway, Cavendish A0B 1J0

Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor: Roebothan, Winnie, Retired, P.O. Box 201, 2 Centennial Drive, Lewisporte A0G 3A0

Humber—St. Barbe—Baie Verte: Winsor, Donald, Retired, 46 Brookfield Avenue, Corner Brook A2H 2R3

Labrador: Northcott, Andrea, Network Administrator/Bookkeeper, 316 Curtis Crescent, Labrador City A2V 2B9

Random—Burin—St. George's: Hodder, Irene, Accounting Clerk, 10 Harbour View Drive, Marystown A0E 2M0

St. John's East: Stone, David, Retired, 48 Highland Drive, St. John's A1A 3C5

St. John's South—Mount Pearl: Harvey, Max, Retired Naval Officer, 12 Rodes Place, Mount Pearl A1N 3B8

PRINCE EDWARD ISLAND

Cardigan: Dyck, Mary, Retired, 43 Belmont Street, Montague C0A 1R0

Charlottetown: Renner, Sharon, Administration, 14-85 Richmond Street, Charlottetown C1A 1H7

Egmont: Gallant, Karen, Staffing Officer, 1693 Route 124, Wellington C0B 2E0

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, trente-neuvième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 13 octobre 2007.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**LOI ÉLECTORALE DU CANADA***Liste des directeurs du scrutin*

Conformément à l'article 25 de la *Loi électorale du Canada* (L.C. 2000, ch. 9), figure ci-après une liste des nom, adresse et profession de toute personne nommée directeur du scrutin pour chaque circonscription du Canada, telles qu'elles ont été établies en vertu du Décret de représentation de 2003 (TR/2003-154), de l'article 30 de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* (L.R. 1985, ch. E-3) et de la *Loi modifiant les limites des circonscriptions électorales d'Acadie—Bathurst et de Miramichi* (L.C. 2005, ch. 6).

Le 7 janvier 2008

Le directeur général des élections
MARC MAYRAND

TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR

Avalon: Brown, Walter, Retraité, Poste restante, 83, route Main, Cavendish A0B 1J0

Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor: Roebothan, Winnie, Retraitée, Case postale 201, 2, promenade Centennial, Lewisporte A0G 3A0

Humber—St. Barbe—Baie Verte: Winsor, Donald, Retraité, 46, avenue Brookfield, Corner Brook A2H 2R3

Labrador: Northcott, Andrea, Administratrice de réseau/Comptable, 316, croissant Curtis, Labrador City A2V 2B9

Random—Burin—St. George's: Hodder, Irene, Commis comptable, 10, promenade Harbour View, Marystown A0E 2M0

St. John's-Est: Stone, David, Retraité, 48, promenade Highland, St. John's A1A 3C5

St. John's-Sud—Mount Pearl: Harvey, Max, Officier de marine retraité, 12, place Rodes, Mount Pearl A1N 3B8

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Cardigan: Dyck, Mary, Retraitée, 43, rue Belmont, Montague C0A 1R0

Charlottetown: Renner, Sharon, Administration, 14-85, rue Richmond, Charlottetown C1A 1H7

Egmont: Gallant, Karen, Agent de dotation, 1693, route 124, Wellington C0B 2E0

Malpeque: Stavert, Ernie, Retired, 198 Cornwall Road, Cornwall C0A 1H0

NOVA SCOTIA

Cape Breton—Canso: Carmichael, Norman, Retired, 73 Catherine Street, Glace Bay B1A 2K1

Central Nova: Stewart, Lottie, Travel Counsellor, 2039 Irving Street, Westville B0K 2A0

Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley: Mackay, Darlene, Administrative Assistant, 78 Murdock Drive, Truro B2N 5Y7

Dartmouth—Cole Harbour: Crawford, G., Retired, 456 Astral Drive, Dartmouth B2V 2V2

Halifax: Nolan, Walter, Retired, 7 Marine Drive, Halifax B3P 1A4

Halifax West: Loch, John S., Consultant, 58 Eaglewood Drive, Bedford B4A 2J6

Kings—Hants: McPherson, Alfred, Retired, 5 Acadia Drive, Kentville B4N 5E1

Sackville—Eastern Shore: Craig, Stephen Allen, Retired, 494 Old Sackville Road, Lower Sackville B4C 2J9

South Shore—St. Margaret's: Logan, Karen, Administration, R.R. 2, 916 Feener Corner Road, Bridgewater B4V 2W1

Sydney—Victoria: Mombourquette, Peter, Retired, 72 Churchill Drive, Sydney B1S 2B3

West Nova: Gawn, Rose-Aline, Bookkeeper, 36 Maillet Road, Clare B0W 2L0

NEW BRUNSWICK

Acadie—Bathurst: Sivret, Norbert, Retired, P.O. Box 1008, 3864 Des Fondateurs Boulevard, Saint-Isidore E8M 1S6

Beauséjour: Bourgeois, Louis, Retired, 13 Grande-Digue Road, Grande-Digue E4R 4L3

Fredericton: Desjardins, C. David, Executive Director, 101 Shaw Lane, New Maryland E3C 1H9

Fundy Royal: Nice, Joanne Marie, Retired, 137 Neck Road, Quispamsis E2G 1K9

Madawaska—Restigouche: Martin, Albert, Retired, 11 Sénateur Street, Saint-Basile E7C 1P5

Miramichi: Hamilton, Frederick Wesley, Manager, 267 Beaumont Avenue, Miramichi E1V 3R6

Moncton—Riverview—Dieppe: Ringuette Crawford, Ghislaine, Teacher, 160 Ayer Avenue, Moncton E1C 8G8

New Brunswick Southwest: Brown, Robert, Retired, 47 Queen Street East, St. Stephen E3L 2J5

Saint John: Fuller, Fred, Social Worker, 56 McLaughlin Crescent, Saint John E2J 4H4

Tobique—Mactaquac: Branswell, J. Kevin, Teacher, 7360 Route 105, Upper Brighton E7P 2P8

QUEBEC

Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou: Hawryluk, Terry, I.T. Consultant, 190 Rochefort Street, Val-d'Or J9P 4H7

Abitibi—Témiscamingue: Angers-Turpin, Murielle, Retired, 162 10th Avenue W, Amos J9T 1W8

Ahuntsic: Théoret, Jean-Guy, Public Servant, 4-10940 De l'Esplanade Avenue, Montréal H3L 2Y6

Malpeque: Stavert, Ernie, Retraité, 198, chemin Cornwall, Cornwall C0A 1H0

NOUVELLE-ÉCOSSE

Cape Breton—Canso: Carmichael, Norman, Retraité, 73, rue Catherine, Glace Bay B1A 2K1

Nova-Centre: Stewart, Lottie, Conseiller en voyage, 2039, rue Irving, Westville B0K 2A0

Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley: Mackay, Darlene, Adjointe administrative, 78, promenade Murdock, Truro B2N 5Y7

Dartmouth—Cole Harbour: Crawford, G., Retraité, 456, promenade Astral, Dartmouth B2V 2V2

Halifax: Nolan, Walter, Retraité, 7, promenade Marine, Halifax B3P 1A4

Halifax-Ouest: Loch, John S., Consultant, 58, promenade Eaglewood, Bedford B4A 2J6

Kings—Hants: McPherson, Alfred, Retraité, 5, promenade Acadia, Kentville B4N 5E1

Sackville—Eastern Shore: Craig, Stephen Allen, Retraité, 494, chemin Old Sackville, Lower Sackville B4C 2J9

South Shore—St. Margaret's: Logan, Karen, Administration, R.R. 2, 916, chemin Feener Corner, Bridgewater B4V 2W1

Sydney—Victoria: Mombourquette, Peter, Retraité, 72, promenade Churchill, Sydney B1S 2B3

Nova-Ouest: Gawn, Rose-Aline, Comptable, 36, chemin Maillet, Clare B0W 2L0

NOUVEAU-BRUNSWICK

Acadie—Bathurst: Sivret, Norbert, Retraité, Case postale 1008, 3864, boulevard des Fondateurs, Saint-Isidore E8M 1S6

Beauséjour: Bourgeois, Louis, Retraité, 13, chemin Grande-Digue, Grande-Digue E4R 4L3

Fredericton: Desjardins, C. David, Directeur général, 101, voie Shaw, New Maryland E3C 1H9

Fundy Royal: Nice, Joanne Marie, Retraitee, 137, chemin Neck, Quispamsis E2G 1K9

Madawaska—Restigouche: Martin, Albert, Retraité, 11, rue Sénateur, Saint-Basile E7C 1P5

Miramichi: Hamilton, Frederick Wesley, Directeur, 267, avenue Beaumont, Miramichi E1V 3R6

Moncton—Riverview—Dieppe: Ringuette Crawford, Ghislaine, Enseignante, 160, avenue Ayer, Moncton E1C 8G8

Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest: Brown, Robert, Retraité, 47, rue Queen Est, St. Stephen E3L 2J5

Saint John: Fuller, Fred, Travailleur social, 56, croissant McLaughlin, Saint John E2J 4H4

Tobique—Mactaquac: Branswell, J. Kevin, Enseignant, 7360, route 105, Upper Brighton E7P 2P8

QUÉBEC

Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou: Hawryluk, Terry, Consultant en technologie de l'information, 190, rue Rochefort, Val-d'Or J9P 4H7

Abitibi—Témiscamingue: Angers-Turpin, Murielle, Retraitee, 162, 10^e Avenue Ouest, Amos J9T 1W8

Ahuntsic: Théoret, Jean-Guy, Fonctionnaire, 4-10940, avenue de l'Esplanade, Montréal H3L 2Y6

Alfred-Pellan: Perez, David-André, Aviation Safety Consultant, 1752 De Verbier Street, Laval H7M 5L4

Argenteuil—Papineau—Mirabel: Lévesque, Lisette, Retired, 176 De la Providence Avenue, Lachute J8H 3L8

Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour: Longval, Michel, Finance, 5475 Cormier Avenue, Bécancour G9H 2E1

Beauce: Nadeau, Laurent, Retired, 365 28th Street, Saint-Georges G5Y 4J2

Beauharnois—Salaberry: Leduc, Claude, Financial Security Advisor, 494 Saint-Lambert Street, Valleyfield J6T 6K2

Beauport—Limoilou: Savard, François, Retired, 327 19th Street, Québec G1L 2A5

Berthier—Maskinongé: L'Heureux, Lise, Manager, 7200 J.-A.-Vincent Road, Saint-Boniface G0X 2L0

Bourassa: Déry, Pauline, Retired, 5099 Gouin Boulevard E, Montréal H1G 1A3

Brome—Missisquoi: Prévost, Diane, Communication Advisor, 164 De L'Edelweiss Place, Sutton J0E 2K0

Brossard—La Prairie: Ferlatte, Gilles, Consultant, 8175 Nehru Street, Brossard J4Y 1Z2

Chambly—Borduas: Des Rochers, Claude A., Administration, 29 Dupré Street, Belœil J3G 3J7

Charlesbourg—Haute-Saint-Charles: Ouellet, Roy, Retired, 1320 Carré du Limousin, Québec G1G 4W4

Châteauguay—Saint-Constant: Pettigrew, Lise, President, 27 Paul-VI Street, Châteauguay J6K 2A5

Chicoutimi—Le Fjord: Gaudreault, Claude, Legal, 418 Jeanne-Le Ber Street, Chicoutimi G7H 3J9

Compton—Stanstead: Martin, Debra, Finance, 90 Principale Street N, Waterville J0B 3H0

Drummond: Desautels, Andrée, Education, 845 Armand Street, Drummondville J2C 5B4

Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine: Roy, Whittom, Retired, 227 Route 132, Hope G0C 2K0

Gatineau: Dubois, Josée, Fiscal Teacher, 51 Marcotte Street, Gatineau J8T 1E5

Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia: Otis, Raymond, Retired, 2 Golf Road, Matane G4W 3T3

Hochelaga: Paquin, Suzanne, Retired Director, 2772 De Rouen Street, Montréal H2K 1N3

Honoré-Mercier: Sicari, Marguerite, Office Clerk, 12035, 50th Avenue, Anjou H1E 7B8

Hull—Aylmer: Waters, Michelle, Self-Employed, 23 Hemlock Street, Gatineau J9H 3T8

Jeanne-Le Ber: Harel, Hubert, Consultant, 108-120 Ferland Street, Montréal H3E 1L1

Joliette: Lajeunesse, Bernard, Retired, 32-B Barrette Boulevard, Notre-Dame-des-Prairies J6E 1E3

Jonquière—Alma: Bilodeau, Micheline, Retired, 3785 Panet Street, Jonquière G7X 3V9

Lac-Saint-Louis: Craig, William H., Private Consulting, 107 Gables Court, Beaconsfield H9W 5H3

La Pointe-de-l'Île: Lauzon, Bernard, Retired, 12 31st Avenue, Montréal H1A 4M6

LaSalle—Émard: Amato, Elena, Credit Manager, 306 Michaud Street, LaSalle H8P 3R5

Alfred-Pellan: Perez, David-André, Consultant en sécurité aérienne, 1752, rue de Verbier, Laval H7M 5L4

Argenteuil—Papineau—Mirabel: Lévesque, Lisette, Retraitée, 176, avenue de la Providence, Lachute J8H 3L8

Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour: Longval, Michel, Finances, 5475, avenue Cormier, Bécancour G9H 2E1

Beauce: Nadeau, Laurent, Retraité, 365, 28^e Rue, Saint-Georges G5Y 4J2

Beauharnois—Salaberry: Leduc, Claude, Conseiller en sécurité financière, 494, rue Saint-Lambert, Valleyfield J6T 6K2

Beauport—Limoilou: Savard, François, Retraité, 327, 19^e Rue, Québec G1L 2A5

Berthier—Maskinongé: L'Heureux, Lise, Gestionnaire, 7200, chemin J.-A.-Vincent, Saint-Boniface G0X 2L0

Bourassa: Déry, Pauline, Retraitée, 5099, boulevard Gouin Est, Montréal H1G 1A3

Brome—Missisquoi: Prévost, Diane, Conseillère en communication, 164, place de L'Edelweiss, Sutton J0E 2K0

Brossard—La Prairie: Ferlatte, Gilles, Consultant, 8175, rue Nehru, Brossard J4Y 1Z2

Chambly—Borduas: Des Rochers, Claude A., Administration, 29, rue Dupré, Belœil J3G 3J7

Charlesbourg—Haute-Saint-Charles: Ouellet, Roy, Retraité, 1320, carré du Limousin, Québec G1G 4W4

Châteauguay—Saint-Constant: Pettigrew, Lise, Présidente, 27, rue Paul-VI, Châteauguay J6K 2A5

Chicoutimi—Le Fjord: Gaudreault, Claude, Droit, 418, rue Jeanne-Le Ber, Chicoutimi G7H 3J9

Compton—Stanstead: Martin, Debra, Finances, 90, rue Principale Nord, Waterville J0B 3H0

Drummond: Desautels, Andrée, Éducation, 845, rue Armand, Drummondville J2C 5B4

Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine: Roy, Whittom, Retraité, 227, route 132, Hope G0C 2K0

Gatineau: Dubois, Josée, Conseillère en fiscalité, 51, rue Marcotte, Gatineau J8T 1E5

Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia: Otis, Raymond, Retraité, 2, chemin du Golf, Matane G4W 3T3

Hochelaga: Paquin, Suzanne, Directrice retraitée, 2772, rue de Rouen, Montréal H2K 1N3

Honoré-Mercier: Sicari, Marguerite, Commis de bureau, 12035, 50^e Avenue, Anjou H1E 7B8

Hull—Aylmer: Waters, Michelle, Travailleuse autonome, 23, rue Hemlock, Gatineau J9H 3T8

Jeanne-Le Ber: Harel, Hubert, Consultant, 108-120, rue Ferland, Montréal H3E 1L1

Joliette: Lajeunesse, Bernard, Retraité, 32-B, boulevard Barrette, Notre-Dame-des-Prairies J6E 1E3

Jonquière—Alma: Bilodeau, Micheline, Retraitée, 3785, rue Panet, Jonquière G7X 3V9

Lac-Saint-Louis: Craig, William H., Consultation privée, 107, Gables Court, Beaconsfield H9W 5H3

La Pointe-de-l'Île: Lauzon, Bernard, Retraité, 12, 31^e Avenue, Montréal H1A 4M6

LaSalle—Émard: Amato, Elena, Directrice de crédit, 306, rue Michaud, LaSalle H8P 3R5

- Laurentides—Labelle*: Laporte, Hélène, Retired, 6374 Morin Street, Val-Morin J0T 2R0
- Laurier—Sainte-Marie*: Haince, Paul, Business, 1345 Panet Street, Montréal H2L 2Y6
- Laval*: Regimbald, Michel, Retired, 3061 Gérard-De Nerval Street, Laval H7P 6C1
- Laval—Les Îles*: Lavoie, Jocelyne, Retired, 1641 Pilon Terrasse, Laval H7W 3H9
- Lévis—Bellechasse*: Demers, Claire, Retired, 3628 Des Fougères Street, Lévis G6V 7M5
- Longueuil—Pierre-Boucher*: Thomas, Anne Denise, Freelancer, 3101 Major Street, Longueuil J4L 4K8
- Lotbinière—Chutes-de-la-Chaudière*: Leblond, Jean-Louis, Retired, 152 De la Chaudière, Saint-Nicolas G7A 2R8
- Louis-Hébert*: Camiré, Geneviève, Geologist and Financial Analyst, 1303 De Chambly Street, Québec G1W 2V8
- Louis-Saint-Laurent*: Dion, Hélène, Retired Nurse, 1501-2 Gandhi Street, Québec G3J 1Z2
- Manicouagan*: Émond, Sylvie, Administration, 2 Doire Street, Sept-Îles G4R 5G7
- Marc-Aurèle-Fortin*: Lessard, Claire, Database Entry Clerk, 199 Louis-Georges-Proulx Street, Sainte-Thérèse J7E 5M1
- Mégantic—L'Érable*: Nadeau, Claude, Retired, 97 Georges-Vanier Street, Thetford Mines G6G 5M5
- Montcalm*: Martel, Claude, Science, 230 Thérèse Street, Lachenaie J6W 5X1
- Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup*: Couillard, Pierrette, Notary, P.O. Box 1442, Rivière-du-Loup G5R 4M1
- Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord*: Ménard, Luc H., Retired, 129 De la Cavée Street, Saint-Ferréol-les-Neiges G0R 3R0
- Mount Royal*: Ornstein, Stephen, Retired, 5612 Blossom Avenue, Côte-Saint-Luc H4W 2T1
- Notre-Dame-de-Grâce—Lachine*: Ménard, Jean-Claude, Finance, 630 19th Avenue, Lachine H8S 3S7
- Outremont*: Serinet, Pierre-Yves, Political Science, Communicator, 2-1303 Bernard Avenue, Montréal H2V 1W1
- Papineau*: Lake, Normand, Self-Employed, 7928 De Lanaudière Street, Montréal H2E 1Y8
- Pierrefonds—Dollard*: Émond, Marie, Retired, 802-160 De la Rive-Boisée Road, Pierrefonds H8Z 3L2
- Pontiac*: Poirier, Marie, Treatment Coordinator, 56 Gendron Street, Maniwaki J9E 1W7
- Portneuf—Jacques-Cartier*: Rodrigue, Paulyne, School Director, 2514 Des Trois-Lacs Road, Stoneham G0A 4P0
- Québec*: Vignola, Jean-Pierre, Retired, 203-205 Du Porche Street, Québec G1K 8R9
- Repentigny*: Brisson, Yves, Retired, 271 Amédée-Meunier Street, Repentigny J6A 1H8
- Richmond—Arthabaska*: Alie, Jacques, Self-Employed, 268 Saint-Hubert Street, Asbestos J1T 1Z6
- Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques*: Roy, Jacques H., Retired, 388 Du Bosquet Street, Rimouski G5L 9G5
- Rivière-des-Mille-Îles*: Beauregard, Julie, Consultant, 1012 Des Érables Street, Saint-Eustache J7R 6M5
- Laurentides—Labelle*: Laporte, Hélène, Retraitée, 6374, rue Morin, Val-Morin J0T 2R0
- Laurier—Sainte-Marie*: Haince, Paul, Affaires, 1345, rue Panet, Montréal H2L 2Y6
- Laval*: Regimbald, Michel, Retraité, 3061, rue Gérard-De Nerval, Laval H7P 6C1
- Laval—Les Îles*: Lavoie, Jocelyne, Retraitée, 1641, terrasse Pilon, Laval H7W 3H9
- Lévis—Bellechasse*: Demers, Claire, Retraitée, 3628, rue des Fougères, Lévis G6V 7M5
- Longueuil—Pierre-Boucher*: Thomas, Anne Denise, Pigiste, 3101, rue Major, Longueuil J4L 4K8
- Lotbinière—Chutes-de-la-Chaudière*: Leblond, Jean-Louis, Retraité, 152, de la Chaudière, Saint-Nicolas G7A 2R8
- Louis-Hébert*: Camiré, Geneviève, Géologue et analyste financier, 1303, rue de Chambly, Québec G1W 2V8
- Louis-Saint-Laurent*: Dion, Hélène, Infirmière à la retraite, 1501-2, rue Gandhi, Québec G3J 1Z2
- Manicouagan*: Émond, Sylvie, Administration, 2, rue Doire, Sept-Îles G4R 5G7
- Marc-Aurèle-Fortin*: Lessard, Claire, Commis à la saisie de données, 199, rue Louis-Georges-Proulx, Sainte-Thérèse J7E 5M1
- Mégantic—L'Érable*: Nadeau, Claude, Retraité, 97, rue Georges-Vanier, Thetford Mines G6G 5M5
- Montcalm*: Martel, Claude, Sciences, 230, rue Thérèse, Lachenaie J6W 5X1
- Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup*: Couillard, Pierrette, Notaire, Case postale 1442, Rivière-du-Loup G5R 4M1
- Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord*: Ménard, Luc H., Retraité, 129, rue de la Cavée, Saint-Ferréol-les-Neiges G0R 3R0
- Mont-Royal*: Ornstein, Stephen, Retraité, 5612, avenue Blossom, Côte-Saint-Luc H4W 2T1
- Notre-Dame-de-Grâce—Lachine*: Ménard, Jean-Claude, Finances, 630, 19^e Avenue, Lachine H8S 3S7
- Outremont*: Serinet, Pierre-Yves, Politologue/Communicateur, 2-1303, avenue Bernard, Montréal H2V 1W1
- Papineau*: Lake, Normand, Travailleur autonome, 7928, rue de Lanaudière, Montréal H2E 1Y8
- Pierrefonds—Dollard*: Émond, Marie, Retraitée, 802-160, chemin de la Rive-Boisée, Pierrefonds H8Z 3L2
- Pontiac*: Poirier, Marie, Coordinatrice de traitement, 56, rue Gendron, Maniwaki J9E 1W7
- Portneuf—Jacques-Cartier*: Rodrigue, Paulyne, Directrice d'école, 2514, chemin des Trois-Lacs, Stoneham G0A 4P0
- Québec*: Vignola, Jean-Pierre, Retraité, 203-205, rue du Porche, Québec G1K 8R9
- Repentigny*: Brisson, Yves, Retraité, 271, rue Amédée-Meunier, Repentigny J6A 1H8
- Richmond—Arthabaska*: Alie, Jacques, Travailleur autonome, 268, rue Saint-Hubert, Asbestos J1T 1Z6
- Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques*: Roy, Jacques H., Retraité, 388, rue du Bosquet, Rimouski G5L 9G5
- Rivière-des-Mille-Îles*: Beauregard, Julie, Consultante, 1012, rue des Érables, Saint-Eustache J7R 6M5

Rivière-du-Nord: DeGarie, Jean, Retired, 1077 Des Quatre-Saisons Street, Saint-Jérôme J5L 2A1

Roberval—Lac-Saint-Jean: Gendron, Jean-Marc, Retired, 65 Morin Avenue, Dolbeau-Mistassini G8L 4C6

Rosemont—La Petite-Patrie: Duguay, Manon, Self-Employed, 6633 Molson Street, Montréal H1Y 3C4

Saint-Bruno—Saint-Hubert: Messier, Normand, Finance, 1470 Chamonix Street, Saint-Hubert J3Y 6B6

Saint-Hyacinthe—Bagot: Guilmain, Suzie, Lawyer, 832 De la Presqu'île Road, Saint-Pie J0H 1W0

Saint-Jean: Richer, Louis, Retired, 18 Marc Street, Saint-Jean-sur-Richelieu J2W 1E1

Saint-Lambert: Galaise, Pierre, Retired, 615-40 Du Rhône Avenue, Saint-Lambert J4S 1W7

Saint-Laurent—Cartierville: Croubalian, Pierre, Retired, 1613-730 Montpellier Boulevard, Montréal H4L 5B3

Saint-Léonard—Saint-Michel: Iadeluca, Antonio, Management, 9080 Laverdière Street, Saint-Léonard H1R 2E9

Saint-Maurice—Champlain: Lebœuf, Gilles, Retired, 1330 10th Avenue, Shawinigan G9P 1X6

Shefford: Lessard, Yvon, Retired, 452 Louis-Hébert, Granby J2H 1K6

Sherbrooke: Dion, Richard, Business, 2427 Raimbault Street, Sherbrooke J1J 2J7

Terrebonne—Blainville: Cossette, Jeannine, Retired, 1420 M.-Forget Street, Terrebonne J6W 3M6

Trois-Rivières: Levasseur, André, Retired, 20 Langelier Street, Trois-Rivières G8W 1V6

Vaudreuil-Soulanges: Poitras, Francine C., Consultant, 88 Adam Street, Vaudreuil-Dorion J7V 8P5

Verchères—Les Patriotes: Tardif-Martin, Francine, Retired Teacher and Consultant, 514 Samuel-de-Champlain Street, Boucherville J4B 6P7

Westmount—Ville-Marie: Laurent, Anouk, Lawyer, 2075 De Marlowe Avenue, Montréal H4A 3L4

ONTARIO

Ajax—Pickering: St-Onge, Raymond, Marketing, 12 Hills Road, Ajax L1S 2W4

Algoma—Manitoulin—Kapusking: Racine, Raymond, Self-Employed, 16 Robertson Road, Elliot Lake P5A 1C7

Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale: Croxall, Al, Retired, 89 Sunnyridge Road, Jerseyville L0R 1R0

Barrie: Bolger, Maura, Retired, 29 Garrett Crescent, Barrie L4M 5K7

Beaches—East York: Paulin, Jeff, Management, 45 Oakcrest Avenue, Toronto M4C 1B4

Bramalea—Gore—Malton: Barber, Janice, Homemaker, 8 Bromley Crescent, Brampton L6T 1Z1

Brampton—Springdale: Ramdewar, Bridge, Prevention Services, 20 Moldovan Drive, Brampton L6R 0G1

Brampton West: Holman, John, Self-Employed, 8 Alexander Street, Brampton L6V 1H6

Brant: Carter, Paula, Retired, 21-115 Glenwood Drive, Brantford N3S 3G8

Bruce—Grey—Owen Sound: Droine, Robert, Retired, 242 7th Street E, Owen Sound N4K 1H9

Rivière-du-Nord: DeGarie, Jean, Retraité, 1077, rue des Quatre-Saisons, Saint-Jérôme J5L 2A1

Roberval—Lac-Saint-Jean: Gendron, Jean-Marc, Retraité, 65, avenue Morin, Dolbeau-Mistassini G8L 4C6

Rosemont—La Petite-Patrie: Duguay, Manon, Travailleuse autonome, 6633, rue Molson, Montréal H1Y 3C4

Saint-Bruno—Saint-Hubert: Messier, Normand, Finances, 1470, rue Chamonix, Saint-Hubert J3Y 6B6

Saint-Hyacinthe—Bagot: Guilmain, Suzie, Avocate, 832, rang de la Presqu'île, Saint-Pie J0H 1W0

Saint-Jean: Richer, Louis, Retraité, 18, rue Marc, Saint-Jean-sur-Richelieu J2W 1E1

Saint-Lambert: Galaise, Pierre, Retraité, 615-40, avenue du Rhône, Saint-Lambert J4S 1W7

Saint-Laurent—Cartierville: Croubalian, Pierre, Retraité, 1613-730, boulevard Montpellier, Montréal H4L 5B3

Saint-Léonard—Saint-Michel: Iadeluca, Antonio, Gestion, 9080, rue Laverdière, Saint-Léonard H1R 2E9

Saint-Maurice—Champlain: Lebœuf, Gilles, Retraité, 1330, 10^e Avenue, Shawinigan G9P 1X6

Shefford: Lessard, Yvon, Retraité, 452, rue Louis-Hébert, Granby J2H 1K6

Sherbrooke: Dion, Richard, Affaires, 2427, rue Raimbault, Sherbrooke J1J 2J7

Terrebonne—Blainville: Cossette, Jeannine, Retraîtée, 1420, rue M.-Forget, Terrebonne J6W 3M6

Trois-Rivières: Levasseur, André, Retraité, 20, rue Langelier, Trois-Rivières G8W 1V6

Vaudreuil-Soulanges: Poitras, Francine C., Consultante, 88, rue Adam, Vaudreuil-Dorion J7V 8P5

Verchères—Les Patriotes: Tardif-Martin, Francine, Enseignante retraitée et consultante, 514, rue Samuel-de-Champlain, Boucherville J4B 6P7

Westmount—Ville-Marie: Laurent, Anouk, Avocate, 2075, avenue de Marlowe, Montréal H4A 3L4

ONTARIO

Ajax—Pickering: St-Onge, Raymond, Commercialisation, 12, chemin Hills, Ajax L1S 2W4

Algoma—Manitoulin—Kapusking: Racine, Raymond, Travailleur autonome, 16, chemin Robertson, Elliot Lake P5A 1C7

Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale: Croxall, Al, Retraité, 89, chemin Sunnyridge, Jerseyville L0R 1R0

Barrie: Bolger, Maura, Retraîtée, 29, croissant Garrett, Barrie L4M 5K7

Beaches—East York: Paulin, Jeff, Gestion, 45, avenue Oakcrest, Toronto M4C 1B4

Bramalea—Gore—Malton: Barber, Janice, Personne au foyer, 8, croissant Bromley, Brampton L6T 1Z1

Brampton—Springdale: Ramdewar, Bridge, Services de prévention, 20, promenade Moldovan, Brampton L6R 0G1

Brampton-Ouest: Holman, John, Travailleur autonome, 8, rue Alexander, Brampton L6V 1H6

Brant: Carter, Paula, Retraîtée, 21-115, promenade Glenwood, Brantford N3S 3G8

Bruce—Grey—Owen Sound: Droine, Robert, Retraité, 242, 7^e Rue Est, Owen Sound N4K 1H9

Burlington: Birse, Michael, Retired, 306-1210 Thorpe Road, Burlington L7S 2G7

Cambridge: O'Connor, Mary, Agriculture, 869 Brant-Waterloo Road, Ayr N0B 1E0

Carleton—Mississippi Mills: Shaw, Audrey, Retired, 3058 John Shaw Road, Kinburn K0A 2H0

Chatham-Kent—Essex: Taylor, George Guy, Retired, R.R. 4, 22764 Eastlawn Road, Chatham N7M 5J4

Davenport: Banjavcic, Marko, Election Administrator, 336 Osler Street, Toronto M6N 2Z5

Don Valley East: Ellis, Urma, Real Estate, 4 Daleena Drive, Toronto M3A 2L7

Don Valley West: Addetia, Nasir, Self-Employed, 1408-35 Thornecliffe Park Drive, East York M4H 1J3

Dufferin—Caledon: Lynch, William, IT Consultant, 8 Buckingham Street, Orangeville L9W 5E7

Durham: Acerra, Catharina, Retired, 441 Kent Street, Port Perry L9L 1N6

Eglinton—Lawrence: Reid, Lorraine, Customer Service, 94 Lynnhaven Road, Toronto M6A 2K9

Elgin—Middlesex—London: Snyders, Carrie, Homemaker, 8 Broadway Avenue, London N6P 1B2

Essex: Woltz, Margaret, Retired, 93 Victoria Avenue, Essex N8M 1M6

Etobicoke Centre: Sperling, Allan, Human Resources Consultant, 13 Donnybrook Lane, Etobicoke M9A 2V2

Etobicoke—Lakeshore: Policelli, Lorenzo, Legal, 2 Twelfth Street, Toronto M8V 3G7

Etobicoke North: Murphy, Carole, Real Estate Sales, 4A Grovetree Road, Toronto M9V 2Y2

Glengarry—Prescott—Russell: Lanthier, Murielle, Administration, 336 Cameron Street, Hawkesbury K6A 2B4

Guelph: Budra, Anne, Consulting Services, 27 Brady Lane, Guelph N1L 1A2

Haldimand—Norfolk: Foster, Robert, Retired, 11 Atwood Crescent, Simcoe N3Y 4Z5

Haliburton—Kawartha Lakes—Brock: Ford, Jerry, Retired, 2 Oliver Court, Lindsay K9V 5V9

Halton: Spence, Mark Gregory, Carpenter, 387 Coxe Boulevard, Milton L9T 4P6

Hamilton Centre: Novak, James, Finance, 2002-35 Brock Street, Hamilton L8L 4L7

Hamilton East—Stoney Creek: Martin, Ruth Anne, Executive Assistant, 51 MacIntosh Drive, Stoney Creek L8E 4E4

Hamilton Mountain: Morrow, Gerda Elizabeth, Retired School Principal, 45 Krieghoff Drive, Hamilton L9B 2L4

Huron—Bruce: Craig, Graeme, Business, R.R. 1, 43077 Blyth Road, Walton N0K 1Z0

Kenora: Ouellette, Gerald, Retired, 506-202 6th Street S, Kenora P9N 1M7

Kingston and the Islands: Large, Marie-Therese, Manager, 17 Lochinvar Road, Kingston K7M 6R9

Kitchener Centre: Baxter, Wilfred, Retired, 26 Sycamore Place, Kitchener N2M 4G1

Kitchener—Conestoga: Hertzberger, Carolyn, Retired, 23 Wheatfield Crescent, Kitchener N2P 1P7

Burlington : Birse, Michael, Retraité, 306-1210, chemin Thorpe, Burlington L7S 2G7

Cambridge : O'Connor, Mary, Agriculture, 869, chemin Brant-Waterloo, Ayr N0B 1E0

Carleton—Mississippi Mills : Shaw, Audrey, Retraîtée, 3058, chemin John Shaw, Kinburn K0A 2H0

Chatham-Kent—Essex : Taylor, George Guy, Retraité, R.R. 4, 22764, chemin Eastlawn, Chatham N7M 5J4

Davenport : Banjavcic, Marko, Administrateur d'élection, 336, rue Osler, Toronto M6N 2Z5

Don Valley-Est : Ellis, Urma, Immobilier, 4, promenade Daleena, Toronto M3A 2L7

Don Valley-Ouest : Addetia, Nasir, Travailleur autonome, 1408-35, promenade Thornecliffe Park, East York M4H 1J3

Dufferin—Caledon : Lynch, William, Consultant en technologie de l'information, 8, rue Buckingham, Orangeville L9W 5E7

Durham : Acerra, Catharina, Retraîtée, 441, rue Kent, Port Perry L9L 1N6

Eglinton—Lawrence : Reid, Lorraine, Service à la clientèle, 94, chemin Lynnhaven, Toronto M6A 2K9

Elgin—Middlesex—London : Snyders, Carrie, Personne au foyer, 8, avenue Broadway, London N6P 1B2

Essex : Woltz, Margaret, Retraîtée, 93, avenue Victoria, Essex N8M 1M6

Etobicoke-Centre : Sperling, Allan, Consultant en ressources humaines, 13, voie Donnybrook, Etobicoke M9A 2V2

Etobicoke—Lakeshore : Policelli, Lorenzo, Droit, 2, 12^e Rue, Toronto M8V 3G7

Etobicoke-Nord : Murphy, Carole, Ventes immobilières, 4A, chemin Grovetree, Toronto M9V 2Y2

Glengarry—Prescott—Russell : Lanthier, Murielle, Administration, 336, rue Cameron, Hawkesbury K6A 2B4

Guelph : Budra, Anne, Services de consultation, 27, voie Brady, Guelph N1L 1A2

Haldimand—Norfolk : Foster, Robert, Retraité, 11, croissant Atwood, Simcoe N3Y 4Z5

Haliburton—Kawartha Lakes—Brock : Ford, Jerry, Retraité, 2, Oliver Court, Lindsay K9V 5V9

Halton : Spence, Mark Gregory, Menuisier, 387, boulevard Coxe, Milton L9T 4P6

Hamilton-Centre : Novak, James, Finances, 2002-35, rue Brock, Hamilton L8L 4L7

Hamilton-Est—Stoney Creek : Martin, Ruth Anne, Adjointe administrative, 51, promenade MacIntosh, Stoney Creek L8E 4E4

Hamilton Mountain : Morrow, Gerda Elizabeth, Directrice d'école retraitée, 45, promenade Krieghoff, Hamilton L9B 2L4

Huron—Bruce : Craig, Graeme, Affaires, R.R. 1, 43077, chemin Blyth, Walton N0K 1Z0

Kenora : Ouellette, Gerald, Retraité, 506-202, 6^e Rue Sud, Kenora P9N 1M7

Kingston et les Îles : Large, Marie-Therese, Gestionnaire, 17, chemin Lochinvar, Kingston K7M 6R9

Kitchener-Centre : Baxter, Wilfred, Retraité, 26, place Sycamore, Kitchener N2M 4G1

Kitchener—Conestoga : Hertzberger, Carolyn, Retraîtée, 23, croissant Wheatfield, Kitchener N2P 1P7

Kitchener—Waterloo: Schmidt, Henry William, Food Production/Processor, 360 Cambria Place, Waterloo N2L 2N9

Lambton—Kent—Middlesex: Giffen, Norman, Retired, 215 Riverview Drive, Strathroy N7G 2G4

Lanark—Frontenac—Lennox and Addington: McMillan, Caroline, Finance, R.R. 7, 1858 County Road 1, Napanee K7R 3L2

Leeds—Grenville: Mills, Barbara, Administration, 442 Williams Place, Prescott K0E 1T0

London—Fanshawe: Telfer, Brenda, Self-Employed, 1580 Dale Street, London N5V 1X9

London North Centre: Kelly, Donna, University Professor, 868 Waterloo Street, London N6A 3W6

London West: Mazereeuw, Karen, Self-Employed, 1127 Viscount Road, London N6K 1H9

Markham—Unionville: McIntyre, Judi, Executive Director, 40 Charlotte Angliss Road, Markham L3P 7W6

Mississauga—Brampton South: Antonio, Ronald Brent, Self-Employed, 443 Winfield Terrace, Mississauga L5R 1P3

Mississauga East—Cooksville: Morgan, Janet, Self-Employed, 2449 Edenhurst Drive, Mississauga L5A 2L2

Mississauga—Erindale: Heenan, John Stewart, Professional Engineer, 1483 Ballantrae Drive, Mississauga L5M 3N6

Mississauga South: Doda, Fran, Accountant, 1076 Fleet Street, Mississauga L5H 3P7

Mississauga—Streetsville: Arafat, Arafat, Health, 3767 Althorpe Circle, Mississauga L5N 7G4

Nepean—Carleton: Tomlinson, Basil, Retired, P.O. Box 777, 5602 Van Vleit Road, Manotick K4M 1J4

Newmarket—Aurora: Keenan, Alice, Administration, 100 Roxborough Road, Newmarket L3Y 3L2

Niagara Falls: Quiquero, Kathleen, Finance, 9546 Willoughby Drive, Niagara Falls L2E 6S6

Niagara West—Glanbrook: Jones, Barbara, Homemaker, 7 Brierwood Avenue, Grimsby L3M 1J5

Nickel Belt: Brouillard, Carmen, Retired, P.O. Box 177, 154 David Street, Chelmsford P0M 1L0

Nipissing—Timiskaming: Mallory, James, Retired, 2 Briarwood Court, North Bay P1C 1M1

Northumberland—Quinte West: Duffy, Kathleen, Certified Management Accountant, 783 London Street, Cobourg K9A 5X9

Oak Ridges—Markham: Pettit, Colin, Engineer, 111 Muirhead Crescent, Richmond Hill L4E 3M7

Oakville: Sharma, Surinder, Retired, 1025 Roxborough Drive, Oakville L6M 1E1

Oshawa: Sabyan, Elizabeth, Retired, 1514 Oxford Street, Oshawa L1J 3X3

Ottawa Centre: Lynch, Gail, Consultant, P.O. Box 20515, Ottawa K1N 1A3

Ottawa—Orléans: Langlois, Pierre, Semi-Retired, 1383 Caravel Crescent, Ottawa K1E 3X4

Ottawa South: Woodley, Margaret, Retired, 2273 Stratford Avenue, Ottawa K1H 7G9

Ottawa—Vanier: Crête, Rachel, Retired, 381 Pauline Charron Place, Ottawa K1L 8L6

Ottawa West—Nepean: O'Neill, Yvonne, Retired, 115 Beaver Ridge, Nepean K2E 6E5

Kitchener—Waterloo: Schmidt, Henry William, Production d'aliment/Processeur, 360, place Cambria, Waterloo N2L 2N9

Lambton—Kent—Middlesex: Giffen, Norman, Retraité, 215, promenade Riverview, Strathroy N7G 2G4

Lanark—Frontenac—Lennox and Addington: McMillan, Caroline, Finances, R.R. 7, 1858, chemin de comté 1, Napanee K7R 3L2

Leeds—Grenville: Mills, Barbara, Administration, 442, place Williams, Prescott K0E 1T0

London—Fanshawe: Telfer, Brenda, Travailleuse autonome, 1580, rue Dale, London N5V 1X9

London-Centre-Nord: Kelly, Donna, Professeure d'université, 868, rue Waterloo, London N6A 3W6

London-Ouest: Mazereeuw, Karen, Travailleuse autonome, 1127, chemin Viscount, London N6K 1H9

Markham—Unionville: McIntyre, Judi, Directeur exécutif, 40, chemin Charlotte Angliss, Markham L3P 7W6

Mississauga—Brampton-Sud: Antonio, Ronald Brent, Travailleur autonome, 443, terrasse Winfield, Mississauga L5R 1P3

Mississauga-Est—Cooksville: Morgan, Janet, Travailleuse autonome, 2449, promenade Edenhurst, Mississauga L5A 2L2

Mississauga—Erindale: Heenan, John Stewart, Ingénieur, 1483, promenade Ballantrae, Mississauga L5M 3N6

Mississauga-Sud: Doda, Fran, Comptable, 1076, rue Fleet, Mississauga L5H 3P7

Mississauga—Streetsville: Arafat, Arafat, Santé, 3767, cercle Althorpe, Mississauga L5N 7G4

Nepean—Carleton: Tomlinson, Basil, Retraité, Case postale 777, 5602, chemin Van Vleit, Manotick K4M 1J4

Newmarket—Aurora: Keenan, Alice, Administration, 100, chemin Roxborough, Newmarket L3Y 3L2

Niagara Falls: Quiquero, Kathleen, Finances, 9546, promenade Willoughby, Niagara Falls L2E 6S6

Niagara-Ouest—Glanbrook: Jones, Barbara, Personne au foyer, 7, avenue Brierwood, Grimsby L3M 1J5

Nickel Belt: Brouillard, Carmen, Retraîtée, Case postale 177, 154, rue David, Chelmsford P0M 1L0

Nipissing—Timiskaming: Mallory, James, Retraité, 2, Briarwood Court, North Bay P1C 1M1

Northumberland—Quinte West: Duffy, Kathleen, Comptable en management accrédité, 783, rue London, Cobourg K9A 5X9

Oak Ridges—Markham: Pettit, Colin, Ingénieur, 111, croissant Muirhead, Richmond Hill L4E 3M7

Oakville: Sharma, Surinder, Retraité, 1025, promenade Roxborough, Oakville L6M 1E1

Oshawa: Sabyan, Elizabeth, Retraîtée, 1514, rue Oxford, Oshawa L1J 3X3

Ottawa-Centre: Lynch, Gail, Consultante, Case postale 20515, Ottawa K1N 1A3

Ottawa—Orléans: Langlois, Pierre, Semi-retraité, 1383, croissant Caravel, Ottawa K1E 3X4

Ottawa-Sud: Woodley, Margaret, Retraîtée, 2273, avenue Stratford, Ottawa K1H 7G9

Ottawa—Vanier: Crête, Rachel, Retraîtée, 381, place Pauline Charron, Ottawa K1L 8L6

Ottawa-Ouest—Nepean: O'Neill, Yvonne, Retraîtée, 115, Beaver Ridge, Nepean K2E 6E5

Oxford: Schultz, Audrey, Retired, 746781, R.R. 2, Princeton N0J 1V0

Parkdale—High Park: Walker, Pauline, Executive Assistant, 311-77 Coe Hill Drive, Toronto M6S 3E2

Parry Sound—Muskoka: MacDonald, Wayne, Self-Employed, 165 Golden Pheasant Drive, Huntsville P1H 1B3

Perth—Wellington: Jutting, Catharina, Finance, 207 Huron Street, Stratford N5A 5S9

Peterborough: Milburn, Amy, Retired, R.R. 4, 1436 6th Line, Peterborough K9J 6X5

Pickering—Scarborough East: Birungi, Joseph, Science, 1898 New Street, Pickering L1V 3J7

Prince Edward—Hastings: Zadow, Lawrence, Retired, 41 Edgehill Road, Belleville K8N 2K8

Renfrew—Nipissing—Pembroke: Rantz, Robert, Retired, 91 Maple Street, Deep River K0J 1P0

Richmond Hill: DiRuscio, Anna, Public Relations Consultant, 96 Windermere Crescent, Richmond Hill L4C 6Y9

Sarnia—Lambton: O'Bradovic, Mary, Retired, R.R. 1, 391 Julie Court, Corunna N0N 1G0

Sault Ste. Marie: Hackett, Allan K., Consultant, 78 Joel Court, Sault Ste. Marie P6A 5S4

Scarborough—Agincourt: Wright, James Leslie, Retired, 40 Stonebridge Boulevard, Toronto M1W 4A7

Scarborough Centre: Reid, Brian Terence, Software Development Manager, 36 Romulus Drive, Toronto M1K 4C2

Scarborough—Guildwood: Frazer, Denis Neill, Conservation/Wildlife Educator, 198 Oakmeadow Boulevard, Scarborough M1E 4H6

Scarborough—Rouge River: Chan, Gazira, President, 1609-300 Alton Towers Circle, Scarborough M1V 4X9

Scarborough Southwest: Reynolds, Robert Barrie, Retired, 23 Earl Road, Toronto M1M 1E9

Simcoe—Grey: Kelly, Donald, Finance, 35 Lockhart Road, Collingwood L9Y 2L4

Simcoe North: Walker, Ron, Retired Engineer, 3647 Riverdale Drive, P.O. Box 46, Washago L0K 2B0

St. Catharines: O'Brien, Veronica, Administration, 46 Henrietta Street, St. Catharines L2S 2M6

St. Paul's: Morrow, Lynn, Consulting Services, 195 Pinewood Avenue, Toronto M6C 2V8

Stormont—Dundas—South Glengarry: Samson, Gerald, Education, 1 Dunbar Avenue, Cornwall K6H 5M6

Sudbury: Kerr, Ellen, Retired, 1943 Millwood Crescent, Sudbury P3E 2T3

Thornhill: Romano, Frances, Program Manager, 9 Point O'Woods Drive, Vaughan L4K 2E1

Thunder Bay—Rainy River: McCuaig, Thompson, Retired, 141 Glendale Crescent, Thunder Bay P7C 1N2

Thunder Bay—Superior North: Everitt, William, Retired, 160 Whalen Street, Thunder Bay P7A 7J1

Timmins—James Bay: Labelle, Denise, Administration, 404-66 Brousseau Avenue, Timmins P4N 5Y2

Toronto Centre: Sellens, Michael, Development, 510-7 Jackes Avenue, Toronto M4T 1E3

Oxford: Schultz, Audrey, Retraitée, 746781, R.R. 2, Princeton N0J 1V0

Parkdale—High Park: Walker, Pauline, Adjointe exécutive, 311-77, promenade Coe Hill, Toronto M6S 3E2

Parry Sound—Muskoka: MacDonald, Wayne, Travailleur autonome, 165, promenade Golden Pheasant, Huntsville P1H 1B3

Perth—Wellington: Jutting, Catharina, Finances, 207, rue Huron, Stratford N5A 5S9

Peterborough: Milburn, Amy, Retraitée, R.R. 4, 1436, 6^e Ligne, Peterborough K9J 6X5

Pickering—Scarborough-Est: Birungi, Joseph, Sciences, 1898, rue New, Pickering L1V 3J7

Prince Edward—Hastings: Zadow, Lawrence, Retraité, 41, chemin Edgehill, Belleville K8N 2K8

Renfrew—Nipissing—Pembroke: Rantz, Robert, Retraité, 91, rue Maple, Deep River K0J 1P0

Richmond Hill: DiRuscio, Anna, Consultante en relations publiques, 96, croissant Windermere, Richmond Hill L4C 6Y9

Sarnia—Lambton: O'Bradovic, Mary, Retraitée, R.R. 1, 391, Julie Court, Corunna N0N 1G0

Sault Ste. Marie: Hackett, Allan K., Consultant, 78, Joel Court, Sault Ste. Marie P6A 5S4

Scarborough—Agincourt: Wright, James Leslie, Retraité, 40, boulevard Stonebridge, Toronto M1W 4A7

Scarborough-Centre: Reid, Brian Terence, Directeur du développement de logiciels, 36, promenade Romulus, Toronto M1K 4C2

Scarborough—Guildwood: Frazer, Denis Neill, Édicateur/préservation de la faune, 198, boulevard Oakmeadow, Scarborough M1E 4H6

Scarborough—Rouge River: Chan, Gazira, Présidente, 1609-300, cercle Alton Towers, Scarborough M1V 4X9

Scarborough-Sud-Ouest: Reynolds, Robert Barrie, Retraité, 23, chemin Earl, Toronto M1M 1E9

Simcoe—Grey: Kelly, Donald, Finances, 35, chemin Lockhart, Collingwood L9Y 2L4

Simcoe-Nord: Walker, Ron, Ingénieur retraité, 3647, promenade Riverdale, Case postale 46, Washago L0K 2B0

St. Catharines: O'Brien, Veronica, Administration, 46, rue Henrietta, St. Catharines L2S 2M6

St. Paul's: Morrow, Lynn, Services de consultation, 195, avenue Pinewood, Toronto M6C 2V8

Stormont—Dundas—South Glengarry: Samson, Gerald, Éducation, 1, avenue Dunbar, Cornwall K6H 5M6

Sudbury: Kerr, Ellen, Retraitée, 1943, croissant Millwood, Sudbury P3E 2T3

Thornhill: Romano, Frances, Directrice de programme, 9, promenade Point O'Woods, Vaughan L4K 2E1

Thunder Bay—Rainy River: McCuaig, Thompson, Retraité, 141, croissant Glendale, Thunder Bay P7C 1N2

Thunder Bay—Superior-Nord: Everitt, William, Retraité, 160, rue Whalen, Thunder Bay P7A 7J1

Timmins—Baie James: Labelle, Denise, Administration, 404-66, avenue Brousseau, Timmins P4N 5Y2

Toronto-Centre: Sellens, Michael, Développement, 510-7, avenue Jackes, Toronto M4T 1E3

Toronto—Danforth: Lahn, Peg, Consultant, 511 Broadview Avenue, Toronto M4K 2N5

Trinity—Spadina: Singer, Lesley, Businessperson, 656 Markham Street, Toronto M6G 2L9

Vaughan: Iafrate, Marilyn, Administration, 55 Marwood Place, Vaughan L6A 1C5

Welland: Dayboll, Laurie, Self-Employed, R.R. 2, 10128 Lakeshore Road W, Port Colborne L3K 5V4

Wellington—Halton Hills: Kuglin, Joseph, Retired, 247 Colborne Street, Elora N0B 1S0

Whitby—Oshawa: Ste. Marie, Moira, Retired, 991 Mohawk Street, Oshawa L1G 4G5

Willowdale: Fong, May Lynne, Researcher, 12 Granlea Road, Toronto M2N 2Z5

Windsor—Tecumseh: Moore, Mark, Retired, 6295 Riverside Drive E, Windsor N8S 1C1

Windsor West: Thibert, Mary Louise, Retired, 980 Askin Avenue, Windsor N9B 2X7

York Centre: Pilc, Eric, Accountant, 48 Fontainebleau Drive, Toronto M2M 1N9

York—Simcoe: Willcocks, Nina, Manager, P.O. Box A23, R.R. 2, Sutton West L0E 1R0

York South—Weston: Jackson, Ella, Real Estate, 38 Denison Road W, Toronto M9N 1C2

York West: Santonato, Lou, Retired, 23 Florida Crescent, Toronto M9M 1P4

MANITOBA

Brandon—Souris: Knight, Kenneth Gordon, Retired, 41 Garwood Drive, Brandon R7A 2K6

Charleswood—St. James—Assiniboia: Johnson, Roy, Retired, 870 Coventry Road, Winnipeg R3R 1B7

Churchill: Hyde, Hazel, Statistics Canada Interviewer, P.O. Box 1736, 228 3rd Street E, The Pas R9A 1L5

Dauphin—Swan River—Marquette: Clement, Ron, Self-Employed, P.O. Box 1089, 204 Heather Street, Russell R0J 1W0

Elmwood—Transcona: Dupont, Laurel, Self-Employed, 44 Kinsley Crescent, Winnipeg R2C 4J1

Kildonan—St. Paul: McClusky, Marianne Roberta, Retired, 15 Honeywood Street, Winnipeg R2G 1W8

Portage—Lisgar: Lisowski, Margaret, Retired, 25 Bridge Road, Portage la Prairie R1N 3H3

Provencher: Rempel, Wally, Retired, P.O. Box 237, 500 Willow Crescent, Steinbach R5G 1M2

Saint Boniface: Meridji, Tayeb, Trainer, 269 Dubuc Street, Winnipeg R2H 1E5

Selkirk—Interlake: Halliwell, Gayle, Educational Administrator, P.O. Box 195, Sandy Hook R0C 2W0

Winnipeg Centre: Barringer, Beverley, Management, 530 Lipton Street, Winnipeg R3G 2H3

Winnipeg North: Dionisio, Erlinda, Health Care Worker, 2055 Burrows Avenue, Winnipeg R2R 1A2

Winnipeg South: Gray, Lori, Computer Services, 234 Tufnell Drive, Winnipeg R2N 1K1

Winnipeg South Centre: Denesiuk, Johanna Gail, Retired, 240 Buxton Road, Winnipeg R3T 0H3

Toronto—Danforth: Lahn, Peg, Consultante, 511, avenue Broadview, Toronto M4K 2N5

Trinity—Spadina: Singer, Lesley, Femme d'affaires, 656, rue Markham, Toronto M6G 2L9

Vaughan: Iafrate, Marilyn, Administration, 55, place Marwood, Vaughan L6A 1C5

Welland: Dayboll, Laurie, Travailleuse autonome, R.R. 2, 10128, chemin Lakeshore Ouest, Port Colborne L3K 5V4

Wellington—Halton Hills: Kuglin, Joseph, Retraité, 247, rue Colborne, Elora N0B 1S0

Whitby—Oshawa: Ste. Marie, Moira, Retraîtée, 991, rue Mohawk, Oshawa L1G 4G5

Willowdale: Fong, May Lynne, Recherche, 12, chemin Granlea, Toronto M2N 2Z5

Windsor—Tecumseh: Moore, Mark, Retraité, 6295, promenade Riverside Est, Windsor N8S 1C1

Windsor-Ouest: Thibert, Mary Louise, Retraîtée, 980, avenue Askin, Windsor N9B 2X7

York-Centre: Pilc, Eric, Comptable, 48, promenade Fontainebleau, Toronto M2M 1N9

York—Simcoe: Willcocks, Nina, Directrice, Case postale A23, R.R. 2, Sutton West L0E 1R0

York-Sud—Weston: Jackson, Ella, Immobilier, 38, chemin Denison Ouest, Toronto M9N 1C2

York-Ouest: Santonato, Lou, Retraité, 23, croissant Florida, Toronto M9M 1P4

MANITOBA

Brandon—Souris: Knight, Kenneth Gordon, Retraité, 41, promenade Garwood, Brandon R7A 2K6

Charleswood—St. James—Assiniboia: Johnson, Roy, Retraité, 870, chemin Coventry, Winnipeg R3R 1B7

Churchill: Hyde, Hazel, Enquêteuse pour Statistique Canada, Case postale 1736, 228, 3^e Rue Est, The Pas R9A 1L5

Dauphin—Swan River—Marquette: Clement, Ron, Travailleuse autonome, Case postale 1089, 204, rue Heather, Russell R0J 1W0

Elmwood—Transcona: Dupont, Laurel, Travailleuse autonome, 44, croissant Kinsley, Winnipeg R2C 4J1

Kildonan—St. Paul: McClusky, Marianne Roberta, Retraîtée, 15, rue Honeywood, Winnipeg R2G 1W8

Portage—Lisgar: Lisowski, Margaret, Retraîtée, 25, chemin Bridge, Portage la Prairie R1N 3H3

Provencher: Rempel, Wally, Retraité, Case postale 237, 500, croissant Willow, Steinbach R5G 1M2

Saint-Boniface: Meridji, Tayeb, Formateur, 269, rue Dubuc, Winnipeg R2H 1E5

Selkirk—Interlake: Halliwell, Gayle, Administratrice de l'enseignement, Case postale 195, Sandy Hook R0C 2W0

Winnipeg-Centre: Barringer, Beverley, Gestion, 530, rue Lipton, Winnipeg R3G 2H3

Winnipeg-Nord: Dionisio, Erlinda, Travailleuse de la santé, 2055, avenue Burrows, Winnipeg R2R 1A2

Winnipeg-Sud: Gray, Lori, Services informatiques, 234, promenade Tufnell, Winnipeg R2N 1K1

Winnipeg-Centre-Sud: Denesiuk, Johanna Gail, Retraîtée, 240, chemin Buxton, Winnipeg R3T 0H3

SASKATCHEWAN

Battlefords—Lloydminster: Janko, Patricia Dawn, Retired, 2442 Meadow Lark Lane, North Battleford S9A 3V2

Blackstrap: Zamulinski, Ronald E., Retired, Site 506, P.O. Box 25, R.R. 5, Saskatoon S7K 3J8

Cypress Hills—Grasslands: Nelson, Shirley, Farmer, P.O. Box 156, Hodgeville S0H 2B0

Desnethé—Missinippi—Churchill River: Wolkosky, Marlene Catherine, Clerical, P.O. Box 1134, 123 Hastings Street, La Ronge S0J 1L0

Palliser: Bourdeau, Yves, Retired, 1228 1st Avenue NW, Moose Jaw S6H 3N6

Prince Albert: Hollick, Barry, Education, 208-3590 4th Avenue W, Prince Albert S6V 8B4

Regina—Lumsden—Lake Centre: Holloway, Louise, Retired, 280 Prospect Crescent, Lumsden S0G 3C0

Regina—Qu'Appelle: Robins, Marlene Rose, Communications Consultant, 377 5th Street, Pilot Butte S0G 3Z0

Saskatoon—Humboldt: Dutton, Marvin William, Retired, 1902 Kenderdine Road, Saskatoon S7N 4K3

Saskatoon—Rosetown—Biggar: Zimmerman, Dianne C., Self-Employed, 201 32nd Street W, Saskatoon S7L 0S3

Saskatoon—Wanuskewin: McGillivray, Michael, Business Owner, 1410 Edward Avenue, Saskatoon S7K 3B1

Souris—Moose Mountain: Bauche, Michel, Retired, P.O. Box 123, Antler S0C 0E0

Wascana: Zabinsky, Al, Retired, 135 Michener Drive, Regina S4V 0G7

Yorkton—Melville: Kachur, Cynthia Catherine, Bookkeeper, 12 Windfield Place, Yorkton S3N 3P8

ALBERTA

Calgary Centre: Boiteau, Ann, Manager, 4304 19th Avenue SW, Calgary T3E 0G8

Calgary Centre-North: Meraw, Michael, College Instructor, 203 Norfolk Way, Calgary T2K 5N7

Calgary East: O'Connell, Nora, Sales, 315 Manora Road NE, Calgary T2A 4R7

Calgary Northeast: Doyle, Garry Willard, Retired, 2245-151 Country Village Road NE, Calgary T3K 5X5

Calgary—Nose Hill: Drader, David, Self-Employed, 5503 Dalhart Road NW, Calgary T3A 1S3

Calgary Southeast: Schuett, Cheryl, Administration, 955 Lake Arrow Way SE, Calgary T2J 3C2

Calgary Southwest: Hansen, Melvin, Science, 12440 17th Street SW, Calgary T2W 4E3

Calgary West: Shultz, James, Consultant, 46, West Jensen Place, Calgary T3H 5W9

Crowfoot: Grettum, Clarence Kerry, Retired, P.O. Box 55, 215 Railway Avenue, Bittern Lake T0C 1L0

Edmonton Centre: Starko, David, Self-Employed, 10451 133rd Street NW, Edmonton T5N 2A2

Edmonton East: McCulloch, Margaret, Information Manager, 11146 65th Street, Edmonton T5W 4K1

SASKATCHEWAN

Battlefords—Lloydminster: Janko, Patricia Dawn, Retraitée, 2442, route Meadow Lark, North Battleford S9A 3V2

Blackstrap: Zamulinski, Ronald E., Retraité, Site 506, Case postale 25, R.R. 5, Saskatoon S7K 3J8

Cypress Hills—Grasslands: Nelson, Shirley, Fermière, Case postale 156, Hodgeville S0H 2B0

Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill: Wolkosky, Marlene Catherine, Commis, Case postale 1134, 123, rue Hastings, La Ronge S0J 1L0

Palliser: Bourdeau, Yves, Retraité, 1228, 1^{re} Avenue Nord-Ouest, Moose Jaw S6H 3N6

Prince Albert: Hollick, Barry, Éducation, 208-3590, 4^e Avenue Ouest, Prince Albert S6V 8B4

Regina—Lumsden—Lake Centre: Holloway, Louise, Retraitée, 280, croissant Prospect, Lumsden S0G 3C0

Regina—Qu'Appelle: Robins, Marlene Rose, Consultante en communication, 377, 5^e Rue, Pilot Butte S0G 3Z0

Saskatoon—Humboldt: Dutton, Marvin William, Retraité, 1902, chemin Kenderdine, Saskatoon S7N 4K3

Saskatoon—Rosetown—Biggar: Zimmerman, Dianne C., Travailleuse autonome, 201, 32^e Rue Ouest, Saskatoon S7L 0S3

Saskatoon—Wanuskewin: McGillivray, Michael, Propriétaire d'entreprise, 1410, avenue Edward, Saskatoon S7K 3B1

Souris—Moose Mountain: Bauche, Michel, Retraité, Case postale 123, Antler S0C 0E0

Wascana: Zabinsky, Al, Retraité, 135, promenade Michener, Regina S4V 0G7

Yorkton—Melville: Kachur, Cynthia Catherine, Comptable, 12, place Windfield, Yorkton S3N 3P8

ALBERTA

Calgary Centre: Boiteau, Ann, Gestionnaire, 4304, 19^e Avenue Sud-Ouest, Calgary T3E 0G8

Calgary Centre-Nord: Meraw, Michael, Instructeur de collège, 203, chemin Norfolk, Calgary T2K 5N7

Calgary Est: O'Connell, Nora, Ventés, 315, chemin Manora Nord-Est, Calgary T2A 4R7

Calgary Nord-Est: Doyle, Garry Willard, Retraité, 2245-151, chemin Country Village Nord-Est, Calgary T3K 5X5

Calgary—Nose Hill: Drader, David, Travailleur autonome, 5503, chemin Dalhart Nord-Ouest, Calgary T3A 1S3

Calgary Sud-Est: Schuett, Cheryl, Administration, 955, chemin Lake Arrow Sud-Est, Calgary T2J 3C2

Calgary Sud-Ouest: Hansen, Melvin, Sciences, 12440, 17^e Rue Sud-Ouest, Calgary T2W 4E3

Calgary Ouest: Shultz, James, Consultant, 46, place West Jensen, Calgary T3H 5W9

Crowfoot: Grettum, Clarence Kerry, Retraité, Case postale 55, 215, avenue Railway, Bittern Lake T0C 1L0

Edmonton Centre: Starko, David, Travailleur autonome, 10451, 133^e Rue Nord-Ouest, Edmonton T5N 2A2

Edmonton Est: McCulloch, Margaret, Directeur de l'information, 11146, 65^e Rue, Edmonton T5W 4K1

Edmonton—Leduc: Andrews, Douglas, Professional Engineer, 723 Hetu Lane NW, Edmonton T6R 2W9

Edmonton—Mill Woods—Beaumont: Wilson, Donna, Finance, 316 Greenoch Crescent NW, Edmonton T6L 1B4

Edmonton—Sherwood Park: Convey, John, Education, 12-201 Bothwell Drive, Sherwood Park T8H 2C8

Edmonton—Spruce Grove: Ayers, Michael, Management Consultant, 306-5302 47th Avenue, Stony Plain T7Z 1N6

Edmonton—St. Albert: Wright, William, Retired, 27 Lancaster Crescent, St. Albert T8N 2N9

Edmonton—Strathcona: Johnson, Lloyd, Retired, 10909 63rd Avenue NW, Edmonton T6H 1R1

Fort McMurray—Athabasca: Revol, Sylvia, Financial Planner, 8 Moberly Crescent, Fort McMurray T9H 1G9

Lethbridge: Albiez, Arleen, Management, 4110 22nd Avenue S, Lethbridge T1K 4Y5

Macleod: Gleason, Brenda, Office Manager, 18 Hunters Crescent, Okotoks T1S 1K7

Medicine Hat: Ulbricht, Mary, Diagnostic Clerk, 184 Calder Road SE, Medicine Hat T1B 3L3

Peace River: Filippelli, Rachelle, Management, 9926 71st Avenue, Grande Prairie T8V 5T5

Red Deer: Hutmacher, Wayne A., Retired, 91 Duncan Crescent, Red Deer T4R 1W3

Vegreville—Wainwright: Ross, James Nelson, Retired, 5204 52nd Avenue, Viking T0B 4N0

Westlock—St. Paul: MacDougall, Phyllis, Retired, P.O. Box 5398, Westlock T7P 2P5

Wetaskiwin: Scarlett, Ralph, Real Estate, P.O. Box 147, Bentley T0C 0J0

Wild Rose: Eggerer, Ed, Real Estate, 5-2903 Kingsview Boulevard, Airdrie T4A 0C4

Yellowhead: Fahl, Norma, Self-Employed, 153 Alder Drive, Hinton T7V 1C9

BRITISH COLUMBIA

Abbotsford: Patillo, Roger, Consulting Services, 1777 Townline Road, Abbotsford V2T 6E2

British Columbia Southern Interior: Switzer, Robert L., Cabinet Maker, 802 Fifth Street, Nelson V1L 2X5

Burnaby—Douglas: Suarez, Ellen, Fundraising Manager, 4859 Sardis Street, Burnaby V5H 1L4

Burnaby—New Westminster: Price, Vivian, Retired, 6230 Royal Oak Avenue, Burnaby V5H 3N7

Cariboo—Prince George: Grant, Lorraine, Self-Employed, 3056 Bona Dea Drive, Prince George V2N 5L1

Chilliwack—Fraser Canyon: Wensler, Alfred, Engineering Technologist, 10181 Manor Drive, Chilliwack V2P 5Y7

Delta—Richmond East: Little, Ruth, Receptionist, 111-12911 Railway Avenue, Richmond V7E 6L8

Esquimalt—Juan de Fuca: Fedosenko, Kerry, Marriage Commissioner, 2425 Mountain Heights Drive, Sooke V9Z 0L4

Fleetwood—Port Kells: Weiss, Denis, Retired, 15972 89A Avenue, Surrey V4N 3K6

Kamloops—Thompson—Cariboo: Vollrath, Clifford Wayne, Consultant, 418 Sun Rivers Drive, Kamloops V2H 1R6

Kelowna—Lake Country: Clark-Marlow, Karen, Human Resources Manager, 206 Willow Place, 240 Hollywood Road N, Kelowna V1X 6Y9

Edmonton—Leduc: Andrews, Douglas, Ingénieur, 723, voie Hétu Nord-Ouest, Edmonton T6R 2W9

Edmonton—Mill Woods—Beaumont: Wilson, Donna, Finances, 316, croissant Greenoch Nord-Ouest, Edmonton T6L 1B4

Edmonton—Sherwood Park: Convey, John, Éducation, 12-201, promenade Bothwell, Sherwood Park T8H 2C8

Edmonton—Spruce Grove: Ayers, Michael, Conseiller en gestion, 306-5302, 47^e Avenue, Stony Plain T7Z 1N6

Edmonton—St. Albert: Wright, William, Retraité, 27, croissant Lancaster, St. Albert T8N 2N9

Edmonton—Strathcona: Johnson, Lloyd, Retraité, 10909, 63^e Avenue Nord-Ouest, Edmonton T6H 1R1

Fort McMurray—Athabasca: Revol, Sylvia, Agente financière, 8, croissant Moberly, Fort McMurray T9H 1G9

Lethbridge: Albiez, Arleen, Gestion, 4110, 22^e Avenue Sud, Lethbridge T1K 4Y5

Macleod: Gleason, Brenda, Gestionnaire de bureau, 18, croissant Hunters, Okotoks T1S 1K7

Medicine Hat: Ulbricht, Mary, Commis de diagnostic, 184, chemin Calder Sud-Est, Medicine Hat T1B 3L3

Peace River: Filippelli, Rachelle, Gestion, 9926, 71^e Avenue, Grande Prairie T8V 5T5

Red Deer: Hutmacher, Wayne A., Retraité, 91, croissant Duncan, Red Deer T4R 1W3

Vegreville—Wainwright: Ross, James Nelson, Retraité, 5204, 52^e Avenue, Viking T0B 4N0

Westlock—St. Paul: MacDougall, Phyllis, Retraîtée, Case postale 5398, Westlock T7P 2P5

Wetaskiwin: Scarlett, Ralph, Immobilier, Case postale 147, Bentley T0C 0J0

Wild Rose: Eggerer, Ed, Immobilier, 5-2903, boulevard Kingsview, Airdrie T4A 0C4

Yellowhead: Fahl, Norma, Travailleuse autonome, 153, promenade Alder, Hinton T7V 1C9

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Abbotsford: Patillo, Roger, Services de consultation, 1777, chemin Townline, Abbotsford V2T 6E2

Colombie-Britannique-Southern Interior: Switzer, Robert L., Ébéniste, 802, rue Fifth, Nelson V1L 2X5

Burnaby—Douglas: Suarez, Ellen, Gestionnaire de collecte de fonds, 4859, rue Sardis, Burnaby V5H 1L4

Burnaby—New Westminster: Price, Vivian, Retraîtée, 6230, avenue Royal Oak, Burnaby V5H 3N7

Cariboo—Prince George: Grant, Lorraine, Travailleuse autonome, 3056, promenade Bona Dea, Prince George V2N 5L1

Chilliwack—Fraser Canyon: Wensler, Alfred, Technologue en génie électrique, 10181, promenade Manor, Chilliwack V2P 5Y7

Delta—Richmond-Est: Little, Ruth, Réceptionniste, 111-12911, avenue Railway, Richmond V7E 6L8

Esquimalt—Juan de Fuca: Fedosenko, Kerry, Commissionnaire de mariage, 2425, promenade Mountain Heights, Sooke V9Z 0L4

Fleetwood—Port Kells: Weiss, Denis, Retraité, 15972, avenue 89A, Surrey V4N 3K6

Kamloops—Thompson—Cariboo: Vollrath, Clifford Wayne, Consultant, 418, promenade Sun Rivers, Kamloops V2H 1R6

Kelowna—Lake Country: Clark-Marlow, Karen, Gestionnaire des ressources humaines, 206, place Willow, 240, chemin Hollywood Nord, Kelowna V1X 6Y9

Kootenay—Columbia: Jensen, Leanne, Business Woman, 1800 Mount Connell Crescent, Cranbrook V1C 5V7

Langley: Lucier, Patrick, Business, 24-19649 53rd Avenue, Langley V3A 8C5

Nanaimo—Alberni: Chandler, Ann, Teacher's Aid, 6805 Kitsuksis Road, Port Alberni V9Y 8V1

Nanaimo—Cowichan: Oliver, Donald, Retired, 240 Lignite Place, Nanaimo V9R 6J3

Newton—North Delta: Heran, Jasbir, Administration, 12680 69th Avenue, Surrey V3W 1K6

New Westminster—Coquitlam: Budd, Leslie, Business, 731 Rochester Avenue, Coquitlam V3K 2V9

North Vancouver: Dahlo, Al, Retired, 593 Fairway Drive, North Vancouver V7G 1Z5

Okanagan—Coquihalla: Skodyn, Basil, Consulting Services, 1205 Trevor Drive, Kelowna V1Z 3K7

Okanagan—Shuswap: Delver, Sharon G., Provincial Coach, 575B Clinton Road, Armstrong V0E 1B6

Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission: Climenhaga, Ronald H., Retired, 26-19452, Fraser Industrial Way, Pitt Meadows V3Y 0A3

Port Moody—Westwood—Port Coquitlam: Van't Haaff, Corey, Media-Communications, 875 Prairie Avenue, Port Coquitlam V3B 1R9

Prince George—Peace River: Ireland, Cheryl, Office Assistant, Site 19, Comp 21, R.R. 2, Dawson Creek V1G 4E8

Richmond: Kadian, Loussine, Administrator/Controller, 10720 Whistler Court, Richmond V7E 4C7

Saanich—Gulf Islands: Davidson, Donna, Consultant, 2251 Cooperidge Drive, Saanichton V8M 1N2

Skeena—Bulkley Valley: Roberts, Brian C., Office Manager, 150 Vanarsdale Street, Prince Rupert V8J 1E3

South Surrey—White Rock—Cloverdale: Dudley, Bryce, Retired, 16130 8A Avenue, Surrey V4A 7B8

Surrey North: Van Luven, John, Executive Director, 11032 131 Street, Surrey V3T 3P9

Vancouver Centre: Cameron, Doug, Financial Aid Administration and Consultant, 106-1188 Cardero Street, Vancouver V6G 3C4

Vancouver East: Walton, Peter Hamilton, Business Owner, 661 Heatley Avenue, Vancouver V6A 3G8

Vancouver Island North: Gordon, Alexander, Retired, 936 Lloyd Road, Comox V9M 4C1

Vancouver Kingsway: Kirby, Frankie, Key Accountability Officer Translink, 853, 20th Avenue, Vancouver V5V 1N4

Vancouver Quadra: Clark, Brian, Agriculture, 2056 Quilchena Place, Vancouver V6M 1C5

Vancouver South: Mander, Bhavan, Education, 1062 62nd Avenue E, Vancouver V5X 2G9

Victoria: Poulis, Randolph, Lighting Designer, 3-118 Michigan Street, Victoria V8V 1R1

West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country: Sims, Brenda, Retired, 41339 Kingswood Road, Brackendale V0N 1H0

YUKON

Yukon: Edelman, Susan J., Teacher, 31 Blanchard Road, Whitehorse Y1A 4T9

Kootenay—Columbia: Jensen, Leanne, Femme d'affaires, 1800, croissant Mount Connell, Cranbrook V1C 5V7

Langley: Lucier, Patrick, Affaires, 24-19649, 53^e Avenue, Langley V3A 8C5

Nanaimo—Alberni: Chandler, Ann, Aide-enseignante, 6805, chemin Kitsuksis, Port Alberni V9Y 8V1

Nanaimo—Cowichan: Oliver, Donald, Retraité, 240, place Lignite, Nanaimo V9R 6J3

Newton—Delta-Nord: Heran, Jasbir, Administration, 12680, 69^e Avenue, Surrey V3W 1K6

New Westminster—Coquitlam: Budd, Leslie, Affaires, 731, avenue Rochester, Coquitlam V3K 2V9

North Vancouver: Dahlo, Al, Retraité, 593, promenade Fairway, North Vancouver V7G 1Z5

Okanagan—Coquihalla: Skodyn, Basil, Services de consultation, 1205, promenade Trevor, Kelowna V1Z 3K7

Okanagan—Shuswap: Delver, Sharon G., Entraîneure provinciale, 575B, rue Clinton, Armstrong V0E 1B6

Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission: Climenhaga, Ronald H., Retraité, 26-19452, chemin Fraser Industrial, Pitt Meadows V3Y 0A3

Port Moody—Westwood—Port Coquitlam: Van't Haaff, Corey, Médias-Communications, 875, avenue Prairie, Port Coquitlam V3B 1R9

Prince George—Peace River: Ireland, Cheryl, Adjointe de bureau, Site 19, Regroupement 21, R.R. 2, Dawson Creek V1G 4E8

Richmond: Kadian, Loussine, Administratrice/Contrôleuse, 10720, Whistler Court, Richmond V7E 4C7

Saanich—Gulf Islands: Davidson, Donna, Consultante, 2251, promenade Cooperidge, Saanichton V8M 1N2

Skeena—Bulkley Valley: Roberts, Brian C., Chef de bureau, 150, rue Vanarsdale, Prince Rupert V8J 1E3

Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale: Dudley, Bryce, Retraité, 16130, avenue 8A, Surrey V4A 7B8

Surrey-Nord: Van Luven, John, Directeur exécutif, 11032, rue 131, Surrey V3T 3P9

Vancouver-Centre: Cameron, Doug, Administration de l'aide financière et consultant, 106-1188, rue Cardero, Vancouver V6G 3C4

Vancouver-Est: Walton, Peter Hamilton, Propriétaire d'entreprise, 661, avenue Heatley, Vancouver V6A 3G8

Île de Vancouver-Nord: Gordon, Alexander, Retraité, 936, chemin Lloyd, Comox V9M 4C1

Vancouver Kingsway: Kirby, Frankie, Agent de comptabilité, 853, 20^e Avenue, Vancouver V5V 1N4

Vancouver Quadra: Clark, Brian, Agriculture, 2056, place Quilchena, Vancouver V6M 1C5

Vancouver-Sud: Mander, Bhavan, Éducation, 1062, 62^e Avenue Est, Vancouver V5X 2G9

Victoria: Poulis, Randolph, Dessinateur d'éclairage, 3-118, rue Michigan, Victoria V8V 1R1

West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country: Sims, Brenda, Retraitee, 41339, chemin Kingswood, Brackendale V0N 1H0

YUKON

Yukon: Edelman, Susan J., Enseignante, 31, chemin Blanchard, Whitehorse Y1A 4T9

NORTHWEST TERRITORIES

Western Arctic: Wyman, Elizabeth, Businesswoman, 4811 Matonabee Street, Yellowknife X1A 2H3

NUNAVUT

Nunavut: Akittirq, Sharon, Income Support Officer, Building 247, P.O. Box 188, Igloolik X0A 0L0

[3-1-o]

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Western Arctic : Wyman, Elizabeth, Femme d'affaires, 4811, rue Matonabee, Yellowknife X1A 2H3

NUNAVUT

Nunavut : Akittirq, Sharon, Agent de soutien du revenu, Édifice 247, Case postale 188, Igloolik X0A 0L0

[3-1-o]

COMMISSIONS**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of subsection 168(2) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
892313842RR0001	HALACHA L'MOSHE TALMUDIC INSTITUTE, TORONTO, ONT.

TERRY DE MARCH
*Director General
Charities Directorate*

[3-1-o]

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance
TERRY DE MARCH*

[3-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

Following a request from the charities listed below to have their status as a charity revoked, the following notice of intention to revoke was sent:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
107307191RR0058	ST. ANTHONY'S CHURCH, ELROSE, SASK.
107441933RR0001	GOSPEL TABERNACLE, WINNIPEG, MAN.
107979239RR0001	SHUSWAP ALLIANCE CHURCH, SURREY, B.C.
118832351RR0001	CANADIAN FRIENDS OF THE CHEDER, MONTRÉAL, QUE.
118840842RR0001	CATHOLIC CHARITIES, SUDBURY, ONT.
118849470RR0041	THE ROMAN CATHOLIC ARCHDIOCESE OF VANCOUVER - HOLY CROSS CHURCH, SURREY, B.C.
118864784RR0001	C.J. BESSETTE MEMORIAL SCHOLARSHIP, KAMLOOPS, B.C.
118877646RR0001	COUNTER-ACT, MISSISSAUGA, ONT.
118929363RR0001	FONDATION RÉGINA DE VOS, SAINT-HYACINTHE (QC)
118933274RR0001	FRIENDS OF THE TRENT SEVERN WATERWAY, PETERBOROUGH, ONT.
118938554RR0032	GIRL GUIDES OF CANADA - VOYAGEUR AREA, THUNDER BAY, ONT.
119033991RR0001	MARTEN RIVER ASSOCIATION OF TOURIST OPERATORS INTER-DENOMINATIONAL CHURCH FUND COMMITTEE, MARTEN RIVER, ONT.
119051803RR0001	NATIONAL INSTITUTE OF NUTRITION - INSTITUT NATIONAL DE LA NUTRITION, MISSISSAUGA, ONT.
119124709RR0001	ROTARY CLUB OF EGANVILLE, CHARITABLE TRUST, GOLDEN LAKE, ONT.
119128874RR0001	SIMON FRASER HEALTH REGION STAFF CHARITABLE FUND, NEW WESTMINSTER, B.C.
119130052RR0001	RUSSIAN-UKRAINIAN EVANGELICAL CHRISTIAN CHURCH, DURBAN, MAN.
119197168RR0001	ST. PAUL'S UNITED CHURCH, KAMSACK, SASK.

COMMISSIONS**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)b), 168(1)d) et 168(1)e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu du paragraphe 168(2) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

À la suite d'une demande présentée par les organismes de bienfaisance indiqués ci-après, l'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
119216083RR0001	THE BISHOP HEBER WILKINSON MEMORIAL FUND, BURLINGTON, ONT.
119227171RR0002	THE CHURCH OF THE GOOD SHEPHERD, THUNDER BAY, ONT.
119241651RR0001	THE LAURIE BRADY FAMILY EVANGELISTIC ASSOCIATION, BEAMSVILLE, ONT.
119272599RR0001	TRUTH FOR TODAY, CHIPMAN, N.B.
122996804RR0001	CANADIAN PARKS PARTNERSHIP / PARTENAIRES DES PARCS CANADIENS, RICHMOND, B.C.
124212390RR0001	CORPORATION DU CIMETIÈRE NOTRE-DAME DE BELMONT, QUÉBEC (QC)
130565963RR0004	NANAIMO KOREAN ALLIANCE CHURCH, SURREY, B.C.
130565963RR0012	SMITHERS CHRISTIAN AND MISSIONARY ALLIANCE CHURCH, SURREY, B.C.
131771990RR0003	MISSIONARY ASSOCIATION OF MARY IMMACULATE, OTTAWA, ONT.
132189093RR0001	PLANNED PARENTHOOD ASSOCIATION OF FREDERICTON INC., FREDERICTON, N.B.
141768002RR0001	THE HEWARD STIKEMAN FISCAL INSTITUTE/L'INSTITUT FISCAL HEWARD STIKEMAN, MONTRÉAL, QUE.
818171746RR0001	THE G.S.+A. CHARITABLE FOUNDATION, TORONTO, ONT.
835166679RR0001	NEW HOPE BAPTIST CHURCH, ST. THOMAS, ONT.
854044161RR0001	THE OLIVE TREE COMMUNITY CHURCH, OSHTAWA, ONT.
858497316RR0001	RURAL EXPO 2003 LANARK COUNTY INTERNATIONAL PLOWING MATCH AND FARM MACHINERY SHOW, ASHTON, ONT.
858688104RR0001	INSTITUT ALLÔ MON AMI, SAINT-JEAN-CHRYSOSTÔME (QC)
862843588RR0001	BULLY FREE CANADA FOUNDATION, CALGARY, ALTA.
871593364RR0001	TWEED - HUNGERFORD - ELZEVIR FOOD BANK, TWEED, ONT.
878221571RR0001	CORPORATION DE LA MAISON DES JEUNES DE SAINTE-MARTHE-SUR-LE LAC, SAINTE-MARTHE-SUR-LE-LAC (QC)
878777309RR0001	FRIENDS OF JASNA GORA, CANADIAN-POLISH FOUNDATION, RICHMOND HILL, ONT.
882339518RR0001	AFRICA SUPPORT AND SUSTENANCE ORGANIZATION-L'ORGANISATION DE SOUTIEN À LA SUBSISTANCE DE L'AFRIQUE, TORONTO, ONT.
884322504RR0001	PRISCILLA MISSION CHURCH, NORTH YORK, ONT.
886328392RR0001	PINE TREE SENIOR CENTRE OF SCARBOROUGH INC., SCARBOROUGH, ONT.
888193265RR0001	THE SAM & SADIE ROTH FAMILY FOUNDATION/LA FONDATION FAMILIALE SAM & SADIE ROTH, WESTMOUNT, QUE.
889833661RR0001	RÉSIDENCE ESTHER-BLONDIN, RIGAUD (QC)
890336977RR0001	HOSPITAL CHRISTIAN FELLOWSHIP, EDMONTON, ALTA.
890442247RR0001	SERVICE D'ENTRE-AIDE CHEZ STÉPHANE INC., MONTRÉAL (QC)
890946346RR0001	THE PARISH OF ST. JOHN THE EVANGELIST AT WINNIPEG (ST. JOHN'S CATHEDRAL), WINNIPEG, MAN.
891328841RR0001	UNIVERSITY OF GLASGOW ASSOCIATION, ANCASTER, ONT.
892365040RR0001	EXCEPTIONAL FAMILIES' RESOURCE NETWORK (ASSOCIATION 1999), MILLET, ALTA.
893102186RR0001	THE WINDSOR/ESSEX COUNTY HOSPITALS FOUNDATION, WINDSOR, ONT.
894349687RR0001	THE CONTINENTAL SINGERS SOCIETY, CALGARY, ALTA.
895464121RR0001	UKRAINIAN GREEK CATHOLIC SOCIETY OF ELDORENA, MERRITT, B.C.
898013925RR0001	KIDSLINK FOUNDATION, HAMILTON, ONT.

TERRY DE MARCH

Director General
Charities Directorate

[3-1-0]

Le directeur général

Direction des organismes de bienfaisance

TERRY DE MARCH

[3-1-0]

CANADIAN ENVIRONMENTAL ASSESSMENT AGENCY**CANADIAN ENVIRONMENTAL ASSESSMENT ACT**

Replacement Class Screening Report: Special Events in the National Historic Sites of Canada in Eastern Newfoundland — Public notice

The Canadian Environmental Assessment Agency (the Agency) declares the report entitled *Special Events in the National Historic Sites of Canada in Eastern Newfoundland* to be a replacement class screening report (RCSR) pursuant to the provisions of subsection 19(1) and paragraph 19(2)(a) of the *Canadian Environmental Assessment Act* (Act).

Public consultations on the RCSR took place from November 15 to December 14, 2007. The Agency received no written submissions from the public concerning the RCSR. In making the declaration proposed by Parks Canada, the Agency has reviewed the RCSR and has determined that the project screening process, as described in the document, will meet the requirements of the Act for the environmental assessment of the class of projects. It is

AGENCE CANADIENNE D'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE**LOI CANADIENNE SUR L'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE**

Rapport d'examen préalable substitut: Événements spéciaux tenus dans les lieux historiques nationaux du Canada à l'Est de Terre-Neuve — Avis public

L'Agence canadienne d'évaluation environnementale (l'Agence) déclare que le rapport intitulé *Événements spéciaux tenus dans les lieux historiques nationaux du Canada à l'Est de Terre-Neuve* est un rapport d'examen préalable substitut (REPS) en vertu des dispositions du paragraphe 19(1) et de l'alinéa 19(2)a) de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (la Loi).

Des consultations publiques sur le REPS ont eu lieu du 15 novembre au 14 décembre 2007. L'Agence n'a reçu aucune observation écrite du public au sujet du REPS. Cette déclaration de l'Agence, proposée par Parcs Canada, fait suite à l'analyse du REPS. L'Agence a décidé que le processus d'examen préalable du projet décrit dans le document permettra de répondre aux exigences de la Loi concernant l'évaluation environnementale de ce

also the Agency's opinion that the class of projects described in the RCSR is not likely to cause significant adverse environmental effects when the design standards and mitigation measures described in the report are applied.

The declaration is effective January 19, 2008, and is subject to the following terms and conditions:

- Subject to subsection 19(8) of the Act, the declaration period is valid until January 19, 2013.
- Parks Canada will notify the Agency, in writing, a minimum of six months prior to the date on which the declaration expires, of its intention to renew the RCSR, to renew the RCSR with modifications or additions, or not to renew the RCSR and, thereby, allow the declaration to expire.
- To renew the RCSR, Parks Canada will submit the proposed RCSR to the Agency no less than three months prior to the expiration date of this declaration, so that the Agency may initiate a new declaration process.
- Parks Canada and the Agency will ensure that the RCSR is made available to the public in accordance with the requirements of the Act, as the RCSR may be amended from time to time. As such, Parks Canada will place the RCSR in the Canadian Environmental Assessment Registry (CEAR) project file of its regional office. On a quarterly basis, Parks Canada will also post on the CEAR Web site a statement of the projects in respect of which the RCSR was used, as required under paragraph 55.1(2)(d) of the Act. The quarterly schedule for posting on the CEAR Web site is contained in section 1.5 of the RCSR.
- Any amendments to the report will be developed and implemented in accordance with the provisions for amendment contained in section 7.0 of the RCSR.

For further information, contact Robyn-Lynne Virtue, Class Screening Advisor, Canadian Environmental Assessment Agency, 160 Elgin Street, 22nd Floor, Ottawa, Ontario K1A 0H3, 613-957-0826 (telephone), 613-957-0941 (fax), ClassScreening@ceaa-acee.gc.ca (email).

[3-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

APPEAL

Notice No. HA-2007-010

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold a public hearing to consider the appeal listed hereunder. The hearing will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to ensure that the hearing will be held as scheduled.

type de projets. L'Agence est également d'avis que le type de projets décrit dans le REPS n'est pas susceptible d'engendrer des répercussions négatives importantes sur l'environnement lorsque les normes et les mesures d'atténuation décrites dans le rapport sont respectées.

La déclaration entre en vigueur le 19 janvier 2008 et est assujettie aux modalités et aux conditions suivantes :

- En vertu du paragraphe 19(8) de la Loi, la période de validité de la déclaration s'étend jusqu'au 19 janvier 2013.
- Parcs Canada avisera l'Agence, par écrit, au moins six mois avant la date d'expiration de la déclaration, de son intention de renouveler le REPS tel quel, de le renouveler en y apportant des modifications ou des ajouts, ou encore de ne pas le renouveler, dans lequel cas, la déclaration viendrait à échéance.
- Aux fins de renouvellement du REPS, Parcs Canada soumettra à l'Agence le REPS proposé au moins trois mois avant la date d'expiration de la déclaration, et ce, afin que l'Agence puisse enclencher un nouveau processus de déclaration.
- Parcs Canada et l'Agence s'assureront que le REPS est mis à la disposition du public conformément aux exigences de la Loi, puisqu'il peut être modifié de temps à autre. À ce titre, Parcs Canada versera le REPS au dossier de projet du Registre canadien d'évaluation environnementale (RCEE) de son bureau régional. Parcs Canada versera également au site Internet du RCEE le relevé des projets à l'égard desquels une autorité responsable a utilisé le REPS, et ce, trimestriellement, tel qu'il est prescrit en vertu de l'alinéa 55.1(2)d) de la Loi. Le calendrier trimestriel d'affichage sur le site Web du RCEE est présenté à la section 1.5 du REPS.
- Tout changement au REPS sera élaboré et mis en œuvre selon les dispositions relatives aux modifications stipulées à la section 7.0 du REPS.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Robyn-Lynne Virtue, Conseillère en examen préalable type, Agence canadienne d'évaluation environnementale, 160, rue Elgin, 22^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0H3, 613-957-0826 (téléphone), 613-957-0941 (télécopieur), ExamenPrealableType@acee-ceaa.gc.ca (courriel).

[3-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

APPEL

Avis n° HA-2007-010

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra une audience publique afin d'entendre l'appel mentionné ci-dessous. L'audience débutera à 9 h 30 et aura lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18^e étage, Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'audience doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date de l'audience.

Customs Act

Korhani Canada Inc. v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: February 28, 2008
 Appeal No.: AP-2007-008

Goods in Issue: Interactive play mats
 Issue: Whether the goods in issue should be classified as other toys, as claimed by Korhani Canada Inc., or are properly classified as other machine tufted carpets of nylon, as determined by the President of the Canada Border Services Agency

Tariff Items at Issue: Korhani Canada Inc. — 9503.90.00
 President of the Canada Border Services Agency — 5703.20.10

January 11, 2008

By order of the Tribunal
 HÉLÈNE NADEAU
 Secretary

[3-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

INQUIRY

EDP hardware and software

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received complaints (File Nos. PR-2007-075 to PR-2007-078) from NETGEAR, Inc. (Netgear), of Santa Clara, California, U.S.A., concerning procurements (Solicitation Nos. EN869-060292/C [RVD134], EN869-060331/D [RVD136], EN869-060331/G [RVD141], and EN869-060292/D [RVD142]) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC). The solicitations are for networking equipment. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaints.

Netgear alleges that PWGSC improperly conducted the above-noted solicitations.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, January 10, 2008

HÉLÈNE NADEAU
 Secretary

[3-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

ORDERS

Hot-rolled carbon steel plate

In the matter of an expiry review, under subsection 76.03(3) of the *Special Import Measures Act*, of the order made by the Canadian International Trade Tribunal on January 10, 2003, in

Loi sur les douanes

Korhani Canada Inc. c. le président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : Le 28 février 2008
 Appel n° : AP-2007-008

Marchandises en cause : Tapis de jeu interactif
 Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause doivent être classées à titre d'autres jouets, comme l'a soutenu Korhani Canada Inc., ou si elles sont correctement classées à titre d'autres tapis de nylon touffetés à la machine, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Numéros tarifaires en cause : Korhani Canada Inc. — 9503.90.00
 Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 5703.20.10

Le 11 janvier 2008

Par ordre du Tribunal
 Le secrétaire
 HÉLÈNE NADEAU

[3-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ENQUÊTE

Matériel et logiciel informatiques

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossiers n°s PR-2007-075 à PR-2007-078) déposée par NETGEAR, Inc. (Netgear), de Santa Clara (Californie), É.-U., concernant des marchés (invitations n°s EN869-060292/C [DRV134], EN869-060331/D [DRV136], EN869-060331/G [DRV141] et EN869-060292/D [DRV142]) passés par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC). L'invitation porte sur du matériel de réseautique. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur la plainte.

Netgear allègue que TPSGC a procédé aux invitations susmentionnées de façon irrégulière.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 10 janvier 2008

Le secrétaire
 HÉLÈNE NADEAU

[3-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ORDONNANCES

Tôles d'acier au carbone laminées à chaud

Eu égard à un réexamen relatif à l'expiration, aux termes du paragraphe 76.03(3) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, de l'ordonnance rendue par le Tribunal canadien du

Expiry Review No. RR-2001-006, continuing, with amendment, its findings made on October 27, 1997, in Inquiry No. NQ-97-001, concerning hot-rolled carbon steel plate originating in or exported from the People's Republic of China, the Republic of South Africa and the Russian Federation

The Canadian International Trade Tribunal, under the provisions of subsection 76.03(3) of the *Special Import Measures Act*, has conducted an expiry review (Expiry Review No. RR-2007-001) of its order made on January 10, 2003, in Expiry Review No. RR-2001-006, concerning hot-rolled carbon steel plate originating in or exported from the People's Republic of China, the Republic of South Africa and the Russian Federation.

Pursuant to paragraph 76.03(12)(b) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal hereby continues its order in respect of hot-rolled carbon steel plate originating in or exported from the People's Republic of China.

Pursuant to subparagraph 76.03(12)(a)(i) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal hereby rescinds its order in respect of hot-rolled carbon steel plate originating in or exported from the Republic of South Africa and the Russian Federation.

Ottawa, January 9, 2008

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[3-1-o]

commerce extérieur le 10 janvier 2003, dans le cadre du réexamen relatif à l'expiration n° RR-2001-006, prorogeant, avec modification, les conclusions qu'il avait rendues le 27 octobre 1997, dans le cadre de l'enquête n° NQ-97-001, concernant les tôles d'acier au carbone laminées à chaud originaires ou exportées de la République populaire de Chine, de la République d'Afrique du Sud et de la Fédération de Russie

Le Tribunal canadien du commerce extérieur, aux termes du paragraphe 76.03(3) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, a procédé à un réexamen relatif à l'expiration (réexamen relatif à l'expiration n° RR-2007-001) de l'ordonnance qu'il a rendue le 10 janvier 2003, dans le cadre du réexamen relatif à l'expiration n° RR-2001-006, concernant les tôles d'acier au carbone laminées à chaud originaires ou exportées de la République populaire de Chine, de la République d'Afrique du Sud et de la Fédération de Russie.

Aux termes de l'alinéa 76.03(12)(b) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur, par la présente, proroge son ordonnance à l'égard des tôles d'acier au carbone laminées à chaud originaires ou exportées de la République populaire de Chine.

Aux termes de l'alinéa 76.03(12)(a) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur, par la présente, annule son ordonnance à l'égard des tôles d'acier au carbone laminées à chaud originaires ou exportées de la République d'Afrique du Sud et de la Fédération de Russie.

Ottawa, le 9 janvier 2008

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[3-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);

- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISION

The complete text of the decision summarized below is available from the offices of the CRTC.

2008-3

January 9, 2008

Execulink Telecom Inc.
Ailsa Craig, Arkona, Forest, Ilderton, Parkhill, Port Franks,
Thedford and Watford, Ontario

Approved — Operation of a regional video-on-demand service largely composed of feature films. The licence will expire August 31, 2014.

[3-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 2007-18-1

Notice of consultation and hearing

February 26, 2008
Vancouver, British Columbia
Amendments to preamble and item 11

Further to its Broadcasting Notice of Public Hearing CRTC 2007-18 dated December 19, 2007, the Commission announces the following:

The changes are in bold.

Preamble

For Vancouver

Items 1 to **12 and 16** are technically mutually exclusive proposing the use of the frequency 104.1 MHz.

These applications, along with items 15 (CBC conversion to FM) and **13** (Pattison conversion to FM) will be treated as competitive radio applications for Vancouver.

Item 11

Vancouver, British Columbia
Application No. 2007-1420-6

Application by The Coast 104.1 FM Inc. for a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Vancouver.

- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);

- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISION

On peut se procurer le texte complet de la décision résumée ci-après en s'adressant au CRTC.

2008-3

Le 9 janvier 2008

Execulink Telecom Inc.
Ailsa Craig, Arkona, Forest, Ilderton, Parkhill, Port Franks,
Thedford et Watford (Ontario)

Approuvé — Exploitation d'un service régional de vidéo sur demande présentant surtout des longs métrages. La licence expirera le 31 août 2014.

[3-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 2007-18-1

Avis de consultation et d'audience

Le 26 février 2008
Vancouver (Colombie-Britannique)
Changements au préambule et à l'article 11

À la suite de son avis d'audience publique de radiodiffusion CRTC 2007-18 du 19 décembre 2007, le Conseil annonce ce qui suit :

Les changements sont en caractères gras.

Préambule

Pour Vancouver

Les articles 1 à **12 et 16** sont concurrents sur le plan technique pour l'utilisation de la fréquence 104,1 MHz.

Ces demandes, de même que les articles 15 (conversion à la bande FM de la SRC) et **13** (conversion à la bande FM de Pattison), seront traités comme des demandes de radio compétitives pour Vancouver.

Article 11

Vancouver (Colombie-Britannique)
Numéro de demande 2007-1420-6

Demande présentée par The Coast 104,1 FM Inc. en vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Vancouver.

The applicant is proposing a contemporary music format that would combine Rhythm & Blues, Smooth Jazz and Adult Contemporary.

January 10, 2008

[3-1-o]

La requérante propose une formule musicale contemporaine qui combinerait rhythm & blues, smooth jazz et adulte contemporaine.

Le 10 janvier 2008

[3-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2008-2

Notice of consultation

Application received
Campbell River, British Columbia
Deadline for submission of interventions and/or comments:
February 12, 2008

The Commission has received the following application:

1. Vista Radio Ltd.
Campbell River, British Columbia

For the use of frequency 99.7 MHz (channel 259A) with an effective radiated power of 6 000 W (non-directional antenna/ effective antenna height 110 m) for the operation of the English-language commercial FM radio programming undertaking in Campbell River, British Columbia, which was approved in Broadcasting Decision CRTC 2007-343, August 30, 2007 (Decision 2007-343), to replace its AM station CFWB.

January 8, 2008

[3-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2008-2

Avis de consultation

Demande reçue
Campbell River (Colombie-Britannique)
Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :
le 12 février 2008

Le Conseil a été saisi de la demande suivante :

1. Vista Radio Ltd.
Campbell River (Colombie-Britannique)

Visant l'utilisation de la fréquence 99,7 MHz (canal 259A) avec une puissance apparente rayonnée de 6 000 W (antenne non-directionnelle/hauteur effective de l'antenne de 110 m) pour l'exploitation de l'entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Campbell River (Colombie-Britannique), approuvée dans la décision de radiodiffusion CRTC 2007-343, 30 août 2007 (Décision 2007-343), en remplacement de sa station AM, CFWB.

Le 8 janvier 2008

[3-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**L'ALLIANCE CANADIENNE DES RESPONSABLES ET DES ENSEIGNANTES ET ENSEIGNANTS EN FRANÇAIS LANGUE MATERNELLE****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that L'Alliance des responsables et des enseignantes et enseignants en français langue maternelle intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

January 7, 2008

LYETTE SERRURIER
President

[3-1-o]

AQUADOR OYSTERS INC.**PLANS DEPOSITED**

Aquador Oysters Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Aquador Oysters Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Kent, at Richibucto, New Brunswick, under deposit No. 25048431, a description of the site and plans of a mollusc culture in suspension in the Saint-Charles River, on Lease MS-1197.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Richibucto, January 8, 2008

SERGE GAUDET

[3-1-o]

CITY OF OTTAWA**PLANS DEPOSITED**

The City of Ottawa hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the City of Ottawa has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Ottawa-Carleton, at the Courthouse, 161 Elgin Street, 4th Floor, Ottawa, Ontario K2P 2K1, under deposit Nos. N773205 and N773206, a description of the site and plans for the rehabilitation of the Heron Road Bridge, including deck repairs, railing/traffic barrier upgrading and bearing replacement, over the Rideau River and the

AVIS DIVERS**L'ALLIANCE CANADIENNE DES RESPONSABLES ET DES ENSEIGNANTES ET ENSEIGNANTS EN FRANÇAIS LANGUE MATERNELLE****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que L'Alliance des responsables et des enseignantes et enseignants en français langue maternelle demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 7 janvier 2008

La présidente
LYETTE SERRURIER

[3-1-o]

HUÎTRES AQUADOR INC.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Huîtres Aquador Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Huîtres Aquador Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Kent, à Richibucto (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 25048431, une description de l'emplacement et les plans d'une culture de mollusques en suspension dans la rivière Saint-Charles, sur le bail MS-1197.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Richibucto, le 8 janvier 2008

SERGE GAUDET

[3-1-o]

VILLE D'OTTAWA**DÉPÔT DE PLANS**

La Ville d'Ottawa donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Ville d'Ottawa a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement d'Ottawa-Carleton, au Palais de justice, 161, rue Elgin, 4^e étage, Ottawa (Ontario) K2P 2K1, sous les numéros de dépôt N773205 et N773206, une description de l'emplacement et les plans de la réfection du pont Heron Road, y compris la réparation du tablier,

Rideau Canal, west of Vincent Massey Park, in Lot 35, Concession B, Rideau Front.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Ottawa, January 19, 2008

MARCEL DELPH, P.Eng.
Structural Engineer

[3-1-o]

CITY OF SASKATOON

PLANS DEPOSITED

The City of Saskatoon hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the City of Saskatoon has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities, under deposit No. 8200-06-7418, and with the Information Services Corporation of Saskatchewan, at 1301 1st Avenue, Regina, Saskatchewan, under Plan Processing No. 101933614, a description of the site and plans of a proposed pedestrian bridge and dock as part of River Landing Phase 2 Riverfront, along a portion of the north shore of the South Saskatchewan River, at Saskatoon, Saskatchewan, immediately west of the Senator Sid Buckwold Bridge (within NW 28-36-5-W3M and the north-south road allowance adjacent to the west boundary of NW 28-36-5-W3M).

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Saskatoon, December 11, 2007

CHRIS DEKKER
Manager of Special Projects

[3-1-o]

CORPORATION OF THE COUNTY OF NORTHUMBERLAND

PLANS DEPOSITED

The Corporation of the County of Northumberland hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable*

la réfection des garde-corps et des glissières de sécurité et le remplacement des appareils d'appui du pont, au-dessus de la rivière Rideau et du canal Rideau, à l'ouest du parc Vincent Massey, dans le lot 35, concession B, donnant sur la rivière Rideau.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Ottawa, le 19 janvier 2008

L'ingénieur de structures
MARCEL DELPH, ing.

[3-1-o]

CITY OF SASKATOON

DÉPÔT DE PLANS

La City of Saskatoon donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La City of Saskatoon a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, sous le numéro de dépôt 8200-06-7418, et à la Information Services Corporation of Saskatchewan (la société des services d'information de la Saskatchewan), au 1301 1st Avenue, Regina (Saskatchewan), sous le numéro de traitement de plans 101933614, une description de l'emplacement et les plans d'une passerelle pour piétons et d'un quai que l'on propose de construire, dans le cadre du projet River Landing Phase 2 Riverfront, le long d'une partie de la rive nord de la rivière Saskatchewan Sud, à Saskatoon (Saskatchewan), immédiatement à l'ouest du pont Senator Sid Buckwold (dans le quart nord-ouest de la section 28, canton 36, rang 5, à l'ouest du troisième méridien, et dans la réserve routière nord-sud près de la limite ouest du quart nord-ouest de la section 28, canton 36, rang 5, à l'ouest du troisième méridien).

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Saskatoon, le 11 décembre 2007

Le gestionnaire de projets spéciaux
CHRIS DEKKER

[3-1]

CORPORATION OF THE COUNTY OF NORTHUMBERLAND

DÉPÔT DE PLANS

La Corporation of the County of Northumberland donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu

Waters Protection Act for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Corporation of the County of Northumberland has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the County of Northumberland, at 1005 Elgin Street W, Cobourg, Ontario, under deposit No. 391231, a description of the site and plans for the rehabilitation of the Healey Falls Bridge over the Trent River, at Healey Falls, in front of Lot 15, Concession VII, Municipality of Trent Hills.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

County of Northumberland, January 4, 2008

COUNTY OF NORTHUMBERLAND

[3-1-o]

de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Corporation of the County of Northumberland a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Northumberland, situé au 1005, rue Elgin Ouest, Cobourg (Ontario), sous le numéro de dépôt 391231, une description de l'emplacement et les plans de la réfection du pont Healey Falls au-dessus de la rivière Trent, près des chutes Healey, en face du lot 15, concession VII, municipalité de Trent Hills.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Comté de Northumberland, le 4 janvier 2008

COUNTY OF NORTHUMBERLAND

[3-1-o]

IMS: INTELLIGENT MANUFACTURING SYSTEMS

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that IMS: Intelligent Manufacturing Systems intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

January 8, 2008

ALLAN MARTEL
President

[3-1-o]

SIF : SYSTÈMES INTELLIGENTS DE FABRICATION

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que SIF : Systèmes intelligents de fabrication demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 8 janvier 2008

Le président
ALLAN MARTEL

[3-1-o]

PENTECOSTAL FELLOWSHIP OF CHURCHES AND MINISTERS OF CANADA INC.

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that the Pentecostal Fellowship of Churches and Ministers of Canada Inc. has changed the location of its head office to the city of Brantford, province of Ontario.

January 9, 2008

LAURA OSMAN
Co-President

[3-1-o]

PENTECOSTAL FELLOWSHIP OF CHURCHES AND MINISTERS OF CANADA INC.

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Pentecostal Fellowship of Churches and Ministers of Canada Inc. a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Brantford, province d'Ontario.

Le 9 janvier 2008

La co-présidente
LAURA OSMAN

[3-1-o]

RIO TINTO ALCAN

PLANS DEPOSITED

Rio Tinto Alcan hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval

RIO TINTO ALCAN

DÉPÔT DE PLANS

La société Rio Tinto Alcan donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la*

of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Rio Tinto Alcan has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Lac-Saint-Jean-Ouest, at Roberval, Quebec, under deposit No. 14 867 656, a description of the site and plans for the installation of two 20-metre-long groynes, in front of Lots 36 to 46, Range 3, township of Racine (Site 2008.11.01 — maintenance 2008).

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Alma, January 9, 2008

LOUIS BRISSON
Properties Management Advisor

[3-1-o]

RIO TINTO ALCAN

PLANS DEPOSITED

Rio Tinto Alcan hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Rio Tinto Alcan has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Lac-Saint-Jean-Ouest, at Roberval, Quebec, under deposit No. 14 867 657, a description of the site and plans for the extension of two groynes over distances of 15 and 25 m, respectively, in front of Lots 7, 8A and 8B, Range A, township of Ashuapmouchouan (Site 94.08.02 — maintenance 2008).

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Alma, January 9, 2008

LOUIS BRISSON
Properties Management Advisor

[3-1-o]

RIO TINTO ALCAN

PLANS DEPOSITED

Rio Tinto Alcan hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities

protection des eaux navigables, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Rio Tinto Alcan a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Lac-Saint-Jean-Ouest, à Roberval (Québec), sous le numéro de dépôt 14 867 656, une description de l'emplacement et les plans de l'installation de deux épis d'une longueur de 20 m, en face des lots 36 à 46, rang 3, canton de Racine (site 2008.11.01 — entretien 2008).

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Alma, le 9 janvier 2008

Le conseiller en gestion immobilière
LOUIS BRISSON

[3-1-o]

RIO TINTO ALCAN

DÉPÔT DE PLANS

La société Rio Tinto Alcan donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Rio Tinto Alcan a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Lac-Saint-Jean-Ouest, à Roberval (Québec), sous le numéro de dépôt 14 867 657, une description de l'emplacement et les plans du prolongement de deux épis sur des distances de 15 et 25 m respectivement, en face des lots 7, 8A et 8B, rang A, canton d'Ashuapmouchouan (site 94.08.02 — entretien 2008).

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Alma, le 9 janvier 2008

Le conseiller en gestion immobilière
LOUIS BRISSON

[3-1-o]

RIO TINTO ALCAN

DÉPÔT DE PLANS

La société Rio Tinto Alcan donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports,

under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Rio Tinto Alcan has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Lac-Saint-Jean-Ouest, at Roberval, Quebec, under deposit No. 14 867 655, a description of the site and plans for the extension of two groynes over a distance of 23 m, in front of Lots 54A, 54B, 54C and 55A, Range C, township of Métabetchouan (Site 96.05.04 — maintenance 2008).

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Alma, January 9, 2008

LOUIS BRISSON
Properties Management Advisor

[3-1-o]

RIO TINTO ALCAN

PLANS DEPOSITED

Rio Tinto Alcan hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Rio Tinto Alcan has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Lac-Saint-Jean-Est, at Alma, Quebec, under deposit No. 14 863 720, a description of the site and plans for the installation of three geotubes filled with sand, one over a distance of 70 m, and the other two over a distance of 100 m, and the transformation of a conventional groyne into a fan-shaped groyne, in front of Lots D, E and F, Range B, township of Caron (Site 94.03.01 — maintenance 2008).

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Alma, January 9, 2008

LOUIS BRISSON
Properties Management Advisor

[3-1-o]

de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Rio Tinto Alcan a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Lac-Saint-Jean-Ouest, à Roberval (Québec), sous le numéro de dépôt 14 867 655, une description de l'emplacement et les plans du prolongement de deux épis sur une distance de 23 m, en face des lots 54A, 54B, 54C et 55A, rang C, canton de Métabetchouan (site 96.05.04 — entretien 2008).

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Alma, le 9 janvier 2008

Le conseiller en gestion immobilière
LOUIS BRISSON

[3-1-o]

RIO TINTO ALCAN

DÉPÔT DE PLANS

La société Rio Tinto Alcan donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Rio Tinto Alcan a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Lac-Saint-Jean-Est, à Alma (Québec), sous le numéro de dépôt 14 863 720, une description de l'emplacement et les plans de l'installation de trois géotubes remplis de sable, le premier, sur une distance de 70 m, et les deux autres, sur une distance de 100 m, et de la modification d'un épi conventionnel en épi en éventail, en face des lots D, E et F, rang B, canton de Caron (site 94.03.01 — entretien 2008).

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Alma, le 9 janvier 2008

Le conseiller en gestion immobilière
LOUIS BRISSON

[3-1-o]

THE SECRET PLACE CHRISTIAN FELLOWSHIP**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that The Secret Place Christian Fellowship has changed the location of its head office to the city of Niagara Falls, province of Ontario.

December 1, 2007

VICTORIA KULA
President

[3-1-o]

THE SECRET PLACE CHRISTIAN FELLOWSHIP**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que The Secret Place Christian Fellowship a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Niagara Falls, province d'Ontario.

Le 1^{er} décembre 2007

La présidente
VICTORIA KULA

[3-1-o]

STEELHEAD AGGREGATES LTD.**PLANS DEPOSITED**

Steelhead Aggregates Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Steelhead Aggregates Ltd. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of New Westminster, at 45467 Yale Road W, Chilliwack, British Columbia, under deposit No. 1000126, a description of the site and plans of a bridge over Minto Channel, at Harrison Bar, at the foot of McSween Road.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Chilliwack, January 7, 2008

STEELHEAD AGGREGATES LTD.

[3-1-o]

STEELHEAD AGGREGATES LTD.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Steelhead Aggregates Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Steelhead Aggregates Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de New Westminster, situé au 45467, chemin Yale Ouest, Chilliwack (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1000126, une description de l'emplacement et les plans d'un pont qui enjambe le canal Minto, à Harrison Bar, à l'extrémité du chemin McSween.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Chilliwack, le 7 janvier 2008

STEELHEAD AGGREGATES LTD.

[3-1]

INDEX

Vol. 142, No. 3 — January 19, 2008

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of charities 154

Canadian Environmental Assessment Agency

Canadian Environmental Assessment Act

Replacement Class Screening Report for Special Events
in the National Historic Sites of Canada in Eastern
Newfoundland — Public notice 155**Canadian International Trade Tribunal**

EDP hardware and software — Inquiry 157

Hot-rolled carbon steel plate — Orders 157

Notice No. HA-2007-010 — Appeal 156

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions 158

Decision

2008-3 159

Public hearing

2007-18-1 — Notice of consultation and hearing 159

Public notice

2008-2 — Notice of consultation 160

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Permit No. 4543-2-03422, amended 88

Permit No. 4543-2-03447 88

Environment, Dept. of the, and Dept. of Health

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Publication after screening assessment of a substance —
1,4-Benzenediol (1,4-benzenediol), CAS
No. 123-31-9 — Specified on the Domestic
Substances List [subsection 77(1) of the Canadian
Environmental Protection Act, 1999] 118Publication after screening assessment of a substance —
2-Naphthalenecarboxamide, N-[4-
(acetylamino)phenyl]-4-[[5-(aminocarbonyl)-2-
chlorophenyl]azo]-3-hydroxy- (Pigment Orange 38),
CAS No. 12236-64-5 — Specified on the Domestic
Substances List [subsection 77(1) of the Canadian
Environmental Protection Act, 1999] 98Publication after screening assessment of a substance —
2-Naphthalenecarboxamide, 4-[[5-[[4-
(aminocarbonyl)phenyl]amino]carbonyl]-2-
methoxyphenyl]azo]-N-(5-chloro-2,4-
dimethoxyphenyl)-3-hydroxy- (Pigment Red 187),
CAS No. 59487-23-9 — Specified on the Domestic
Substances List [subsection 77(1) of the Canadian
Environmental Protection Act, 1999] 103Publication after screening assessment of a substance —
Benzene, 1,3-diisocyanatomethyl- (TDI mixed
isomers), CAS No. 26471-62-5 — Specified on the
Domestic Substances List [subsection 77(1) of the
Canadian Environmental Protection Act, 1999] 110**GOVERNMENT NOTICES—Continued****Environment, Dept. of the, and Dept. of Health—
Continued**Publication after screening assessment of a substance —
Benzenesulfonic acid, 4-[[3-[[2-hydroxy-3-[[4-
methoxyphenyl]amino]carbonyl]-1-naphthalenyl]azo]-
4-methylbenzoyl]amino]-, calcium salt (2:1) (Pigment
Red 247:1), CAS No. 43035-18-3 — Specified on the
Domestic Substances List [subsection 77(1) of the
Canadian Environmental Protection Act, 1999] 101Publication after screening assessment of a substance —
Naphthalene, CAS No. 91-20-3 — Specified on the
Domestic Substances List [subsection 77(1) of the
Canadian Environmental Protection Act, 1999] 114Publication after screening assessment of a substance —
Oxirane, ethyl- (Ethylloxirane), (CAS
No. 106-88-7) — Specified on the Domestic
Substances List [subsection 77(1) of the Canadian
Environmental Protection Act, 1999] 108Publication after screening assessment of a substance —
Oxirane, methyl- (Methylloxirane), (CAS
No. 75-56-9) — Specified on the Domestic Substances
List [subsection 77(1) of the Canadian Environmental
Protection Act, 1999] 106Publication after screening assessment of a substance —
Peroxide, (1,1,4,4-tetramethyl-1,4-butanediyl)bis[(1,1-
dimethylethyl)] (DMHBP), CAS No. 78-63-7 —
Specified on the Domestic Substances List
[subsection 77(1) of the Canadian Environmental
Protection Act, 1999] 89Publication after screening assessment of a substance —
Peroxide, (1,1,4,4-tetramethyl-2-butyne-1,4-
diyl)bis[(1,1-dimethylethyl)](DMBP), CAS
No. 1068-27-5 — Specified on the Domestic
Substances List [subsection 77(1) of the Canadian
Environmental Protection Act, 1999] 91Publication after screening assessment of a substance —
Peroxide, (3,3,5-trimethylcyclohexylidene)bis[(1,1-
dimethylethyl)] (DBTMC), CAS No. 6731-36-8 —
Specified on the Domestic Substances List
[subsection 77(1) of the Canadian Environmental
Protection Act, 1999] 94Publication after screening assessment of a substance —
Propanedinitrile, [[4-[[2-(4-
cyclohexylphenoxy)ethyl]ethylamino]-2-
methylphenyl]methylene]- (CHPD), CAS
No. 54079-53-7 — Specified on the Domestic
Substances List [subsection 77(1) of the Canadian
Environmental Protection Act, 1999] 96Publication of results of investigations and
recommendations for the substance — 1,2-
Benzenediol (1,2-benzenediol), CAS No. 120-80-9 —
Specified on the Domestic Substances List
[paragraphs 68(b) and (c) of the Canadian
Environmental Protection Act, 1999] 116**Health, Dept. of**

Food and Drugs Act

Notice of Intent — Food and Drug Regulations —
Project No. 1554 — Schedule F 121**Industry, Dept. of**

Appointments 123

Radiocommunication Act

SMSE-004-08 — Proposed Revisions to the Frequency
Plan for Public Safety in the Band 700 MHz 125

GOVERNMENT NOTICES—Continued**Notice of Vacancies**

Canadian Commercial Corporation	126
National Parole Board.....	128
Office of the Commissioner of Lobbying	136

Transport, Dept. of

Canada Marine Act	
Halifax Port Authority — Supplementary letters patent	138

MISCELLANEOUS NOTICES

Alliance canadienne des responsables et des enseignantes et enseignants en français langue maternelle (L'), surrender of charter.....	161
Aquador Oysters Inc., mollusc culture in suspension in the Saint Charles River, N.B.	161
IMS: Intelligent Manufacturing Systems, surrender of charter	163
Northumberland, Corporation of the County of, rehabilitation of the Healey Falls Bridge over the Trent River, Ont.	162
Ottawa, City of, rehabilitation of the Heron Road Bridge over the Rideau River and the Rideau Canal, Ont.	161
Pentecostal Fellowship of Churches and Ministers of Canada Inc., relocation of head office	163
Rio Tinto Alcan, extension of two groynes in the township of Ashuapmouchouan, Que.	164

MISCELLANEOUS NOTICES—Continued

Rio Tinto Alcan, extension of two groynes in the township of Métabetchouan, Que.	164
Rio Tinto Alcan, installation of three geotubes and transformation of a conventional groyne in the township of Caron, Que.	165
Rio Tinto Alcan, installation of two groynes in the township of Racine, Que.	163
Saskatoon, City of, pedestrian bridge and dock over the South Saskatchewan River, Sask.	162
Secret Place Christian Fellowship (The), relocation of head office.....	166
Steelhead Aggregates Ltd., bridge over Minto Channel, B.C.	166

PARLIAMENT**Chief Electoral Officer**

Canada Elections Act	
List of returning officers	141

House of Commons

*Filing applications for private bills (Second Session, Thirty-Ninth Parliament).....	141
--	-----

INDEX

Vol. 142, n° 3 — Le 19 janvier 2008

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Alliance canadienne des responsables et des enseignantes et enseignants en français langue maternelle (L'), abandon de charte.....	161
Huîtres Aquador Inc., culture de mollusques en suspension dans la rivière Saint-Charles (N.-B.).....	161
Northumberland, Corporation of the County of, réfection du pont Healy Falls au-dessus de la rivière Trent (Ont.)....	162
Ottawa, Ville d', réfection du pont Heron Road au-dessus de la rivière Rideau et du canal Rideau (Ont.).....	161
Pentecostal Fellowship of Churches and Ministers of Canada Inc., changement de lieu du siège social.....	163
Rio Tinto Alcan, installation de trois géotubes et modification d'un épi conventionnel dans le canton de Caron (Qc).....	165
Rio Tinto Alcan, installation de deux épis dans le canton de Racine (Qc).....	163
Rio Tinto Alcan, prolongement de deux épis dans le canton d'Ashuapmouchouan (Qc).....	164
Rio Tinto Alcan, prolongement de deux épis dans le canton de Métabetchouan (Qc).....	164
Saskatoon, City of, passerelle pour piétons et quai au-dessus de la rivière Saskatchewan Sud (Sask.).....	162
Secret Place Christian Fellowship (The), changement de lieu du siège social.....	166
SIF : Systèmes intelligents de fabrication, abandon de charte.....	163
Steelhead Aggregates Ltd., pont qui enjambe le canal Minto (C.-B.).....	166

AVIS DU GOUVERNEMENT

Avis de postes vacants

Commisariat au lobbying.....	136
Commission nationale des libérations conditionnelles.....	128
Corporation commerciale canadienne.....	126

Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Permis n° 4543-2-03422, modifié.....	88
Permis n° 4543-2-03447.....	88

Environnement, min. de l', et min. de la Santé

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Publication après évaluation préalable d'une substance — le [[4-[[2-(4-Cyclohexylphénoxy)éthyl]éthylamino]2-méthylphényl]méthylène]malononitrile (CHPD), numéro de CAS 54079-53-7 — Inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)].....	96
Publication après évaluation préalable d'une substance — le 1,2-Époxybutane (1,2-époxybutane), numéro de CAS 106-88-7 — Inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)].....	108
Publication après évaluation préalable d'une substance — le 1,4-benzenediol (hydroquinone), numéro de CAS 123-31-9 — Inscrite sur la Liste extérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)].....	118

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)

Environnement, min. de l', et min. de la Santé (suite)

Publication après évaluation préalable d'une substance — le 4-[[5-[[[4-(Aminocarbonyl)phényl]amino]carbonyl]-2-méthoxyphényl]azo]-N-(5-chloro-2,4-diméthoxyphényl)-3-hydroxynaphtalène-2-carboxamide (Pigment Red 187), numéro de CAS 59487-23-9 — Inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)].....	103
Publication après évaluation préalable d'une substance — le Bis [4-[[3-[[2-hydroxy-3-[[4-méthoxyphényl]amino]carbonyl]-1-naphtyl]azo]-4-méthylbenzoyl]amino]benzènesulfonate] de calcium (Pigment Red 247:1), numéro de CAS 43035-18-3 — Inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)].....	101
Publication après évaluation préalable d'une substance — le diisocyanate de m-tolyldène [TDI (mélanges d'isomères)], numéro de CAS 26471-62-5 — Inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)].....	110
Publication après évaluation préalable d'une substance — le diperoxyde de di-tert-butyle et de 1,1,4,4-tétraméthylbut-2-ène-1,4-ylène (DMBP), numéro de CAS 1068-27-5 — Inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)].....	91
Publication après évaluation préalable d'une substance — le diperoxyde de di-tert-butyle et de 1,1,4,4-tétraméthyltétraméthylène (DMHBP), numéro de CAS 78-63-7 — Inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)].....	89
Publication après évaluation préalable d'une substance — le diperoxyde de di-tert-butyle et de 3,3,5-triméthylcyclohexylidène (DBTMC), numéro de CAS 6731-36-8 — Inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)].....	94
Publication après évaluation préalable d'une substance — le méthylloxirane (méthylloxirane), numéro de CAS 75-56-9 — Inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)].....	106
Publication après évaluation préalable d'une substance — le N-[4-(acétylamino)phényl]-4-[[5-(aminocarbonyl)-2-chlorophényl]azo]-3-hydroxynaphtalène-2-carboxamide (Pigment Orange 38), numéro de CAS 12236-64-5 — Inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)].....	98
Publication après évaluation préalable d'une substance — le naphtalène, numéro de CAS 91-20-3 — Inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)].....	114

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)**Environnement, min. de l', et min. de la Santé (suite)**

Publication des résultats de l'enquête et des recommandations pour la substance — le pyrocatechol (pyrocatechol), numéro de CAS 120-80-9 — Inscrite sur la Liste intérieure [alinéas 68(b) et (c) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)] 116

Industrie, min. de l'

Nominations..... 123

Loi sur la radiocommunication

SMSE-004-08 — Proposition de révision du plan d'attribution des fréquences pour les systèmes de sécurité publique dans la bande 700 MHz..... 125

Santé, min. de la**Loi sur les aliments et drogues**

Avis d'intention — Règlement sur les aliments et drogues — Projet n° 1554 — Annexe F..... 121

Transports, min. des**Loi maritime du Canada**

Administration portuaire de Halifax — Lettres patentes supplémentaires..... 138

COMMISSIONS**Agence canadienne d'évaluation environnementale****Loi canadienne sur l'évaluation environnementale**

Rapport d'examen préalable substitut : Événements spéciaux tenus dans les lieux historiques nationaux du Canada à l'Est de Terre-Neuve — Avis public 155

COMMISSIONS (suite)**Agence du revenu du Canada****Loi de l'impôt sur le revenu**

Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance 154

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions..... 158

Audience publique

2007-18-1 — Avis de consultation et d'audience..... 159

Avis public

2008-2 — Avis de consultation 160

Décision

2008-3..... 159

Tribunal canadien du commerce extérieur

Avis n° HA-2007-010 — Appel..... 156

Matériel et logiciel informatiques — Enquête 157

Tôles d'acier au carbone laminées à chaud — Ordonnances 157

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (deuxième session, trente-neuvième législature)..... 141

Directeur général des élections**Loi électorale du Canada**

Liste des directeurs du scrutin..... 141



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5